

NOTA

Este índice abarca todas las palabras del texto latino con las concordancias de vocabulario propiamente jurídico. Pretende ayudar a los estudiantes de latín a comprender mejor la estructura de esta lengua; por ejemplo, distinguirán si *instrumentum* es nominativo o acusativo, o si *praesto* o *adeo* son adverbios o verbos. Por su parte, los interesados en materias jurídicas podrán profundizar en el significado de los términos usados en *Fragmenta Vaticana*; por ejemplo, bajo *iudicatum* se encuentran concordancias como *iudicatum solui* o *iudicati actio*, o a partir de *ius* se llega a *ius ciuili*, *ius liberorum*, *ius anulorum*, *ius utendi fruendi*, *in ius uocare*, etcétera, frases complicadas en sí mismas, pero explicables en su contexto. De igual modo, este índice proporciona breves notas biográficas de juristas romanos como *Aristo*, *Labeo*, *Marcelus*, *Scaevola* o *Vlpianus*, y explica el contenido de algunas leyes como la *Falcidia*, *Aquilia* o *De maritandis ordinibus*.

Su estructura es como sigue:

Los sustantivos se enuncian en nominativo del singular; los adjetivos y pronombres, en nominativo masculino del singular, y todos siguen el mismo orden de casos: nominativo, genitivo, dativo, acusativo, vocativo y ablativo, primero del singular y luego del plural; los verbos, en primera persona del singular del presente de indicativo, primero en voz activa, después en pasiva. En caso de posible confusión, se explica el accidente gramatical, como sería el caso, el género o el número respecto de sustantivos y adjetivos.

Las palabras en negritas constituyen el enunciado, y cada una, con su traducción, se explica en orden gramatical. Los números se refieren a los fragmentos de la obra.

Ejemplos de sustantivo:

aequitas: equidad

aequitatis 292, 306, aequitatem 198, aequitate 32, 273.

decretum: decreto

decretum (nom.) 156, decreto (abl.) 147, 159, 166, 246. Decreta (ac.), 249-1.

Ejemplo de adjetivo:

bonus: bueno

bonae fidei (gen.) 39, bonam fidem 39, bona fide 1, 13, 307. Bonorum 69, 90, 236, 294-1, bonis (abl.) 90, 115, 116, 131, 225, 290, bonis diuidundis 295.

Ejemplo de pronombre:

iste: ese

istud 249-8, istius (fem.) 35-4. Istae (nom.) 291, istas 35-3, istis (abl. neu.) 87.

Ejemplo de verbo:

doceo: enseñar

docent 149, 150, docere 240. Docebitur 271, doceatur 38.

Ejemplos de palabras con concordancias:

caput: persona, capítulo

capitis diminutio 62, 63, capitis diminutione 62, 64, capitis minutio 61, capitis minutione 61 bis, 64, capite deminutus sit 58, capite minueris 62, capite minutus erit 64, kapite 197 bis, 198 bis.

matrimonium: matrimonio

matrimonium 102, 253b, 258, matrimonii 96, 104, 121, matrimonium 102, 103, 116, duxit in matrimonium 102, in matrimonium collocauerit 320, matrimonio 100, 105, 114, 122, 262, 273, 284, 294-2, in matrimonio 100 bis, 108, 202, 216, matrimonioue 219.

a, ab: de, por, a (de separación)

a 1, 9, 19 bis, 34 bis, 356, 357, 36 bis, 38, 41, 44, 68, 73, 80, 87, 89, 92, 94, 100, 102, 108, 111, 112, 113 ter, 115, 116, 124 bis, 128, 131 bis, 137, 138, 140, 141 bis, 142, 143, 144, 147, 148, 149, 150, 152, 160, 170, 173, 174, 177bis, 178, 182, 183, 183a, 187, 190, 191 quater, 192, 197 bis, 197, 202 bis, 204, 205 bis, 211 ter, 217, 223, 224, 229, 231, 233, 235 ter, 236, 237 ter, 238, 239, 245, 247, 248, 254 bis, 272 sch., 274, 279, 283, 284, 288, 290 bis, 292, 293-1 bis, 293-2, 295, 297, 307 bis, 308, 309, 312 sch., 314, 317, 321, 338 bis, 339, 340b, 341 bis. Ab 14, 17, 25, 35-3, 35-6, 58, 69 bis, 75-3, 83 bis, 85, 87, 112, 121, 121 sch., 136, 177a, 184, 188, 205, 217, 235, 249 bis, 254 bis, 269, 279, 280, 285, 288, 290, 291, 292, 293-2 bis.

Abans: Abante

Aurelio Abanti 285.

abduco: separar, arrebatar

abducet 6, abducere 116.

abeo: salir

aberit 249-8.

abiicio: excluir

abiciatur 249-3.

abscessus: ausencia

abscessu 249-7.

absolvo: terminar

absolutis illis (abl. abs.) 249-2.

abstineo: abstenerse

abstinuisti 19.

abstrusus: abstruso

abstrusior 249-8.

absum: ausentarse

absit 222, absint 135, absens 157, absentis 328, 330bis, 332, 333, absenti 252, absentem 330, 336, absente 102, 107, absentes 282, 282 sch.

absumo: destruir

absumptam (sc. esse) 23.

ac: y

ac 6, 35-2, 37-2, 58bis, 155, 162, 249-1ter, 249-2, 249-5ter, 249-6bis, 249-8, 288, 290, 293-2, 294-1bis, 294-2, 326.

accedo: acceder, agregar

accedit 76, accedunt 35-5, accederet 88, accesserit 37-2, accedere 35-4, 75-2, 80, 88. Accedi 37-1.

accensi: soldados

accensorum uelatorum 138.

acceptum: deuda, ingreso

acceptum (ac.) rogaverit 72-1, acceptum fertur 329.

accipio: aceptar, recibir

accipit 55, 307, accipimus 175, 266, accipiunt 282, accipiet 168, accipiemus 188, accepit 102bis, 111, 205, 252a, 283. acceperunt 177a, 261, acceperas 282, accipe 321, accipiat 71b, 89bis, acceperit 71bbis, 86, 163, accepisset 111, accipere 162, 166, 321, 335, 337, 340b, acceptum est 227, accepta (nom.) 35-7, 37-4, accipienda est 168, accipienda sunt 186, accipiendam (sc. esse) 213, esse accipiendum 223.

accuso: acusar

accusabitur 340b.

- acies:** batalla
acie 199bis.
- acta:** actas
apud acta 249-6sch., 266a, 268, 288, 317ter, actis 112, 249-7, 249-8, 268.
- actio:** acción
actio 95, 286, de usufructu 46, legis 49, morae 65, rei uxoriae 112, noua ex promissione 267, iudicati 317bis, 331, 332, in rem siue in persona 326, in rem 326, 336, in personam 336, a popularis 340a, actionis condictiae 286, actioni 317, actionem 43, 112, 113sch., 228, 325, 330, 334, 334b, ex conducto 44, de usufructo 61, utilem 83, 85, 286, ex empto 105, rei uxoriae 112, 112sch., 269, fiduciae 334a, actione 47a, 102, fiduciae 18, rei uxoriae 102, perpetua 338. Actionibus (dat.) 113, actiones 263, actionibus 318.
- actor:** actor
actor 112, 325, 326, 335, actoris 336, actori 317. Actorum 268, actoribus (abl.) 288.
- ad:** a, para
ad 9, 11, 14, 30, 35-4, 35-5, 35-7, 37-1, 37-4, 38, 44, 48, 50 (septies), 52, 58 (quinquies), ad 59, 68, 69, 70-1 bis, 70-2 bis, 71 ter, 71b, 72-1, 72-2, 75-2 bis, 75-3 bis, 76, 80 ter, 83 bis, 88, 89, 91 bis, 92, 93, 95 bis, 107, 112, 120, 135, 147, 149, 151, 162, 169, 170 bis, 172, 173, 174, 179, 183a, 184, 190, 195 bis, 196, 200, 203, 205, 207, 208, 209, 210, 217, 220, 222 ter, 223 bis, 235 ter, 237, 242 bis, 243, 244, 247 bis, 248, 249-2, 249-4, 252 ter, 253b, 266, 269, 270, 271 bis, 272 ter, 273, 274, 280, 281, 282 bis, 282 sch., 283 bis, 283, 287, 290, 293-2, 294-2, 298 bis, 310, 312, 313, 317, 318, 321, 323 bis, 329.
- adcommo:** conceder
adcommoabitur 286.
- adresco:** acrecer
adrescit 74 bis, 77, 86, adrescat 82, adrescere 75-4, 76 ter. Adrescendi 75-5, ius adrescendi 75-1 bis, 77 bis, 78, 79 bis, 82, 82, 83 ter, 85 bis, 86, 87 quater, iure adrescendi 82, 83, 86 bis.
- addico:** adjudicar
adixerit 37-2.
- addo:** añadir
addat 166, addiderit 210. Additum (sc. esse) 11.
- adeo:** hasta tal punto, así, tan... que
usque adeo... ut 63, adeo 207, 290, adeo... ut 317.
- adeo:** acudir, aceptar
adi 19, 292, adeat 155, adierit 165, adire 156, 161, 273, 274. Aditus 32, 41, 312, 313, aditam 44, 60, 62, 64, adita 60. Adeundum (sc. esse) 326.
- adflecto:** promover
adflectare 354.
- adfero:** llevar
adferat 183, adferre 293-2.
- adfinis:** pariente afín

- adfinis 215, adfini 151, 223, adfinem 210. Adfines 158, 214, 218, 303, adfinium 302.
- adfinitas:** afinidad
adfinitatisue 210, adfinitatis 262.
- adfirmo:** afirmar
adfirmas 266a, 295, adfirmes 278, adfirmanti 185. Adfirmetur 130.
- adfligo:** afligir
adflixerit 113. Adfligi 33.
- adhibeo:** emplear
adhibeat 70-2.
- adhuc:** aún
adhuc 164.
- adiicio:** añadir
adicere 210, adiecisset 256a, adiectis 52 Adiciatur 64, fuisset adiectum 318.
- adiectio:** indicación
adiectio 52.
- adimo:** quitar
ademit 255, 260. Adimatur 261, adimi 6, esse... ademptum 260.
- adipiscor:** conseguir
adipisci 113, adipiscendi 249-3.
- aditus:** entrada
aditus(nom.) 21, 37-1, aditum 113.
- adiudico:** adjudicar
adiudicatur 37-4, adiudicentur 291, adiudicari 49.
- adiuuo:** ayudar
adiuuet 290, adiuuare 335.
- adlego:** alegar
adlegas 228, adlega 292.
- administratio:** administración
administratio 183, administrationi 154, 228, administrationem 155, administratione 173.
- administror:** administrar
administrat 183, 205, 241, administrant 190, 231, administrabat 187, administrauit 228, administraret 189, 229, administrasset 220, administrare 147, 201, 224, administrasse (=administrauisse) 200, administrandis (dat.) 129.
- admitto:** admitir
admittit 77, 89, 340a, admiserint 286. Admittuntur 151, 223, admitti 314, admissus 93, admittendum 85.
- adnoto:** anotar
adnotare 88.
- adoptio:** adopción
adoptionem 169, 196.
- adopto:** adoptar
adoptasse 196.
- adparet:** vid. appareo
- adprobo:**
adprobetur 355, adprobari 34.
- adquiro:** adquirir
adquirat 71b bis, 72-1, 334b, adquirat 334, adquisiuerit 58, adquirere 72-1. Adquiritur 58, 72-1, adquisita sunt 290, adquiratur 75-2, adquisitus sit 75-2, adquiri 51.
- adscribo:** añadir
adscribant 249-8.
- adsero:** sostiene
adserit 40.
- adsertio:** afirmación
adsertionem 324.

- adsigno**: sellar
adsignaris 297, 297 sch.
- adstringo**: atar, obligar, empeñar
adstringet 23, adstrinxit 328. Sis
adstrictus 278, adstricti (pl.)
248.
- aduersarius**: adversario
aduersario (dat.) 17, 156, 336.
- aduersor**: oponerse
aduersatur 279.
- aduersum**: contra
aduersum 280.
- aduersus** contra, frente, respecto a
aduersus 87, 90, 105, 161, 173a,
225, 228, 280, 325, 330, 335.
- aduersus**: adverso
aduersam ualetudinem 239.
- adultus**: adulto
adultam 326.
- adulterium**: adulterio
adulterii (gen.) 118.
- adumbro**: oscurecer
adumbrata (nom. pl. neu.) 249-1.
- aduoco**: convocar
aduocata (abl.) 249-6.
- aedes**: templo
aede 257, aede sacra 5, 252a.
- aedificium**: edificio
aedificii 5, aedificio (dat.) 71.
Aedificia (ac.) 70-2.
- aedilis**: edil
aedilis (nom.) 174. Aedilibus
(abl.) 14.
- aeditus**: guardián de un templo
aeditu 252a.
- aegroto**: enfermar
aegrotante 89.
- Aelianus**: Eliano
Pertinaci et Aeliano consulibus
(dat.) 203.
- Aelius**: Elío
Aelius Dionysius 41, Aelius Spe-
ratus 257, Aelio Diodoto (dat.)
159, 246.
- Aemilianus**: Emiliano
Fuluio Aemiliano (dat.) 189,
Aemilianum 210.
- aeque**: igualmente
aeque 107, 262, 269, 306, 321.
- aequitas**: equidad
aequitatis 292, 306, aequitatem
198, aequitate 30, 273.
- aequus**: igual
aequis (abl.) 75-2.
- aes**: dinero
aeris 280.
- aestimatio**: estimación
aestimationem 94, 105, 114.
- aestimo**: estimar
aestimet 39, aestimantis 113,
aestimantes 35-2. Aestimatur
17, 339, aestimatus 94, aestima-
tum 111 bis, aestimatae (pl.) 111,
aestimatis (abl.) 101, 105, aesti-
mandum (esse) 68, aestimatu-
rum (esse) 239.
- aetas**: edad
aetatis 69, 238, aetatem 37-4,
aetate 26.
- aeuum**: tiempo
aeuo 35-5.
- affectio**: afecto
affectio 253b.
- affecto**: desear
affectasse 188. Affectata est
188, affectatam 188.
- affectus**: afecto

- affectus (nom.) 113, affectu 248.
- affinis:** pariente afín
 affines (nom.) 158.
- Agemacha:** Agemaca
 Aureliae Agemachae (dat.) 326.
- ager:** campo
 ager 70-1, 71, agri 70-2, agrum 89. Agros 258, agris 17.
- Agilius:** Agilio
 Agilio Cosmiano (dat.) 272, Agilio 272.
- agito:** realizar
 agitat 71a. Agitatas 273.
- agnosco:** reconocer
 agnitam (esse) 32, agnita (abl.) 19.
- ago:** actuar, demandar, realizar, trabajar
 agit 3, 269 sch., 340a, agunt 204, aget 53, egit 154, 289, 339, agat 326, ageret 286, agere 35-6, 61, egisse 263, agens 313, agentium 249-1, agentibus (dat.) 235, agendi 322. Agitur 123, 285, 326, 336 bis, actum est 340b, actae (gen.) 266a.
- Agricola:** Agrícola
 Agricola et Clementino cons. (abl.) 28.
- aio:** decir
 aio 50, 50, ais 272, ait 68, 71 bis, 75-3, 75-4, 77, 84, 86, 87, 88, 94, 269, 321, 323, 340b, aiunt 35-4, 77.
- Alba:** Alba
 Albae (loc.) 35-7.
- Alcimus:** Alcimo
 Alcimum 220.
- Alexander:** Alejandro
 Alexander Aug. 28, Alexander Imp. 266a, Alexandro Aug. (abl.) 266a.
- Alexandria:** Alejandría
 Alexandriae 284.
- alienatio:** enajenación
 alienatione 57, 249-10.
- alieno:** enajenar
 alienare 1, 28, 37-4, 45, 283. Alienandae 21.
- alienus:** ajeno
 alieni 280, alienae (gen.) 85, alienum 35-6, 111, alieno 323, 336. Alienis (abl.) 185.
- alioquin:** por otra parte
 alioqui 225, alioquin 13, 71, 87.
- aliquando:** algunas veces
 aliquando 151, 223.
- aliquis:** alguno
 aliqui 74, aliquis 35-6, aliquid 37-4, alicuius 35-2, 190, 200, 216, alicui 35-3, aliquem 35-7, 151, 223, aliquam 161, 165, 266, 330, aliquid 35-3, 36, 89, 113, 281 sch., aliquid 224, aliquo 25, 35-3, 59, 151, 210, 220, 223, 249-3, aliqua 91.
- aliquoties:** algunas veces
 aliquoties 334b.
- aliter:** de otro modo
 aliter 45, 57, 72-2, 249-7, 259.
- alius:** otro
 alius 221 bis, alia 238, 269, 279, alii (dat.) 58, 286, alium 230 bis, 341, aliam 142, aliud 15, 261, 249-6, aliudue 71, alio 70-2, 211, 239, alio (neu.) 100. Ali (= alii) 93, 229, aliae 114, aliis

- 224, 249-5, aliisque 249-5, alios 153, 164, 233, 322, 323, alias 77, 102, 124, 317, alii 35-1, 204, 294-2.
- allegatio:** alegación
allegationum 35-1, allegationibus (abl.) 31, 273.
- allego:** alegar
allegant 245, allega 288, allegasset (=alegauisset) 239, allegare 128, 155. Allegetur 192.
- allicio:** atraer
allectos 249-5.
- alo:** alimentar
alebat 70-1. Alatur 69.
- alter:** otro
alter 75-2, 77 bis, 82, 84 bis, 87, alterius 73, 73 bis, 82 bis, 87, 298, alteri 76, 77, 83 bis, 85, 87, 256a, alterum 11, 75-2 bis, 83 bis, 323, altero 75-2, 77, 82, 83, 85, 87, altera 162.
- alteruter:** ambos
alterutri 249-8, alterutrum 206, alterutra (abl.) 215 bis.
- altrinsecus:** por otra parte
altrinsecus 273.
- altus:** alto
altius 53.
- amantissimus:** amantísimo
amantissime (voc.) 35-1.
- ambages:** ambages
ambagum 273.
- ambigo:** ser ambiguo
ambigitur 247, 270, ambigi 282.
- amicus:** amigo
amicus 41, 271, amicum 273, 274, 292. Amiciue 158, amicos 261.
- amitto:** perder
amittit 76, amisit 75-4, amittet 58, 83, amittat 85, amitterem 82, amitteret 58, 83, amiserit 76, 80, 197, amittere 75-5, 261, amissis 239, amittente 75-2, 83, amittendi 75-5. Amittitur 61, 62, 89, amissus erit 64, fuerit amissus 85, amittatur 63, 64, amitti 52, 61, 62, amissus 77, 199 bis, amissae 23, 249-4, amissum 64, 199 bis, amissam 75-3, amisso 85, amissi 197, amissis 86.
- amphora:** anfora
amphoras 16.
- amplius:** además, más, más ampliamente
amplius 94, 115, 133, 179, 208, 301.
- amplus:** amplio
amplissimi (nom.) 155.
- an:** acaso, si
an 38, 49 bis, 50, 61, 75-2, 76 bis, 77, 82, 85, 89, 94, 102, 103, 106, 107, 111, 112, 113, 114, 116, 117, 139, 177, 189, 194, 197, 198, 199, 206 bis, 211 bis, 239, 253b, 258, 260, 268 bis, 284, 306, 329.
- anabolicarius:** importador
anabolicari (nom. pl.) 137.
- Anagriana:** Anagriana
Caeciliae Anagrianae (dat.) 270.
- anceps:** ambiguo
anceps (ac. neu.) 249-1.
- ancilla:** esclava
ancillae (nom. pl.) 114 ter.
- angustia:** angustia
angustias 314.

- Anicius:** Anicio
Anicius Vitalis 112.
- animaduerto:** advertir
animaduertit 312, animaduerti-
mus 156, animaduerterit 282.
- animus:** ánimo
animo (abl.) 249-2, 249-3, 278.
- Annianus:** Aniano
Aur. Anniano (dat.) 280.
- anniculus:** de un año
anniculo (abl.) 321.
- annona:** anona
praefecti annonae (gen.) 233,
praefectum annonae 235, prae-
fecto annonae 235, annonam
236 bis, 237.
- annonarius:** aprovisionamiento
annonario (abl.) 37-2.
- annus:** año
annus 312, anni 293-1, annum
46, 89, 144, 177a, 321, 321,
anno 111, 321 bis. Annorum 7,
13, 151, 321 bis, annos 63, 64,
annis 111, 182 bis, 223, 293-1.
- ante:** antes de
ante 1, 2, 12, 15, 16, 60, 62 bis,
64, 83, 85, 96, 103, 111 bis,
173a, 183a, 235, 236, 238,
253b.
- antea:** antes
antea 184, 293-1.
- antecedens:** anterior
antecedente 94.
- antelucanus:** matinal
antelucana (nom. pl.) 374.
- antequam:** antes que
antequam 62, 337,
- anticipatus:** anticipado
anticipata (abl.) 12.
- Antiochia:** Antioquía
Antiochiae (loc.) 276.
- Antoninus:** Antonino
Imperator Antoninus Augustus
204, Imp. Antoninus 228, Imp.
Seuerus et Antoninus Augg.
267, 295, diuus Titus Antoninus
314, diuorum Hadriani et Anto-
nini 244, Antonino II cons. (abl.)
267.
- anulus:** anillo
anulorum 226.
- Anullinus:** Anulino
Tusco et Anullino cons. (abl.)
292.
- aperte:** abiertamente
aperte 210, 256a.
- apertus:** abierto
apertum (ac.) 173a.
- appareo:** aparecer
adparet 227 bis, apparet 227,
apparuit 259, 264.
- appellatio:** nombre
appellatio 213, 321, appellatio-
ne 308 bis.
- appello:** llamar
appellat 198.
- appeto:** buscar
appetita (nom. sing.) 188.
- Apollinaris:** Apolinar
Apollinaris (nom.) 227.
- Apollonida:** Apolonida
Aurelio Apollonidae (dat.) 314.
- apr.:** april: abril
XI Kal. Apr. 281, pridie Kal.
Apr. 313.
- Aprilla:** Aprila
Flauiae Aprillae (dat.) 34.

- Apronianus:** Aproniano
Paulo et Aproniano conss. (abl.) 195.
- Apronius:** Apronio
Apronio Saturnino (dat.) 168.
- apud:** ante, con, en, de acuerdo con
apud 71a, 75-2, 77, 82, 83 bis, 97, 98, 100, 112, 114, 156, 221, 249-6, 265, 266a, 268, 288 bis, 290, 295, 296, 317 ter, 321.
- Aquileia:** Aquilea
Aquileia (abl.) 35-7, Aquileiae (loc.) 313.
- Aquilinus:** Aquilino
Maximo et Aquilino conss. (abl.) 271, 275, 277, 278, 279, 281, 282, 283, 284, 285.
- arbiter:** árbitro
arbiter 296, arbitrum 256, 291. Arbitris (abl.) 249-6.
- arbitrium:** arbitrio
arbitri (gen.) 284, arbitrio (dat.) 256a, arbitrio (abl.) 2, 37-2.
- arbitror:** juzgar
arbitramur 159, 246, arbitrabitur 155.
- arbor:** árbol
arbores (nom.) 70-2, arbores (ac.) 71, arboribus 71.
- arca:** arca
arca (nom.) 257.
- arcanus:** secreto
arcana (ac. pl.) 35-2.
- arcarius:** tesorero
arcari (=arcarii) (nom.) 134.
- arceo:** impedir
arceantur 323.
- Archigallus:** Archigallo
archigalli (gen.) 148. Véase la nota a pie de página que se encuentra en la traducción.
- argenteus:** de plata
argenteus 96.
- argentum:** plata
argentum (ac.) 265.
- argumentum:** argumento
argumentum (nom.) 321, argumento (abl.) 115. Argumentis (abl.) 75-5.
- argutiae:** argucias
argutias 35-3.
- Arintheus:** Arinteo
Modesto et Arintheo conss. (abl.) 37-4.
- Aristaeneta:** Aristeneta
Calpurniae Aristaenetae (dat.) 282.
- Aristo:** Aristón
Aristo 68, 199, Aristoni 83, Aristonem 88. Titius Aristo fue un jurista del siglo I d.C., discípulo de Casio, consejero de Trajano y amigo de Plinio el joven. Escribió *Notae ad posteriores Labeonis* y *Decreta Frontina*.
- Aristobulus:** Aristóbulo
Atubino Diocletiano Aug. II et Aristobulo conss. (abl.) 23, 24, 297.
- aro:** arar
aremus 89.
- ars:** arte
artem 175.
- arthriticus:** artrítico
arthriticus 130.
- Asia:** Asia
Asia (abl.) 50, 229.

- astutia:** astucia
astutia (abl.) 113.
- at:** pero
at 82.
- Atilicinus:** Atilicino
Atilicinum (ac.) 77.
- Atilius:** Atilio
Atilio Natali (dat.) 95.
- Atinia:** Atinia
Atinae Plotianae (dat.) 22.
- atque:** y
atque 35-1, 35-5 ter, 37-2, 37-4
bis, 39, 87, 88, 158, 230, 249-5,
249-8, 271, 292, 313.
- atquin:** pero
atquin 76.
- attingo:** tener relación
attinget 298.
- Atubinus:** Atubino
Atubino Diocletiano Aug. II
(abl.) 23.
- auctio:** subasta
auctione 37-2.
- auctor:** autor
auctor 286, auctori 39, auctore
1, 37-2, 110, 326. Auctores
(nom.) 77.
- auctoritas:** autoridad
auctoritatis 10, 279, auctorita-
tem 313, auctoritate 1 bis, 37-3,
45 bis, 113, 167, 259, 264, 271,
286, 294-2, 325, 327.
- audientia:** audiencia
audientiam 33.
- audio:** oír
audietur 29.
- auersabilis:** detestable
auersabili (abl.) 35-2.
- aufero:** llevar, quitar
auferret 71, afferre 113sch.
Ablatus est 94, auferri 270, 279,
294-2, ablatum (esse) 225, alla-
tis (abl.) 236.
- Aufidius:** Aufidio
Aufidius Chius 77.
- Aug.:** agosto. Véase augustus (mes)
- Aug.:** Augusto. Véase Augustus
- augeo:** aumentar
augeri 104.
- Augg.:** Augustos. Véase Augustus
- Augustus:** Augusto
Antoninus Augustus 204, Dio-
cletiano Augusto (abl.) 297, Au-
gustus (abl.) 280. **Aug.** Aug. 27,
Alexander Aug. 28, Aurelianus
Aug. 30, Gallienus Aug. 19,
21,25, Alexandro Aug. 266a,
Constantino Aug. 34, 35-7, Dio-
cletiano Aug. 23, 24, 313. **Augg.**
Augg. 42, 276, 286, 325,
Augg. et Caess. 33, 34, 35-1,
36, 42, Impp. Augg. 119, Impp.
Seuerus et Antoninus Augg.
267, 295, Constantino et Licinio
Augg. 32, 33, 274.
- Augustus:** mes de agosto
idibus Augustis 274, idib. Aug.
33, XII kal. Aug. 34.
- auoco:** revocar
auocare 293-2. Auocari 293-1.
- Aur.:** Aurelio. Véase Aurelius
- Aurelia:** Aurelia
Aureliae (dat.) 274, 316, 325,
326.
- Aurelianus:** Aureliano
Aurelianus Aug. 30, Aureliano
et Basso cons. (abl.) 30.

Aurelius: Aurelio

Aurelius 229, Aur. (dat.) 280, 293-1, Aurelio (dat.) 23, 42, 44, 278, 281, 283, 285, 312, 314, Aurelium 229, 230.

auris: oído

auribus (abl.) 249-7.

aurum: oro

aurum (ac.) 265.

aut: o

aut 34, 62, 67, 112, 155, 202 bis, 249-6 bis, 2498 bis, 257, 260, 263, 288, 329, 332, 334b, 336 bis. Aut... aut 183a, 249-1, 249-5, 249-7 bis.

autem: pero, sin embargo

autem 2, 6, 34, 35-3, 44, 51, 55 bis, 56, 58, 60, 61, 63, 70-2 bis, 72-1, 72-2, 75-5, 82, 83, 85, 86, 87, 88, 94, 98, 103, 130 bis, 131, 132, 143, 156, 158, 176, 177, 186, 190, 194, 212, 213, 216, 218, 229, 230, 232, 237, 241, 247, 253, 253b, 259, 272, 293-1, 293-2, 309, 321, 322, 333, 338, 341.

auunculus: tío materno

auunculus 36.

auus: abuelo

auus 195 bis, auum 195, 271, auo 213.

auxilium: ayuda

auxilium (nom.) 20, auxilium (ac.) 39, 113, auxilio 282, 328.

Bassus: Baso

Basso (dat.) 36, Aureliano et Basso cons. 30.

Belgica: Belgica

Belgicae (gen.) 223.

bellum: guerra

belli (gen.) 199, bello (abl.) 197 bis.

beneficium: beneficio

beneficium (nom.) 58, 225, beneficium (ac.) 154, 272, beneficio 272.

Benigna: Benigna

Benignae Superlata (dat.) 279.

benignus: benigno

benigna (abl.) 286, benigne (adv.) 292.

biennium: bienio

biennium (ac.) 334b.

bis: bis

bis 307.

blandior: engañarse

blandiri 273.

bona: bienes

bona (nom. pl.) 231, bona (ac.) 263, 293-2, 294-2.

Boncius: Boncio

Boncio Secundo (dat.) 271.

bonus: bueno

bonae fidei (gen.) 39, bonam fidem 39, bona fide 1, 13, 307. Bonorum 69, 90, 236, 294-1, bonis (abl.) 90, 115, 116, 131, 225, 290, bonis diuidendis 295.

breuis: breve

edictum de breuibis 310. Breuiter 323.

Byzantio: Bizancio

Byzantio (abl.) 281.

C.: clarísimo. Véase. **u. c.**

u. c. 26, 30, 36.

- cado:** caer
cadit 53.
- caducum:** bien caduco
caducum (nom.) 84. Caducorum 195.
- Caecilia:** Cecilia
Caeciliae Anagrianae (dat.) 270.
- caecitas:** ceguera
caecitate (abl.) 35-5.
- caecus:** ciego
caecam 249-10.
- caedo:** cortar
caedat 70-1, 72-1, caedebat 70-1, caedere 70-1, caedendi 70-1.
- caeduus:** tallar
siluam caeduam 70-1.
- Caerellius:** Cerelio
Caerellium Priscum 244.
- Caesar:** César
Caess. (nom.) 249-1, 287, Augg. et Caess. 33, 34, 35-1, 36, Caess. (abl.) 43, 314. Caesares (nom.) 273, Caesaribus (abl.) 270.
- caesarianus:** Cesariano
Caesariani (nom.) 134.
- calx:** cal
calcem 71.
- calliditas:** habilidad
calliditatis 35-2. Calliditatibus (abl.) 35-2.
- Calpurnia:** Calpurnia
Calpurniae Aristaenetae (dat.) 282.
- calumnia:** calumnia
calumnia (nom.) 113.
- capax:** capaz
capax 258.
- capesso:** tomar
capessere 155.
- capio:** Véase usucapio
- capio:** adquirir, recibir, estar privado
usu capit 260, capiat 249-7, caperet 67, capere 298, 309, cepisse 249-9, capientes (nom. masc.) 249-6. capitur 259, sunt usu capta 293-1, captum (esse) 238, esse captam usu 294-1, usu non capta (esse) 259. Vid. usucapio.
- capitalis:** mortal
capitales (ac.) 340b.
- captio:** engaño
captionis 35-7.
- captiosus:** capcioso
captiosi (gen.) 155.
- caput:** persona, capítulo
capitis diminutio 62, 63, capitis diminutione 62, 64, capitis minutio 61, capitis minutione 61 bis, 64, capite deminutus sit 58, capite minueris 62, capite minutus est 61, 62, capite minutus erit 64, kapite 197 bis, 198 bis.
- Carbo:** Carbo
Manilius Carbo 168.
- Carrenon:** Carrenón
Aurelio Carrenoni (dat.) 283.
- Carthago:** Cartago
Carthagini (loc.) 41.
- carus:** querido
carissime (voc.) 31, 35-1, 38, karissime 249-1.
- Cassius:** Casio
Cassius 1, 70-2, 72-1. *Gaius Cassius Longinus* fue un jurista

- del siglo I d.C., jefe de la escuela Sabiniana, también conocida como Casiana. Fue cónsul, pro-cónsul en Asia, y legado en Siria. Escribió *X libri iuris ciuilis* y varios *libri ad Vitellium*.
- Castigatio:** castigo
castigationem 72-1.
- castrum:** campamento
castris praetoris 195.
- casula:** cabaña
casula 39.
- casus:** caso, accidente
casum 35-7, 71, 98, 120, casu 55, 84, 91, 334b. Casus (ac. pl.) 98, casibus 52, 333, 335.
- caueo:** cuidar, prevenir
cauit, 69, cauebit 336, caueat 205, cauisset 254, cauere de rato 335, de rato cauere 340b, cauisse 303, cauetur 197, 247, 341.
- causa:** causa, litigio
causa 11, 53, 65, 238, 340b, causam 75-5, 93, 111, 161, 169, 170, 258, 260, causa (abl.) 13, 33, 70-1, 70-2, 91, 94, 120, 135, 155, 204, 204, 222, 249-3, 249-8, 249-10, 252, 258, 259, 259, 261, 262, 264, 267, 274, 276, 297, 310, 312, 313, 315, 315 sch., 316, 331, 341. Causas 155 bis, 245, 249-1, causis 322, 336.
- cautio:** caución
cautione 35-4.
- cedo:** ceder, llegar, pasar
cedit dies 55, 59, cedet 60, cedent 197, cessisti 41, cessit 75-4, in iure cessit 75-5, cedat 189, cedere diem 59, 60, cedentem diem 62, cedente 21, cedente die 61, in iure cedendo 45. In iure ceditur 50, in iure cedi 48, 49, in iure cesso 54.
- celebro:** celebrar
celebratur 161, celebretur 249-6, celebrentur 35-5, celebrata est 287, celebrari 156, celebrata (abl.) 293-1, celebratae (nom. pl.) 288.
- Celsus:** Celso
Celsus 1, 75-5, 77 bis, 80, Celsi 79. P. Iuuentius Celsus fue un jurista de finales del siglo I y principios del II. Sucedió a su padre, del mismo nombre, como jefe de la escuela Proculeyana. Fue pretor, cónsul, gobernador en Tracia y consejero de Adriano. Escribió *XXXIX libri Digestorum*.
- censeo:** decretar, disponer
censui 31, censuit 201, 294-2, censueritis 158.
- census:** censo
census (gen.) 35-2, censum 35-3, censu 35-2, 35-3, censu 35-3. Censibus (abl.) 204.
- centenarius:** en número de cien
centenarium 233.
- centesimus:** centésimo
centesimam 11, centesimum 155.
- centum:** cien
centum milia 181.
- centuria:** centuria
centuria (abl.) 138.
- Cerealis:** Cereal
Cereali (dat.) 204, Manilio Cereali 236.
- certus:** determinado, cierto

- certa** (nom.) 9, 35-4, certum 333, certi (gen.) 338, ad certum tempus 48, 50 bis, 52, certo 16, 125, certo pretio 34, 41, certo tempore 49, certa 34. Certos 158, certis 318, 336. Certe 87.
- cesso**: cesar
cessat 75-1, 82, 85, 333, cessare 79, 85, 155.
- cessatio**: cesación
cessationis 228, cessationem 22.
- cessio**: cesión
cessio in iure 45, cessionem 288, cessionem in iure 47, 50 bis, 51, cessione in iure 50.
- ceterum**: (adv.) por lo demás
ceterum 62, 75-1, 161, 165, 272, 290, 314, 335.
- ceterum**: lo demás
ceteri (nom. pl.) 158, ceteraeque 70-2, cetera 149, ceterorum 270, ceteris 74, ceteros 35-2, cetera 57, 111, 120, ceteris (abl.) 124, 235, 277, ceterisque 259, ceterisue 37-2.
- Chius**: Quío
Afidius Chius 77.
- Cincia**: Cincia
Cincia 259, Cinciae (gen.) 266, legis Cinciae 293-1, 310, Cinciam 298, legem Cinciam 266, 294-1. Esta ley limitaba la libertad de donar. *Fragmenta Vaticana* es el documento más grande que se conserva sobre esta ley.
- circa**: sobre, con respecto a, alrededor
circa 125, 213, 272 bis, 293-1.
- circumago**: llevar
circumacto (abl. masc.) 249-2.
- circumspectio**: circunspección
circumspectione 35-7.
- citra**: sin, antes,
citra 8, 263, 338.
- ciuis**: ciudadano
ciues (nom.) 247, ciuium 193, ciuibus (dat.) 191, ciues 247.
- ciuilis**: civil
ius ciuile 96, 150, 168, iuris ciuilis 72-1, 83, ciuili actione 47a. Ciuiilium 204, ciuilibus (abl.) 131, 247.
- ciuitas**: ciudad
ciuitatis 149, ciuitatem 6.
- clam**: secretamente
clam 334b.
- clamo**: proclamar
clamata (nom. sing.) 249-9.
- clamatio**: clamor
clamatationibus (abl.) 35-5.
- clandestinus**: clandestino
clandestina (nom. sing.) 249-5.
- clarus**: claro
claris (abl. pl.) 273.
- clarissimus**: clarísimo
uir clarissimus 41, 168, clarissimi uiri 159, 220, 246, clarissimum uirum 273, 274, 292.
- Claudia**: Claudia
Claudia 24.
- Claudius**: Claudio
Claudio Theodoto (dat.) 43, Claudio Herodiano 191, Claudio Pulchro 205, Claudio Saturnino 223, Claudio Pompeiano 232, Claudium Herodianum 208, Claudium Iulianum 235.

- clausula:** cláusula
clausulam 166.
- clementia:** clemencia
clementiae (gen.) 35-4.
- Clementinus:** Clementino
Agricola et Clementino cons.
(abl.) 28.
- Clodia:** Clodia
Clodiae Iuliae Ptolemaidi (dat.)
297.
- Clodius:** Clodio
Clodio Herodiano (dat.) 247.
- codicillus:** codicilo
codicillis (abl.) 159, 172, 246.
- coepio:** empezar
coepit (pres.) 340b, coepit
(perf.) 141, coeperit 12, coepe-
rint 272, coepta est 297, coep-
ta (nom. sing.) 293-1, coepatae
(nom. pl.) 126.
- coetus:** reunión
coetus (ac. pl.) 249-10.
- cognatio:** cognación
cognitionis 210, ius cognitionis
210 bis, cognatione 216, 298.
- cognatus:** cognado
cognatus 215, 298, 305 (bis),
cognata 298, 306, cognatae
(dat.) 306, cognatum 210. Cog-
nati (nom.) 158 bis, 214, 216,
217 bis, cognatorum 216, 298,
cognatarum 216.
- cognitor:** representante procesal
cognitor 112, 260, 317 ter, 329,
335, 339 bis, 340b, cognitoris
317, 341, cognitori 335, 340b,
cognitorem 318, 319, 322, 340,
340a, 341 ter, cognitore 317 bis,
331, 335, 339 ter, 341 bis. Cog-
nitores (ac.) 323 bis.
- cognitorius:** cognitorio
edicta cognitoria (ac.) 323.
- cognitura:** representación pro-
cesal
cognituram 324.
- cognomino:** designar, denominar
cognominata sit 249-3.
- cognosco:** conocer
cognouimus 249-1, cognoscat
35-3. Cognoscitur 274, cognita
est 249-10, cognita (abl.) 297,
331, 341, cognitis (abl. fem.)
249-3.
- cogo:** obligar
cogitans 314. Cogitur 183, 335
bis, 336 bis, 340b, cogetur 12,
cogatur 147, cogantur 177, cogi
72-2, cogitata 35-5. Cogendus
est 317, cogendum (esse) 72-1,
330.
- coheres:** coheredero
coheres 296.
- cohibeo:** contener
cohibeatur 158.
- collega:** colega
collegam 210. Collegae (nom.)
158, 212, collegarum 235 bis,
237, collegas 175.
- collegium:** colegio
collegio (abl.) 124, 210, 233.
- collum:** cuello
collo (abl.) 259.
- colonus:** colono
colonum 13 bis, colonum 44.
- commemoro:** recordar
commemoras 313, commemo-
res 41.
- commendatio:** recomendación
commendatione 248.

- commentarius:** comentario
commentarios 222 bis.
- commentum:** falsedad, invención
commenta (ac.) 35-2, commentis (abl.) 271.
- comminatio:** conminación
comminatione 288.
- comminuo:** reducir
comminui 281.
- commissoria:** comisoría
legis commissoriae 11, legem commissoriam 3, 4.
- committo:** cometer, quebrantar, confiar
committere 10. Commissa est 249-8, commissa sit 37-4.
- commodum:** comodidad, conveniencia
commodum (nom.) 249-8. Commodis (abl.) 195, 249-4.
- communis:** común
communi (dat.) 75-2, 75-3, 76, communi diuidendo 47a, communi iure 113. Communes res 282, 282 sch., communia (nom.) 294-1, communium donationum 249-2, communibus (abl.) 284.
- comparatio:** compra
comparationem 35-5.
- comparator:** comprador
comparator 35-3, 35-5, 35-6, 37-1.
- comparo:** comprar, producir
comparat 35-3, comparatis 253b, comparasti 22, 34, 338, comparavit 276, comparare 35-3, comparasse 34. Comparatur 35-5, comparatae sunt 272, comparata sunt 272, rei comparatae 35-3, comparata (nom. pl.) 40.
- compello:** obligar
compellant 162. Compellitur 317, compellatur 288, compelli 69, compellendum esse 200, compellendum (esse) 224.
- compedium:** ganancia
compedium 286.
- competo:** competir
competit 90, 190, 317, competere 72-1, 72-2, 83, 105, 228, 282, 286, 334a, competens 32, competentem 33.
- complaceo:** favorecer
complacitae sunt 249-3.
- compleo:** cumplir
compleat 249-9, compleatur 35-4, 249-5, complebitur 12, compleri 33.
- complector:** mencionar, abrazar
complexus sum 158, complexus es 245.
- complures:** muchos
complura (ac.pl.) 245, compluribus (abl.) 247.
- comprehendo:** comprender, considerar
comprehendit 322, comprehendere 273. Comprehendatur 262, comprehensum est 249-6, comprehendi 166, comprehensum (esse) 224.
- comprimo:** detener
comprimatur 297.
- computo:** computar
computabitur 161.
- concedo:** conceder, ceder

- concedit 37-4, concesserit 281.
 Conceditur 210, concessum
 (esse) 155, esse concessum 274,
 concesso (abl.) 6.
- concipio:** concebir
 concipiendum est 90, concep-
 tam 98.
- concupina:** concubina
 concubinam 253b.
- concurro:** concurrir, luchar
 concurrunt 87 bis, concurrat 77,
 concurrere 249-5.
- concursum:** concurso
 concursum 78, concursu 77,
 concursu 79.
- condecet:** convenir
 condecerebat 36.
- condecerialis:** guardia nocturno
 condecerialis (gen.) 142.
- condemno:** condenar
 condemnatus est 339 bis, con-
 demnatum (ac.) 332.
- condicio:** condición
 condicio 23, 262, 329, condicio-
 nem 16, 50, condicione 50 ter,
 55, 58, 82 bis, 220, 329. Condi-
 ciones (nom.) 249-3, condicio-
 nibus (abl.) 249-3, 249-4.
- condicticia:** reclamación
 condicticiae actionis 286.
- conductum:** arrendamiento
 ex conducto actionem 44.
- confero:** conceder
 confert 174, 281 sch., contulit
 248, 277, 296, contulisti 283,
 292, contulerunt 287, conferre
 305, contulisse 276, 278, confe-
 rens 281, conferuntur 280, con-
 ferrebat 286, conlata sunt 284,
- conlatas esse 295, collata (nom
 sing.) 292, conlata 269, 272,
 conlatam 272 sch., 279, 291,
 conlatarum 274, collatas 253b,
 conlatas 295, conlatis 270, con-
 ferenda esse 274.
- conficio:** realizar
 conficitur 286, conficienda 249-4.
- confirmo:** confirmar
 confirmat 50, confirmavit 211,
 290, confirmet 312, confirmas-
 set 294-1. Confirmetur 85, 294-
 1 sch., confirmentur 276, confir-
 matam 256a, confirmatos 159,
 246.
- congruo:** convergir, concordar
 congruit 79, congruerunt 245.
- congruus:** congruente
 congruum 39.
- coniunctim:** en conjunto
 coniunctim 75-1, 76, 77.
- coniunctio:** unión
 coniunctionis 113, coniunctione
 208, 253b.
- coniunctum:** conjunto
 coniunctum (ac.) 75-3. Coniunc-
 tis (abl.) 77.
- coniungo:** unir
 coniuncti sint 77, coniuncto (abl.)
 262.
- conlatio:** contribución
 conlationum 22.
- conloco:** dar
 in matrimonio conlocauerit 320.
- conlusio:** fraude
 conlusionem 13.
- cons.:** cónsul
 Constantino Aug. III cons. 34,
 35-7.

Conss.: cónsules

Conss. 314, 26, 42, 43, 270, 276, 280, 286, 291, 325, 326, Valeriano III et Gallieno cons. 18, 19, Diocletiano Aug. II et Aristobulo cons. 23, 24, Gallieno V et Faustino cons. 25, Agricola et Clementino cons. 28, Aureliano et Basso cons. 30, Constantino et Licinio cons. 32, 33, 273, 274, Valeriano et Victore cons. 37-4, Modesto et Arintheo cons. 37-4, Fausto et Gallo cons. 41. ...et Paterno cons. 73, Paulo et Aproniano cons. 195, Gallicano et Symmacho cons. 248, Alexandro et Dione cons. 266a, Antonino... cons. 267, Maximo et Aquilino cons. 271, 275, 277, 278, 279, 281, 282, 283, 284, 285, Licinio et Crispo cons. 287, Messalla et Grato cons. 288, Tusco et Anullino cons. 292, Diocletiano et Maximiano cons. 293-2, 312, Faustiano et Rufino cons. 295, Diocletiano et Aristobulo cons. 297, Diocletiano et Constantino cons. 313, Tiberiano et Dione cons. 315.

conscientia: conocimiento
conscientia 249-8.

conscribo: inscribir, redactar
conscribendis (dat.) 249-5.
conscriptis (abl.) 314.

conscriptus: conscripto
patres conscripti (nom.) 158.

consentaneus: conveniente
consentaneum (nom.) 173.

consentio: consentir

consenserunt 77, consensisse 102, consentientem 102, consentiente 102, 116, 119.

consequor: conseguir
consequens 269, consequitur 225, consequi 94, 274.

consero: unir
consertis (abl.) 35-1.

conseruo: conservar
conseruat 334b.

considero: considerar
considerabitur 2, considerato (abl. neu.) 32, considerata (abl.) 253b, consideratis (abl. neu.) 274.

consigno: consignar
consignare 249-7.

consisto: consistir, estar, presentarse, mantenerse
consistunt 293-1, consiste 295, consistat 59, 232, constiterat 258, consistere 293-2, consistentes 247.

consolidatio: consolidación
consolidationem 83.

consolido: consolidar
consolidatus est 83, sit consolidatus 83.

consors: coheredero
consortes (nom.) 40.

consortium: consorcio
consortii 314.

conspicio: observar
conspeximus 249-2.

Constantinopolis: Constantinopla
Constantinopoli (abl.) 248.

Constantinus: Constantino
Constantinus 249-1, 273, 287,
Constantino Aug. III cons. (abl.)

- 34, 35-7, Constantino et Licinio Augg. II cons. (abl.) 32, 33, 273, 274.
- Constantius:** Constancio
 Diocletianus et Constantius 22, 41, 270, 275, 297, 312, 325, 338, Diocletiano et Constantio cons. 313.
- constituo:** constituir
 constituimus 37-2, constituerunt 147, constituit 212, constituerit 317. Constituitur 60, 77, 82, constitutus est 52, 62, 63, constitutum est 37-1, constituatur 317 bis, constitutus sit 52, 61, constitui 47a bis, 48, 82 bis, constitutus 52, 61, 77, 293-1, 316, constituta 113, constitutum (ac.) 78, 85, constituto 278, 291, 317, 269, constituti (nom. pl.) 233. Constituendum (esse) 68, 197.
- constitutio:** constitución
 constitutio 223, constitutionem 1, constitutione 35-3, 156, 247. Constitutiones (nom.) 149, constitutiones (ac.) 132, 277, constitutionibus (abl.) 125, 134, 247, 270, 271.
- consto:** constar, convenir
 constat 35-6, 61, 62, 82, 269, 280, 293-2, 319, constabat 294-1, constitit 261, constet 70-2, 293-1, 340b, constiterit 41, 248, constare 252, constante 273.
- consuesco:** acostumbrar
 consuerunt (=consueverunt) 33.
- consul:** cónsul
 consul 174, consule 27. Consules (nom.) 155, Pertinaci et Aeliano consulibus (abl.) 203.
- consular:** consular
 consulare 37-4. Cónsul Antiguo.
- consulo:** consultar
 consulit 77, consuluit 76 bis, consuluit 113. Consuli 117, 287, consulto 222.
- consultatio:** consulta
 consultationem 115. Consulta o cuestión jurídica sometida a la decisión de un jurista.
- consulti:** véase senatus consultum
- consultum:** resolución
 consulta (ac. pl.) 35-3.
- consultus:** meditado
 consultissima (abl.) 273.
- consummo:** consumir
 consummatam 181.
- contendo:** pretender
 contendunt 294-2.
- contentio:** contención
 contentionibus (abl.) 33.
- contestatorius:** contestatorios
 libellos contestatorios 156. Relativos a la instrucción de un proceso.
- contestor:** atestiguar
 litem contestatam 340a.
- contineo:** contener
 continet 266a, 326, 339, continetur 38, 94, 173a, 210, 224, 240, 270, 307, 308, continentur 308, contineatur 71b, contineri 54, 307, contenta (ac. pl.) 282.

contingo: tocar, suceder, tener parentesco

contingeret 77, contigit 173a, contingentes (nom.) 216, contingentium 216.

contra: contra, por el contrario, por otra parte

prep. contra 19, 37-3, 248, 266 bis, 283, 291, 294-1, 316, 336.

adv. contra 77, 102, 304, contra 309.

contractus: contrato

contractus (nom.) 35-4, contractus (gen.) 8, 9, 12, 41, contractui 11. Contractus (nom. pl.) 262, contractuum 37-2.

contraho: contratar, contraer

contraxerat 102, contrahentes 15, contrahendae causa 262. Matrimonium fuerit contractum 253b, contractum (esse) 14 bis, contractibus (abl.) 249-2.

contrarius: contrario

contrarium (nom. neu.) 14, 72-2, contrariam 82.

controversia: controversia

controversia (nom.) 30, controversiam 249-1, controversia (abl.) 27.

contumelia: contumelia

contumeliis (abl.) 248.

contutor: cotutor

contutor 228.

conuello: anular

conuelli 22.

conuenio: convenir

conuenit (pres.) 9, 11, 17, 106, 114, 120 bis, 122, 253b, 293-1, 315, conuenit (perf.) 15, conue-

niat 334b, conuenerit 9, 120, conuenire 260, conuenisse 98. Conueniretur 94, conueniri 102 ter.

conuentio: convenio

in manum conuentionem 115.

conuentus: acuerdo

conuentu (abl.) 249-6.

conuerto: convertir

conuerterent 242, conuersum esse 269.

conuictus: convicto

conuictus (nom.) 208.

copia: abundancia

copiam 37-4.

copulo: unir

copulatas 110.

coquo: cocer

coquere 71.

corporalis: corporal

corporalis (nom. fem.) 249-6.

corpus: cuerpo

corpore 16, 158. Corpora (ac.) 92, 249-6, corporibus (abl.) 37-2, 68, 235.

corrector: corregidor

correctorem 35-7, correctorem 292.

Cosmianus: Cosmiano

Agilio Cosmiano (dat.) 272.

Cosonia: Cosonia

Cosoniae Hilarae (dat.) 267.

cotidie: cotidianamente

cotidie 77.

creditor: acreedor

creditor 9 bis, 253, creditoris 43, creditori 266a, creditore 94. Creditoribus (dat.) 20, creditoribus (abl.) 19 bis.

- credo:** creer, dar a crédito
credant 37-4, 155. Creditur 186, 188, rebus creditis 266, credendum est 225.
- credulitas:** credulidad
credulitati 35-1
- credulus:** crédulo
credulus 35-6.
- creo:** crear
creatis (dat.) 235.
- Crispus:** Crispo
Licinio V et Crispo cons. (abl.) 287.
- crudeliter:** cruelmente
crudeliterque 248.
- culpa:** culpa
culpa (nom.) 121, culpam 101, culpam 121 sch., culpa 94, 107, 120, 262.
- cum:** con, contra, como, cuando, porque, aunque
- conj.** cum 9, 11, 12 bis, 23, 34, 35-5 bis, 35-6, 37-4 ter, 45, 60, 65, 70-2, 77, 82 ter, 91, 93 bis, 94, 98, 102, 111 bis, 112, 113, 114, 115 bis, 117, 131, 145, 166, 167a, 188 bis, 194, 207, 220, 222 ter, 228, 235, 239, 242, 249-1, 249-8, 249-9, 252, 253, 256a, 258, 260, 266a, 261, 269, 272 quater, 276, 278 bis, 283, 285, 286, 287, 290, 293-1, 293-2, 294-1 ter, 297, 312, 313, 315, 317 bis, 320 ter, 321, 333 bis, 336 bis. **prep.** cum 44, 52, 80, 86 bis, 88, 139, 200, 222, 234, 235, 238, 254, 280, 288, 295, 312, 314.
- cunctor:** reunirse
cunctandi (nom.) 35-1.
- cunctus:** todo
cuncti (nom.) 35-7.
- cuniculus:** subterráneo
cuniculis (abl.) 35-5.
- cupio:** ansiar
cupiuerunt 35-1.
- cur:** ¿por qué?
cur 294-2.
- cura:** curatela, cuidado
cura (nom.) 188, 249-2, 249-4, curae (gen.) 128, curae (dat.) 211, curam 136, 187, 200, 201, 247, cura (abl.) 204, 220. Curarum 128, curas 125, curis 138.
- curatio:** curatela
curationeue 231. Curationes (ac.) 231, curationibusque (abl.) 137.
- curator:** curador
curator 112, 147, 184, 186, 188, 201 bis, 202 bis, curatorem 156, curatore 110, 188. Curatores (nom.) 135, 147.
- curo:** cuidar
curabit 32, 274, 291, 312, curavit 341, curare 163.
- curro:** extenderse
currente 35-4.
- custodio:** custodiar
custodire 41.
- Damnatio:** condena
damnatio 85, damnationem 74, 85, 86, 87, 88, damnatione 85, damnatione 87.
- damno:** condenar
damnato (abl.) 339.
- damnum:** daño
damnum (nom.) 17.

datio: dación

datio 318, dationi 102, datione 113.

de: de, acerca de

de 14, 30, 36, 46, 49, 61, 69 bis, 71, 71b, 77, 89, 90 bis, 91, 92 bis, 96, 98, 100, 107, 108, 109, 111, 112, 113 bis, 117 bis, 119, 120, 123 bis, 126, 139, 152, 155, 156, 161, 167, 173, 174, 176, 177a, 197 ter, 208, 210, 211, 213, 223, 225, 227 ter, 229, 231, 232, 233, 238, 244, 246, 247, 258, 266, 270, 271 sch., 272, 273 sch., 276, 277, 279, 280 sch., 284, 285, 291, 295 bis, 298, 310, 312, 313, 326, 333, 335, 340b, 341.

debeo: deber

debes 228, 295, 325, debet 22, 37-4, 52, 75-5, 80, 128, 156, 161, 162, 163, 166, 192, 210, 222, 241, 273, 290, 325, 335, debemus 321, debent 165, 198, 204, 273, debebit 35-3, 163, 191, 202 bis, 205, 210, 291, debebunt 35-7, debuit 82, 266, debeat 35-6 bis, 85, 94, 206, 225, 272 bis, debeant 127, 177, 197, deberet 36, 75-4, 239, 114, debere 35-4, 69, 75-3, 75-4, 101, 110, 113, 114, 149, 155, 199, 201, 221, 224, 314 sch., 318, 333. Debetur 54, 292, debebatur 266, debita (nom. sing.) 19.

debitor: deudor

debitor 253, debitorem 260, debitore 9. Debitores (nom.) 273, debitores (ac.) 260.

Dec.: diciembre

III kal. Dec. 279.

debitum: deuda

debitum (nom.) 38, debiti 273, debitum (ac.) 43. Debita (ac.) 37-2, 291, debitis (Abl.) 37-2, 37-4.

decedo: morir

decessit 100, 102, 255, 266, 292, decesserit 82, decesserint 321, decedens 276, 277.

decem: diez

decem 7, decem 321.

decerno: decretar

decreuerunt 155. Decretum est 188, decerni 286, decernendam esse 286.

decet: es conveniente

decet 33.

decimae: décima, diez

decimarum 294-2, decimas 50. Era la décima parte del patrimonio de un cónyuge que, según la ley Iulia et Pappia Poppea de Augusto, recibía el otro por herencia y que podía ser aumentado en otra décima parte en proporción con el número de hijos nacidos de otros matrimonios. Estas leyes caducarias se abolicieron en el año 410 d. C. Cf. García Garrido.

decimus: diez

diem decimum 163.

decipio: engañar

decipiendi 13.

declaro: declarar

declarat 290. Declaratur 179, declaratur 209, declaratur 236, declaretur 254, declarata est 113, declaratam (esse) 256a.

- declino:** declinar
declinare 188.
- decretum:** decreto
decretum (nom.) 156, decreto (abl.) 147, 159, 166, 246. Decreta (ac. pl.) 249-1.
- decuria:** decuria
decuria (nom.) 272, decuria (abl.) 158. Decuriales (nom.) 142, 235.
- decurro:** recorrer
decurrant 35-7.
- deduco:** deducir
deducunt 281. Deducitur 102, deducta est 105, deductum est 103, deduci 47 bis, 47a, 50 quinquies, deducto (abl.) 50 quater, 51 bis, 78, 80, 82, deductis (abl.) 108.
- defectus:** debilitado
defectae (gen.) 89.
- defendo:** defender
defendat 326, 335, defendere 92, 330, 335 ter, 336, defendendum (ac.) 317. Defenditur 13, defendi 258, defensurus 317.
- defensio:** defensa
defensionem 293-2.
- defensor:** defensor
defensorem 340b. Defensores (nom.) 249-4.
- defero:** delatar, otorgar
deferetur 35-3, delata fuerit 192, delata (abl.) 35-1, delatis 174.
- deficio:** apartarse
deficit 227, deficiat 159, 246, deficientibus 256a.
- definio:** definir
est definitum 321.
- deformo:** deformar
deformarent 249-1.
- defungor:** morir
defuncti (gen.) 261, 291, defuncto (abl.) 82.
- dego:** vivir
degentes (nom.) 274, degentibus (dat.) 290.
- dehinc:** luego
dehinc 113, 249-2, 249-5.
- deicio:** derribar, despojar
deiectus 91, deiectis (abl.) 71.
- deinceps:** después
deinceps 35-7, 155, 161, 321.
- deinde:** después
deinde 58 bis, 166, 249-10.
- delegatio:** delegación
delegationes (nom.) 260, delegationibus (abl.) 263.
- deliberatio:** deliberación
deliberatione 35-3.
- delibero:** deliberar
deliberante 84.
- deligo:** elegir
deligatur 224, deligi 220, delectus 203.
- delinquo:** faltar
deliquerit 210.
- deminuo:** disminuir
capite deminutus sit 58.
- demonstro:** demostrar
demonstretur 35-4, demonstrato (abl.) 16.
- demorior:** morir
demortui (gen.) 113, demortuas 70-2.
- demum:** finalmente, únicamente
demum 63 bis, 157, 293-2, ita demum 62, 107, 173a.

- denego:** negar
denegatur 332, denegabitur 205, 249-3, denegari 20.
- denique:** finalmente
denique 35-1, 75-2, 222.
- denuntiatio:** notificación
denuntiationi 334a.
- denuntio:** notificar
denuntiet 334a, denuntiauerit 167a, denuntiare 156, denuntietur 167.
- denuo:** nuevamente
denuo 64.
- depello:** rechazar
depelli 93.
- deperdo:** perder
deperdat 35-3.
- depereo:** perecer
depereat 35-7.
- depono:** depositar, dejar
deponunt 183a, 238, deposuit 179, 257. Deposita (abl.) 257.
- deposco:** exigir
deposcit 248, deposcat 163, deposcere 41.
- deprehendo:** sorprender, conocer
deprehendat 334. Deprendatur 157.
- deprimo:** deprimir
deprimitur 113.
- descendo:** descender
descendunt 224, descendente 211.
- desero:** abandonar
deserto (abl.) 242, deserta (ac.pl.) 22.
- desidero:** desear, necesitar
desideras 154, 338, desiderat 113 bis, desiderare 119. Desideratum est 91.
- desidia:** desidia
desidia (abl.) 37-4.
- designo:** designar
designauerat 113, designare 210 bis. Designati erant 211, designati fuerint 211, designatos 211.
- desino:** dejar
desinit 58, desierit 58, 328, desinere 1.
- despondeo:** prometer en matrimonio
despondit 202. Desponsa est 202, desponsa fuerit 202.
- destinatio:** intención
destinationem 266a.
- destino:** establecer, destinar
destinati sint 211, destinatus fuerit 202, destinatum esse 113, destinatum (ac.) 211, destinatas 117.
- deterior:** peor
deterior 35-6, 120.
- detraho:** quitar
detractum fuisset 318.
- detrecto:** denigrar
detrectantes (nom) 248.
- detrimentum:** detrimento
detrimento (abl.) 35-2.
- deuoco:** llevar
irritum deuocari 273.
- dicio:** dominio
dicioni (dat.) 248.
- dico:** decir, ser considerado
dicis 34, dicit 50, 139, dicitis 293-2, dicemus 221, 339, dixisti 288, dixit 100, 102, 112 quater, diximus 35-5, 72-1, dicas 23, 266a, 285, 297, dicat 35-6, 200, 203, 207, 321, dicerent 76, dixe-

- rimus 165, dicere 84, 210 ter, 269, dicentis 79, dicentium 249-1, dicendi 249-1. Dicitur 35-6, 55, 115, dicetur 91, dicta est 100, 249-1, dicatur 11, 312, dici 75-3, 85, 91, 168, 224, 266, dictum (esse) 307, dicto (abl.) 313, dicta (nom.pl.) 174, dictis (dat.) 72-2, dicendaque (abl.) 249-10. Dicendum est 85, dicendum sit 58.
- dictio:** promesa
dotis dictione 99. Véase nota a la traducción.
- dicto:** dictar
dictauerit 292.
- dies:** día, plazo
dies 55, 59, 60, 62, diem 9,11, 14, 15, 16, 59, 60, 62, 69, 73, 102, 163, 164, 165, 250, 272 bis, 281, 290, 291, 292, 295, die 4, 61, 62, 96 bis, 156, 161, 162, 166. Dierum 156, 207, dies 63, 156, 209, diebus (abl.) 155, 206.
- differentia:** diferencia
differentia 293-1, differentiam 249-2.
- differo:** diferir
differebant 249-1.
- difficilis:** difícil
difficile 84, 249-4.
- digesta:** digestos.
digestorum 62, 72-1, 75-2, 75-5, 77, 82 bis, 83, 84, 87, 89.
- dignitatio:** dignidad
dignitatis 115, dignitatem 104.
- digno:** dignarse
digneris 166.
- dignus:** digno
digni (nom. pl.) 272.
- dilatio:** dilación
dilationi 119.
- diligens:** diligente
diligenti (abl.) 35-7.
- dimidia:** mitad
dimidiam 280.
- diminutio:** disminución
capitis diminutio 62, 63, capitis diminutione 62, 64.
- dimitto:** licenciar
dimissis (abl.) 177a.
- dinumeratio:** enumeración
dinumerationem 162, 163.
- Dio:** Dión
Alexandro et Dione (abl.) 266a, Dorocortoro Tiberiano et Dione 315.
- Dioca:** Dioca
Marco Diocae (dat.) 235.
- Diocletianus:** Diocleciano
Diocletianus 23, 24, et Maximus Constantius 22, 41, et Constantius 270, 275, 297, 312, 325, 338, Diocletiano Aug. II et Aristobulo cons. (abl.) 23, 24, 297, Diocletiano V et Maximiano III cons. 293-2, 312, Diocletiano Aug. VI et Constantio II cons. 313.
- Diodotus:** Diodoto
Diodoto (dat.) 211, 215, Aelio Diodoto 159, 246.
- diocesis:** diócesis
diocesim 205.
- Dionysius:** Dionisio
Aelius Dionysius 41.
- directus:** directo
directi (gen. neu.) 25.
- dirigo:** dirigir
dirigere 340. Directa sit 249-3.

- dirimo:** dirimir
dirimis 31.
- diruo:** destruir
diruta (abl.) 5.
- discedo:** marcharse
discesserit 107, discedere 31.
- discepto:** discutir
disceptaturus 277.
- discidium:** rompimiento
discidii (gen.) 121, discidio (abl.) 106.
- disciplina:** disciplina
disciplinam 33.
- disco:** aprender
didici 50.
- discutio:** disipar
discussa (abl.) 282.
- diserte:** disertamente
diserte 67.
- disparo:** malinterpretar
disparari 35-1.
- dispendium:** gasto, perjuicio
dispendii (gen.) 249-4. Dispendiis (abl.) 33.
- displiceo:** no disponer
displucuisse 14.
- disquisitio:** investigación
disquisitione 35-6.
- dissentio:** disentir
dissentiente 260.
- dissimulatio:** disimulo
dissimulationem 249-7.
- dissimulo:** disimular
dissimulet 35-6. Dissimulatis (abl.) 35-5.
- dissocio:** disociar
dissociandi 121.
- distinguo:** distinguir
distinguat 71b. Distingueretur 254, distinctae sint 249-6.
- distraho:** dividir, ocupar, vender
distrahuntur 37-2, distrahetur 6, distractas esse 293-2, distracti (nom. pl.) 204, distracta (ac. pl.) 22, 338.
- diuendo:** vender
esse diuenditas 35-1.
- diuersus:** diverso
diuersa 11, 294-1, diuersum (nom. neu.) 52, diuersum (ac. masc.) 31, diuersam 31, 75-4, 76, 93.
- diuido:** dividir
diuisus est 79, 80, diuisum (esse) 78, diuidi 68, diuidendae (gen.) 256, 296, diuidundo (dat) 47a, diuidundis 295.
- diuisio:** división
diuisionis 256a, diuisioni 291, diuisione 294-1.
- diuortium:** divorcio
diuortium 107 bis, 120, diuortii (gen.) 121, diuorti (gen) 121sch, diuortio (abl.) 106, 114, 122.
- diuorto:** divorciarse
diuortit 107.
- diuturnus:** por mucho tiempo
diuturna 249-9, diuturno 35-5.
- Diuus:** divino
diuus 191, 201, 203, 205, 212, 221, 222, 223, 236, 303, 310, 314, 317, diuusque 119, diui 151, diui 179, 195, 210, 220, 223, 233, 276, diuo (abl.) 141, 222. Diui (nom. pl.) 154, 168, 270, 275, 286, 297, 312, 325,

- 338, diuorum 125, 149, 240, 244, 247, 277, 280.
- do:** dar, designar
do 229, 230, 230, do lego 47, 57, 69, 75-1, 83, 86, 87 bis, dat 185, 240, dant 323, dabit 83, 249-6, 291, dabunt 178, dedisti 283, dedit 35-3, 94, 100, 115, 121 sch., 162, 264, 269 ter, 281, 294-2, 341, det 156, 167a, 232, duit (subj. arc.) 307, dent 322, daret 113, 182, dederit 335, dedisset 1, 269, dare 34, 210, 227, 229, 230, 291, 301, 304, 307 bis, 309, 323 bis, 336, dedisse 196, dantis 249-7, dante 270, dantium 249-3, dandi 121 schol., dando (abl.) 249-5. Datur 90, 149, 201, 314, 317, 329, 332, 335, dantur 111, 323, dabitur 184, 205, 331, dabuntur 167, datus est 147, 172, 186, 207, 215, 227 bis, 339, data est 100, 183, 236, 275, datum est 97, 103, 269 bis, dati sunt 209, 223, 228, datus fuerat 157, datus erat 222, dati fuerant 159, 246, data erit 90, dentur 147, 213, 322, daretur 235, 252a, darentur 114, datus sit 151, 155, 156, 223 bis, 260, data sit 51, dati sint 256, datus fuerit 191, 202, dari 47, 98, 110, 113, 115 bis, 141, 146, 149, 188, 202, 230, 236, 267, 318, 319, 323, dariue 323, datum (esse) 96, datam esse 115, datos esse 153, daturum esse 310, datus (nom.) 94, 117, 202, 228, datae (gen.) 225, datum 111, datam 156, dato 339, data 35-7, 37-4, 39, 248, 273, 274, 280, 290, 313, 315, dati (nom. pl.) 169, datis (abl.) 101, 105, datisque 280, erit danda 85, dandi erunt 167, dandum (esse) 166, dandam (esse) 85.
- doceo:** enseñar, mostrar
docent 149, 150, docere 240. Docebitur 271, doceatur 38.
- dolus:** dolo
dolus 94, doli 94, 259, 266, 294-1, 312, dolum 8, dolo 90, 94. Dolis 37-1, dolos 35-3.
- domesticus:** doméstico
domesticae (nom. pl.) 244.
- domicilium:** domicilio
domicilium (ac.) 173, 203 bis, 241, 326.
- domina:** dueña
dominae (gen.) 1, 326.
- dominicus:** dueño
dominicis 75-2.
- dominus:** dueño
dominus 42, 56, 272, 273, 288, 316, 317 bis, 333, 339 bis, domini 12, 43, 82, 257, 338, domino 34, 86, 249-7, 317 bis, 331, 341, dominum 288, 293-2 bis, 317 bis, 332, 336, 339, domino (abl.) 35-6, 89, 317, 332, 338, Domini (nom.pl.) 80, dominorum 75-2, 247, 249-9, dominis (abl.) 75-2 ter, 76.
- dominium:** dominio, propiedad
dominium 46, 268, dominii (gen.) 12, 17, 34, 35-5, 37-2, 86, dominium (ac.) 9, 263, 266a, 315, 315 sch. Dominiis (abl.) 35-5.

Domitio: Domicio

Domitio Rufo (dat.) 154.

domo: domar

domarentur 259.

domus: casa

domus 249-7, domo (abl.) 107, 132, 190.

donatio: donación

donatio 96, 251, 253, 269, 272, 273, 281, 283, 286, 287 bis, 289, 292, 294-1 sch., 310, 313, donatio perfecta 103, 256, 268, donatio directa 249-3, donationis 96, 254, 264, 264a, 266a, 267, 268, 276, 282, 284, 294-1, 294-2, 297, 303, 310, 313, 315, 315 sch., 316, donationis mortis causa 274, donationem 96, 255, 256, 264, 265, 272 sch., 277, 279, 281, 290, 291, 294-1, 296, 297 sch., 311, 312, 312 sch., 314, 314 sch., donationem perfectam 96, 257, 259, 275, 312, donationem imperfectam 250, donatione 96, 103, 249-1, 281, 293-1, 293-2, 316 sch., donatione perfecta 287, 293-2 bis. Donationes 262, 276, donationes inter uirum et uxorem 273, donationum 249-2, 249-4, 272, 274, 314, communium donationum 249-2, donationes 249-6 sch., 253b, 272 bis, 280, 282, 282 sch., 295, donationes perfectas 278, donationibus 248, 262, 270, 270, 271, 271 sch., 273 sch., 280 sch., perfectis donationibus 272.

Donatus: Donato

Saeculare II et Donato cons. (abl.), 19.

donator: donador

donator 266, donatoris 249-5, 275, 286, 312.

donatrix: donadora

donatricis 293-2.

dono: donar

donat 294-1, donant 282, donabas 288, donauit 256a, donauit 73, donauit 253a, 255, 263, 265, 294-1, donauerunt 272, 276, donauerat 259, 272, 294-1 bis, donauerit 291, donare 268, 269, 290, 294-1, 298, 304 bis, 305, 306, donasse 256a, 272, 313, donaturam (esse) 288, donantium 282, 282 sch., donantiumque 249-9, donando 249-5, donando 269 sch. Donatum est 259, 282, 282 sch., 286, 287, donata est 311, donata sunt 272, 278, donata (sunt) 293-2, donata erat 288, donatum sit 269, donatum esset 269, donari 261, 282, 282 sch., donatum esse 269, donatae (gen.) 313, donatum 269, 294-1 sch., donata (abl.) 290, donato 260, donatae (nom. pl.) 262, donatarum 282 sch., donatas 254, donatis 280.

donum: regalo

donum (ac.) 249-9, dono (abl.) 275, 281, 282, 283.

Dorocortoro: Dorocortoro

Dorocortoro Tiberiano et Dione cons. (abl.) 315.

dorsum: dorso

dorso (abl.) 259.

dos: dote.

dos 113, 120, dotis 94, 95, 97, 100 bis, 111, 113, 120, 258 ter,

- 305, 334, dotis dictione 99, dotis dationi 102, doti 95, 113, dotem 94 bis, 101, 102 ter, 103, 105, 110, 111 bis, 112, 113 ter, 113sch., 114, 115 ter, 116, 119, 254 bis, 269 quater, 305, dotem profectam 108, 116, dote 98, 107, 113 bis, 120, 254, dotium 113.
- dotalis:** dotal
pacto dotali (abl.) 106. Res dotales (nom.) 111.
- dubito:** dudar
dubitat 89, dubitare 82, 295, dubitans 82, dubitari 279, dubitatum (esse) 189.
- dubium:** duda
dubium (nom.) 41, 50, 113, 326, dubium (ac.) 280, 297, dubio 75-1, 85, 86, 224, 238.
- dubius:** dudoso
dubia (abl.) 314.
- ducentesimo:** ducentésimo
ducentesimo 147 bis.
- duco:** conducir, considerar
ducit 182, duxisti 274, duxit 96, duxit in matrimonio 102, uxorem duxerit 320, ducat 201, ducere uxorem 109, 320, ducturus uxorem esset 117.
- dudum:** desde hace tiempo
dudum 37-1, 280.
- duit:** = det. Véase do.
- dum:** mientras
dum 35-2, 77, 161, 179, 298.
- dumtaxat:** solamente
dumtaxat 87, 199 bis, 336.
- duo:** dos
duo 80, 227 bis, 315sch., 323, duobus (dat) 76, 78, 82 bis, 83 bis, 84, duosue 197, duobus 79, 82, 228, duabus 236, 237.
- duplicatio:** duplicación
duplicationem 259.
- duplico:** duplicar
duplicari 293-2.
- duplum:** doble
duplum 8.
- duritia:** dureza
duritiam 6.
- duro:** durar
duravit 102, duraverit 291, durante 266.
- duumvir:** duumviro
duumvirum (gen.pl.) 112.
- Eapropter:** por esta razón
eapropter 266a.
- eatenus:** hasta aquí
eatenus 281.
- edictum:** edicto
edictum (nom.) 322, 341, edicti 322, 341, edictum (ac.) 120, 266, 298, 310, 318, edicto (abl.) 335, 341, edicto perpetuo 317. Edicta cognitória (ac.) 323, edictis 112.
- editio:** edición
editionis 247.
- effectus:** efecto, realización
effectum (ac.) 30, 113, 266a, 274, effectu (abl.) 266a.
- efficio:** hacer, efectuar
efficit 250, efficiet 284, effici 334, effecisti 288, efficere 102, sit effecta 341, effectum esse 195.

- effugio: ocultar
effugiat 249-7.
- effusio:** prodigalidad
effusio 282.
- ego:** yo
ego 50, 75-5, 80, 88, 199, 223, mihi 50, 69, 77, 166, 195, 229, 301, 334, 334a, me (ac.) 80, 82, 166, 220, 310. Nos (nom.) 51, 111, nobis (dat.) 31, 35-1, 113, 249-1, 334b bis, nos (ac.) 113, 216, 245, 338, nobis 34, 51, 217 bis, 333.
- eiicio:** expulsar
eiectus 30.
- eiusmodi:** de este modo
eiusmodi 177, 225, 257, 294-2.
- elegantior:** elegantemente.
elegantior 77.
- eligo:** eligir
eligeret 114, elegisset 114, eligere 206.
- eloquor:** expresar
eloquimur 35-6.
- eludo:** eludir
eludendas 273.
- elugeo:** guardar luto
eluxerit 320, elugeantur 321, elugere 320.
- emancipatio:** emancipación
emancipatio 248, emancipatio nis 255, emancipationem 279.
- emancipio:** emancipar
emanciparit 268. Emancipatus 260, emancipati (gen.) 189, emancipatae (gen.) 189, emancipatum 260.
- emendo:** enmendar
emendandi 210.
- ementior:** mentir
fuerit ementitum 38.
- emereor:** merecer, cumplir
emeritum (nom.sing.) 145, 222, emerita (ac.pl.) 140, 144.
- emitto:** emitir
emissis (abl.) 134, 247.
- emo:** comprar
emit 1, 9, emisti 290, emisse 1, 293-2. Emptum sit 272 sch., emptus esto 50, empti (gen.) 7, 8, 9, 17, 290, empto (abl.) 13, 105, 111.
- emolumentum:** ganancia
emolumenti (gen.) 290, emolumento (abl.) 35-2. Emolumenta (ac.) 37-2.
- emptio:** compra
emptio 39, 293-2, emptionis 16, 273, 273 sch.
- emptor:** comprador
emptor 12, 17, 29, emptoris 8, 13, 16, 17 bis, emptori 2, 15, 24, emptorem 16, 35-4, 35-5, 41, emptore 1 bis, 25. Emptores (nom.) 18, emptoribus (dat.) 374.
- enim:** sin duda, pues
enim 47a, 52, 58 bis, 59, 62, 68, 70-1 bis, 72-2, 75-4, 77, 80, 94, 111, 113 bis, 120, 154, 171, 188, 195, 202, 205, 206, 220, 228, 249-1, 249-2, 249-5, 249-7, 249-8, 249-9, 259, 261, 266, 269, 272, 292, 294-1, 303, 317 bis, 333.
- enormis:** enorme
enormes (ac.) 280.
- enormitas:** enormidad
enormitatem 282.

Enucentrio: Enucentrio

Enucentrio (dat.) 42.

enúmero: enumerar

enumerari 156.

eo: de tal modo

usque eo 35-4.

eo: ir

ibitur 158.

Epaphra: Epafra

Furio Epaphrae (dat.) 239.

epilepticus: epiléptico

epilepticus 130.

epistula: carta, epístola

epistulam 235, 263, 281, epistula (abl.) 151, 210, 223. Epistulis (abl.) 244.

eques: caballero

eques 166.

equester: equestre

equestris 147, equestri (abl.) 187.

equus: caballo

equis (abl.) 65.

ercisco: repartir

familiae erciscundae (gen.) 47a, 51, 281, 291.

ergo: por lo tanto

ergo 35-7, 50, 55, 133, 227, 294-2.

erigo: alentar

erigere 272.

Eros: Eros

Erotem 227.

error: error

errorem 242, errore 294-1, 296.

escendo: subir

escendum 67.

et: y, también

et 1 septies, 5, 6 bis, 8, 9, 13, 18, 19, 20, 22 bis, 23, 24, 25, 28, 30 bis, 31 bis, 32, 33 bis, 34 bis, 35-1, 35-3 ter, 35-4 ter, 35-5 bis, 35-6, 35-7, 36 bis, 37-2, 37-4 quater, 39, 41 ter, 42 bis, 46, 47 ter, 47a, 48 ter, 50 septies, 51, 55, 57 bis, 58 bis, 59, 60, 61 bis, 62 bis, 64, 68 ter, 69 bis, 70-1 ter, 71 bis, 71b, 72-1 bis, 72-2, 73 bis, 75-2 ter, 75-3 bis, 75-5 quinquies, 76 quinquies, 77 septies, 80, 82 sexies, 83 octies, 84 ter, 85 quater, 86, 87 ter, 88 ter, 89, 90 bis, 91, 92 bis, 94 bis, 96 bis, 102 quater, 104 bis, 105 bis, 107 bis, 109 ter, 111 ter, 112 ter, 113 bis, 113 sch., 114 ter, 115, 120 ter, 123, 126, 128, 130, 133, 138, 139 bis, 147 bis, 149 ter, 151, 156 bis, 157 bis, 158, 163 bis, 163, 165, 167, 167a bis, 168, 176, 177, 177a, 179, 186, 188, 191 bis, 195 bis, 197 quinquies, 198, 200, 202 quater, 203 ter, 204 bis, 206 bis, 207 quater, 210 quinquies, 211 bis, 216 bis, 218 quinquies, 220, 222, 223 bis, 224, 225, 227 bis, 229 ter, 230, 235 quater, 236 bis, 237, 239, 241, 244 quater, 245, 247, 248 bis, 249-1 bis, 249-4, 249-5 bis, 249-6 sch., 249-9, 252, 253b, 254, 255, 256a ter, 258 bis, 259, 262 bis, 265, 266 bis, 266a, 267, 268, 269 ter, 270, 271, 272 ter, 273 ter, 274, 275 bis, 276 bis, 277 bis, 278 bis, 279, 280, 281 bis, 282, 282 sch.,

- 283, 284 bis, 285, 286, 287 bis, 288, 291 bis, 292 bis, 293-1 quater, 293-2 ter, 294-1, 294-1 sch. bis, 294-2, 295 bis, 296, 297 bis, 299 bis, 300, 301 bis, 301 302 bis, 306, 307, 308 bis, 309 ter, 310, 311, 312 bis, 312, 313, 314, 314 sch., 315, 317, 320 bis, 321 bis, 323, 324, 325 ter, 327, 331, 332, 334a, 334b bis, 335 ter, 336 ter, 338, 339.
- etenim:** en efecto, pues
etenim 35-5, 72-1, 75-5, 256, 258.
- etiam:** también, incluso
etiam 1, 33, 35-4, 37-4, 41, 47, 60, 61, 71, 72-1 bis, 76, 89 bis, 92, 101, 102 bis, 110, 111, 118, 119, 128, 149, 160, 166, 184, 194, 200, 213, 222, 229 bis, 235, 238 bis, 239, 247, 248, 249-4, 266, 272, 282, 282 sch., 285, 290, 293-2, 303 bis, 308 bis, 319, 321 bis, 340b.
- etiamnunc:** incluso ahora
etiamnunc 34.
- etiamsi:** aunque
etiamsi 35-4, 89 bis, 98, 311, 317.
- etsi:** aunque
etsi 15, 77, 102, 165, 177a, 178, 179, 207, 224, 272, 275, 328, 335.
- euacuo:** destruir
euacuetur 248.
- euello:** arrancar
euulsis (abl.) 71.
- euenio:** suceder
euenerit 16.
- euentus:** resultado
euentum 31.
- Eugraphius:** Eugrafio
Eugraphius 38.
- euictio:** evicción
euictionis 12 bis, euictionem 17, euictione 8, 328.
- euidens:** evidente
euidens 94, 113.
- euidenter:** evidentemente
euidenter 270.
- euinco:** eviccionar
euicti (gen. masc.), 94, euictae (gen.) 10, euicto (abl.) 94, euictis (abl.) 17, 105.
- euiscero:** disipar
euisceratis (abl.) 280.
- euoluo:** sacar
euoluti (nom. pl.) 248.
- ex:** de, desde, por, según
e 27, 113, ex 6, 8, 13, 24, 34 bis, 35-6, 35-7, 37-4, 44 bis, 45, 49, 50 sexies, 55 bis, 59, 62, 68 bis, 70-1, 71b bis, 72-1, 73, 74, 75-2 bis, 75-4, 76, 82 quinques, 85, 93, 94, 99, 100, 102 ter, 103, 104, 105, 107, 111, 112, 113, 116, 124, 125 bis, 134, 148, 151, 155, 156 sexies, 161 bis, 165, 167, 175, 195 quinques, 198, 211, 216, 222, 223, 224, 228, 244, 247, 249-1, 249-3 bis, 249-4, 255, 261, 267, 271, 281 bis, 282 ter, 282 sch., 285, 290 ter, 291, 293-2 bis, 299, 301, 312, 313, 315, 316, 316 sch., 317, 321, 335 bis, 336, 338.
- examinatio:** examen
examinationibus (abl.) 292.

examino: examinar
examinari 96, examinata (abl.)
312, examinatis 273.

exauctor: autorizar
exauctoratum (esse) 177a.

excedo: exceder
excedit 11, 216, excessit 312.

exceptio: excepción
exceptio 266, 310, exceptionem
72-1, 94, 266 bis, 294-1, excep-
tione 94, 266 bis,

excipio: exceptuar
excipit 304, 305, 307, 308, ex-
cepit 301, 304, excipere 303,
Excipitur 307, excipiuntur 216,
217, 218, 298, 300, 302, 303,
exceptus fuisti 293-1, exceptus
est 215, excepti fuistis 293-1,
excepti sunt 158, 214, 299, 309,
exceptos (esse) 308, exceptus
215, excepti (gen.) 311, excep-
tum 306, exceptam 293-1 bis,
excepto (abl.) 225, 266, excepti
(nom. pl.) 309, exceptis 249-1,
exceptas 313, exceptis (abl.),
256a, 310.

excludo: excluir
excludit 43. Excluditur 161, ex-
cludatur 156, excludendam 271,
excludendum 280.

excogito: inventar
excogitatum 13.

excusatio: excusa
excusatio 190, 200, 245, 340b,
192, excusationis 154, 155 bis,
156, 203, 245, excusationem
124, 142, 151, 168, 174, 185
bis, 186, 191, 196 bis, 207 ter,
222, 223, 236, 237, 240, 242,

243, 247, excusatione 207, 208,
246, Excusationum 152, excusa-
tiones 244, excusationibus 231.

excusatus: excusado
excusati (gen.) 228.

excuso: estar excusado
excusat 145, 183a, 222, 238, ex-
cusant 128, excusauit 188, 205,
excusent 197, excusare 160,
188, 197, 205, 206, 207, 208.
Excusatur 125, 131, 148, 179,
222, excusantur 130, 135, 143,
150, 152, 153, 177, 177a bis,
178, 180, 182, 233, 234, 235,
237, 247, excusabitur 173a,
183a, 184, 202, 222, 238, excu-
sabuntur 177a, 239, excusetur
128, 139, excusentur 235, excu-
sarentur 235, excusari 136, 191,
193, 202, 204, 231, 239, 241,
245, 247, excusandum est 157,
excusandus sit 117, excusan-
dum (esse) 139, excusandos
(esse) 233.

exemplum: ejemplo
exemplum (ac.) 83, 85, 92, 271,
exemplo (abl.) 35-1, 180, 193,
221, 247, 293-2, 321. Exemplis
(dat.) 249-8.

exerceo: ejercer, ser
exerceat 225, exercean 175,
233 bis, exercere 3, 4. Exercea-
tur 11, exercendae 120.

exhaurio: agotar
exhausit 280, 282, exhausisse
271, exhaustum (esse) 270.

exigo: exigir
exigunt 281, exegerit 281. Exi-
gitor 311, exigii 69.

- eximo:** eximir
eximatur 42, eximium sit 249-9.
- existimatio:** estimación
existimatione 260.
- existimo:** estimar
existimamus 34, existimaui 265,
existimaueris 166, existimauerit
111, existimetur 158.
- existo:** ser, existir
existet 275, existente 58.
- exordium:** principio
exordio (abl.) 9, 14.
- expensum:** egreso
expensum (nom.) 329.
- experientia:** experiencia
experientia (abl.) 271, 274.
- experior:** reclamar
experietur 317, experiri 276, 325.
- explico:** explicar
explicatur 35-4.
- exporto:** desterrar
exportari 6.
- exprimo:** expresar
expresserit 53, expressisset 58,
exprimere 210. Expressum est
214, expressa (nom.) 329, ex-
pressis (abl.) 249-1.
- exprobro:** reprobar
exprobrari 225.
- expromo:** exponer
expromere 156.
- expugno:** conseguir
in expugnanda 249-5.
- exquiro:** buscar
exquisita (nom.) 273.
- exsisto:** resultar, ser
extitisti 280, extitit 94, extitisse
94.
- exsoluo:** pagar
exsoluisse 34.
- extendo:** extender
extendatur 321.
- extinguo:** extinguir
extinguit 61.
- exto:** existir
extant 139, extent 120, 272 sch.
- extra:** fuera
extra 254 bis.
- extraneus:** extraño
extraneus 316, extraneo (dat.)
76. Extranei (nom.) 88.
- extremus:** último
extremum (ac.) 292, extremam
113.
- Exuperantius:** Exuperancio
Exuperantius 36.
- Facile:** fácilmente
facile 340b.
- facilius:** más fácilmente
facilius 13, 96, 195.
- facinerosus:** facineroso
facinorosos 18.
- facio:** hacer, considerar, nombrar,
realizar, suceder.
facit 1, 85, 86, 148, 198, 261,
281, faciunt 282, faciam 322,
faciet 33, 41, fecisti 90, 288, fe-
cit 221, 252, 265, fecerunt 86,
fecerit 221, 268, fecerint 155,
faciat 39, 186, faciant 249-1, fa-
cere 45, 205, 207, 325, 326,
327, fecisse 87, 297, facientem
334 bis, faciendi 249-3, facien-
diue 249-3. Fit 84, fiat 120, 279,
291, fiant 269, fieret 76, factus
est 173a, 340b, factum est 120,

- 269, factae sunt 262, facta sunt 70-2, 249-5, facta erat 118, factus sit 317, factum sit 269, fieri 6, 45, 281, 282 sch., 334b, factam esse 269, factam (esse) 265, facturum (esse) 117, factus 179, facta 37-3, 266a, 267, 293-2, factae (gen.) 294-1, facto (dat.) 317, factum (ac.) 293-2, factam 19, 95, 119, 252a, 253, facto (abl.) 14, 106, facta (abl.) 22, 290, 293-1, factas 277.
- factito:** practicar
factitarit 175.
- factum:** hecho
facti (gen.) 312, 314, in factum 14, 310, facto 59, 222, 255. (Factis Abl.) 273 sch.
- facultas:** facultad
facultas 37-4, 158, 210, facultatem 341, facultate 249-1. Facultatibus (abl.) 280.
- Falcidia:** Falcidia
Falcidia (nom.) 68, Falcidia (gen.) 281, Falcidiam 68, Falcidia (abl.) 281, 281 sch. Ley rogada del año 40 a.C., propuesta por el tribuno P: Falcidius. Reglamentaba la libertad de legar y establecía que una cuarta parte del haber hereditario debía ser para el heredero. Si el testador legaba por encima de ese límite, sus legados debían reducirse proporcionalmente.
- fallax:** falaz
fallax 35-7.
- fallens:** engañoso
fallentium 35-2.
- falsus:** falso
falso (abl.) 1, 273, falsa (abl.) 260.
- fama:** fama
famae (dat.) 340.
- familia:** herencia, familia
familiae erciscundae (gen.) 47a, 51, 281, 291, filiam familias (gen. arc.) 99, 102, filium familias (gen. arc.) 281 sch., 292, filio familias 294-1 sch., familia (abl.) 26, 290, 296. Familias (ac.pl.) 249-9.
- familiaris:** familiar
familiaris (gen.) 249-4.
- famositas:** infamia
famositatem 324.
- famosus:** famoso
famosa (nom. simg.) 34b.
- fas:** justo
fas 272.
- fascēs:** fascēs
fascibus (abl.) 197 bis.
- fatalis:** fatal
fatalem 281.
- fateor:** reconocer
fatentis 207.
- fatum:** hado
fatum (ac.) 281.
- Faustinianus:** Faustino
Faustiniano et Rufino cons. 295.
- Faustinus:** Faustino
Porcatio Faustino (dat.) 238, Gallieno V et Faustino cons. 25.
- Faustus:** Fausto
Fauste 38, Fausto II et Gallo cons. 41.

Feb.: (= Februarius): febrero
V id. Feb. 42, IIII id. Feb 282,
XVIII kal. Feb 326.

Felix: Félix
Aurelio Felici (dat.) 44.

felix: feliz
felix 35-5.

femininus: femenino
feminino (abl.) 321.

femina: mujer
feminis (dat.) 229, 290, 306.

fenus: rédito
fenus 11, fenoris 9.

ferre: casi
fere 35-1, 111, 225.

feriae: días festivos
feriae 156.

fero: llevar, tolerar
tulerunt 294-2, tulerant 294-2, ferre 37-4, 71, ferre sententiam 32, 312. Fertur 329, ferendus est 207.

festino: precipitarse
festinant 35-5.

fetus: cría
fetus 65 ter.

fideicommissa: véase fideicommissarius

fideicommissum: fideicomiso
fideicommissum (ac.) 61, 65, fideicommisso (abl.) 85.

fideicommissarius: fideicomisario
fideicommissa (=fideicommissaria) libertas 225, fideicommissaria (abl.) 69. La *libertas fideicommissaria* es la libertad adquirida por un esclavo en virtud de una manumisión fideicomisaria, *mortis causa*, quedando liberto del heredero o legatario que cumple la voluntad del testador.

fideiussor: fiador
fideiussores (ac.) 12.

fides: fe
fides 249-8, 290, fidei 35-5, 39, fidem 13, 39, 41, 328, fide 1, 13, 22, 249-6, 282, 286, 307, fideque 157.

fiducia: fiducia
fiduciae (gen.) 18, 94, 252a, 334a, fiduciam 37-1.

filia: hija
filia 100, 258, 269, filiae (gen.) 113 bis, 189, 254, filiae (dat.) 113, 251, 254, 255, 256a, 258, 269 quinquies, 270, 285, 294-1 bis, filiam 99, 102, 116, 258 bis, 268, 269, 270, 279, filia 100, 108, 116 bis, 119, 195, 224, 269.

filius: hijo
filius 69 ter, 102, 190, 227, 260, 265, 266a, 282, 294-1, filii (gen.) 102 ter, 142, 282, fili (gen.) 88, 102 bis, 127, 189, filio (dat.) 213, 229, 230 bis, 252, 264, 265, 269 sch., 292, 294-1 sch., filium 113, 127, 252 bis, 281, 281 sch., 292, 296, 314, filio 41, 120, 195 bis, 211 bis, 222, 271, 293-2. Filii (nom) 120, 143, 194, 198, 272, 274, fili (nom.) 86, filiorum 177, 198, 235 bis, 237, 270, filiis 178, 263, 294-1, filios 86, 88, 194, 258, 287, 314 sch., filiis 100, 198, 284.

finjo: fingir
fictis (dat. masc.) 37-1.

finio: poner fin, terminar
finitur 161. Finitur 43, finitum est 312.

- finitus:** finito
finitis (abl.) 126.
- finis:** final, límite
fini 294-2, fine 166. Fines (ac.) 158.
- firmo:** firmar
esse firmatum 34, firmandas 249-6sch.
- Firminus:** Firmino
Granio Firmino (dat.) 228.
- firmitas:** firmeza
firmitas 113, firmitatem 273, firmitate 113.
- firmitudo:** firmeza
firmitudine 248.
- firmus:** firme
firmam 291, Firma (nom.pl. neu.) 245.
- fiscalis:** derecho del fisco, fiscal
fiscalis 35-3. Fiscalium 183, fiscalia (ac.) 35-1, fiscalibus (abl.) 372, 37-4.
- fiscus:** fisco
fiscus 37-2, fisco 35-3, 37-2, 37-3.
- flagellum:** flagelo
flagellis (abl.) 72-1.
- Flavia:** Flavia
Flauiae Aprilae (dat.) 34.
- Flavius:** Flavio
Flavius Vetus 112 bis, Flauio Severiano (dat.) 201, Flauio Menandro (dat.) 266a.
- fodo:** tomar
fodere 71.
- forma:** forma
formam 156, 281.
- formo:** formar
formandi 166.
- formula:** formula
formulam 312.
- fors:** casualidad
fors 249-6.
- forsitan:** quizá
forsitan 37-4.
- forte:** casualmente
forte 35-6, 70-1, 202, 207, 210, 221, 249-4, 266.
- fortuna:** fortuna
fortunas 36, fortunis (abl.) 158.
- Fortunatus:** Fortunato
Fortunatum 27.
- forum:** foro
forum (ac.) 325, 326, foro (abl.) 134, 236, 237.
- frater:** hermano
frater 190, 277, 294-1, 295, 296, fratrem 280, 294-1, 296, fratre 280, 295. Fratres 154, 245, 281, 294-2, fratrum 224, 231, 240, 244, 290, 294-1, fratribus (dat.) 74, 186.
- fraudulentus:** fraudulento
fraudenta (nom. sing.) 35-7.
- fraus:** fraude
fraus 249-10, 249-5, fraudem 11, 13, 270. Fraudisque (nom.) 371, fraudes (ac.) 353.
- frequens:** frecuente
frequenti (abl.) 35-1.
- frequentio:** frecuentar
frequentatur 145, 222.
- fretus:** confiado
fretus 113.
- fructuarius:** fructuario
fructuarius 70-1, 70-2, 71, fructuarii 46, 70-2, 71b, fructuario

72-1 ter, 72-2, 83 bis, fructuarium 70-1 bis, 70-2 bis, 71, 72-1, fructuario 41, 42. Fructuarios 75-1. Véase usufructuarius.

fructus: fructo

fructus (nom.) 65, 71b, fructum 17, 67, 72-2. Fructus (ac.pl.) 1, 2, 14, 15, 44. Véase usus fructus.

frumentum: trigo

frumentum (ac.) 235.

fruo: disfrutar

frueris 90, fruitor 59, 90, fruuntur 224, fruatur 131, 195, frueris 90, frueretur 195, frui 60, 87, 91 bis, fruendi 42, 91, fruendique 73, fruendo 59.

frustra: en vano

frustra 12, 113 bis, 276, 285, 293-2, 296, 332.

fuga: fuga

fuga (abl.) 89.

fugitiuus: fugitivo

fugitiuus 89 bis.

Fuluius: Fulvio

Fulvio Aemiliano (dat.) 189.

functio: función

functione 248. Functionum 288.

fundus: fundo

fundus 82, 86, 94, 249-7, 272, fundi 45, 58, 70-1, 75-4, 77, 80, 94, 290, fundum 50 bis, 56, 70-1, 77, 90, 92, 93, 268, 276, 313, fundo 44, 61 bis. Fundos 73, 285, fundis 37-2.

fungor: cumplir, desempeñar

fungi 221, fungitur 179, funguntur 146 bis.

Furia: Furia

Lex Furia 301. Plebscito propuesto entre el 204 y 169 a.C., por el tribuno C. Furius. Fijaba la cantidad máxima de un legado, 1 000 ases. Se exceptuaban los parientes más cercanos.

furiosus: loco

furiosi (gen.) 184.

Furius: Furio

Furi Octaviani (gen.) 220, Furio Epaphrae (dat.) 239.

furor: locura

furor 238, furorem 184.

furtivus: de hurto

furtiuam 111.

furtum: hurto

furtum (ac.) 334.

futurus: futuro

fururae (dat.) 96, futuro 49.

Gaditanus: Gaditanos

Gaditanorum 187.

Gaius: Gayo

Gaium optatum 229.

Gallicanus: Galicano

Gallicano et symmaccho cons. 248.

Gallienus: Galieno

Gallienus Aug. 19, 21, 25, Gallieno Valeriano et ...cons. 18, Gallieno Aug. 25.

Gallus: Galo

Fausto et Gallo... cons. 41.

Gaudiosa: Gaudiosa

Gaudiosae (dat.) 274.

gener: yerno

gener 218, 302, genero (dat.) 116, 258, 320, genero (abl.) 195.

generaliter: generalmente
generaliter 133, 210, 287.

gens: gente
iuris gentium 47a.

gentilis: pariente
gentilibus (abl.) 34.

genus: género
genus 203, genus (ac.) 249-2,
generis 249-7.

geometrae: geometras
geometrae 150.

gero: llevar, ejercer, realizar
gerit 131, 304, gessit 228, ges-
serunt 338, gerant 229, gerere
328. Gestum est 266a, 280, ges-
ta sunt 282, gesta (nom. sing.)
38, gestam 39, 177, gesta (nom.
pl.) 338, gerendis 185, gerendas
220.

gigno: originar
genuit 256, gigneretur 113.

gladiatorius: de gladiador
gladiatoriae (gen.) 72-2.

gradus: grado
gradus 216, 299, 301, gradum
210 bis, 216, 217, 306, gradu
216, 301 ter, 305.

graecus: griego
graecis (abl.) 319.

grammaticus: gramático
grammaticis (dat.) 149.

Granius: Granio
Granio Firmino (dat.) 228.

grassor: atacar
grassatus est 23.

gratia: causa
gratiae (gen.) 249-9, gratiam
249-10, gratia (abl.) 71b.

gratus: grato
gratus 275.

Gratus: Grato
Mesalla et Grato cons. (abl.)
288.

Gregorianus: Gregoriano
Gregorianus 266a, 272, 285,
288.
El *Codex Gregorianus* recopila
constituciones imperiales desde
Adriano, 117, hasta Diocleciano,
mayo de 291.

grex: rebaño
gregem 65 bis.

gula: gula
gulam 37-4.

Habeo: tener
habeo 80, habes 325, habet 53,
87, 98, 136, 139, 179, 195, 203,
206, 222 bis, 241 bis, 260, 281
bis, 320, 326, 335, habemus 51,
77, habent 124, 134 bis, 137,
138, 186, 209, 232, 236, 237,
247 bis, habebit 70-2, 86, 195,
209, habebunt 86 bis, habuit 43,
58, 227, 255, 258, 266a, 294-1
bis, habuerunt 79, habeas 80,
280, habeat 56, 71, 75-2, 87,
125, 127, 151, 221, 223, 269,
301, habeant 124, 142, haberem
82, haberet 77, 82, 112, 115,
195, 320, habuerit 73, habere
20, 44, 58, 68, 78, 82, 84, 86,
112, 155, 168, 203, 207, 254,
258, 266, 273, 281, 294-2, 316,
habuisse 236, 252a, 312, habens
75-4, habentem 166, 173, ha-
bentur 197, habeatur 120, haberi
315, 331, habita (abl.) 291, ha-

bituros (esse) 88, habendi 249-5, habendo (abl.) 333, habendos 88, habiturum (esse) 336.

habitatio: habitación
habitatio 43, habitationem 43.

hactenus: hasta aquí
hactenus 70-1.

Hadrianus: Adriano
Diui Hadriani (gen.) 151, 223, diuorum Hadriani et Antonini 244, diuo Hadriano (abl.) 141, 222, Hadriano 235.

harena: arena
harenam 71.

harundinetum: cañaveral
harundineti (gen.) 70-1, harundinetum (ac.) 70-1.

harundo: caña
harundine 70-1.

hasta: subasta
hastae 37-2.

haud: no
haud 242, 280.

Heraclea: Heraclea
Heraclea (abl.) 284, Heracleae (loc.) 325.

hereditarius: hereditario
hereditarius 55. Hereditarium 223.

hereditas: herencia
hereditatis 256, 296, hereditatem 44, 62, 64, hereditate 19, 60.

heres: heredero
heres 58, 69, 71b bis, 84, 94, 266, 280, heredis 46, heredem 94, 95, 97, 109, herede 44, 269, 293-2. Heredes (nom.pl.) 78, 86 bis, 87, 88 bis, heredum 40, 113, 229, heredibus 51, 78, 82,

286, heredes (ac.) 87, 112, 113, 258.

Hermogenianus: Hermogeniano
Hermogenianus 270. El *Codex Hermogeniani* era un suplemento del *Gregorianus*, contenía las constituciones del 293 al 294 de Diocleciano.

Herodianus: Herodiano
Claudio Herodiano (dat.) 191, 247, Claudium Herodianum 208.

hic: aquí
hic 321, 334b.

hic: este
hic 222, 247, haec (nom.) 37-4, 174, 189, 200, 249-3, 266, 287, 317 hoc (nom.) 77, 88, 111, 113, 147, 203, 225, 266, 269, 272, 312, 341, huius (fem.) 37-3, hunc 50 bis, 71, 98, hanc 68, 149, 169, 170, 281, 293-1, hoc (ac.) 34, 72-2, 91, 94, 166, 205, 207, 211, 224 bis, 227, 235, 272, 293-2, hoc (abl.m.) 55, 84, 146, 216, 229, 230, hac 35-3, 156, 277, 291, 298, 303, 308, hoc (abl.neu.) 71b, 77, 89, 90, 93, 120, 127, 133, 165, 213, 287, 309. Hi 37-4, 124, 150, 155, 183a, 211, 214, 216, 223, 238, 239, 282sch., haec (nom.pl.neu.) 38, 88, 126, 174, 195, 209, 322, horum (gen.) 210, 216, 314, his (dat.m.) 232 bis, his (dat.neu.) 130, hos 35-3, has 35-3, 132, 168, 270, haec (ac.) 154, 266, 293-2, 320, his (abl.m.) 35-2, 74, 223, 261, his (fem.) 232, 249-5, 280, 322, his (neu.) 90,

112, 282, 293-1, 298, 307, 341,
hisque 249-3.

Hilara: Hilara

Cosoniae Hilarae (dat.) 267.

hinc: por un lado...por otro

hic...hinc...hinc 35-5, hinc 249-1.

hodie: ahora

hodie 62, 125, 127, 128, 156.

homo: hombre

hominem 334a, homine 47a, 72-
2, 89. Hominum 37-2, 249-2.

Homonoëa: Homonea

Aureliae Homonoëae (dat.) 316.

honestas: honestidad

honestas 249-9.

honestus: honorable

honesta (abl.) 140, 177a.

honor: honor

honor 253b, honori 278, honore
104.

honoratus: honrado

honoratus 205.

horresco: temor

horrescant 35-7.

huiusmodi: de este modo

huiusmodi 130, 271, 276, 293-
1, huiuscemodi 33, 37-2, 274.

humanitas: humanidad

humanitatis 248, humanitate 281.

humanus: humano

humanis (abl. fem.) 42, 286,
313.

I (=primus): primero

Lib.I 46, 75-3, 79, 90, 247, 266,
336.

iaceo: lanzar

iactando 37-1.

iam: ya

iam 34, 37-2, 60, 62, 63 bis,
135, 229, 280.

Ian. (= Ianuarius): enero

Ian. 50 bis, 195, 266a, 267, 288,
292.

ibi: allí

ibi 67.

ibidem: ahí mismo

ibidem 115.

id. (= idus): idus

id. 37-4, 41, 42, 195, 282, 283,
284, 314, 325, idib. (= idibus)
33, idibus 274.

idcirco: por eso

idcirco 13, 35-3, 265, 314.

idem: el mismo

idem 46, 71, 72-2, 75-3, 91, 92,
115, 185, 271, 274, 276, 277,
278, 279, 280, 281, 282, 283,
284, 285, 286, 293-1, 313, 314,
315, 316, 326, 330, 331, idem-
que (neu.) 45, 84, 85, eiusdem
(masc.) 128bis, 190, eiusdem
(fem.) 326, eiusdem (neu.) 249-
7, 293-1, eidem (fem.) 69, eun-
dem 107, 117, 217, 288, 313,
eandem 75-5, 107, 175, 198,
223, idem 93, 111, 223, 223,
249-8, 307, 323, 339, idemque
72-1, 303, eodem 112, 126, 286
bis, eadem 6, 14, 292, eodem
(neu.) 209, 227, 281, 284. Idem
72-2, eadem (nom. neu.) 50,
231, iisdem (dat. masc.) 249-5,
eodem 253b, iisdem (masc.)
83, 335, isdem 46, isdem (fem.)
35-1, iisdem (neu.) 195.

ideo: por eso, por lo tanto

ideo 5, 55, 88, 91, 92, 102 bis, 105, 109, 186, 191, 210, 224, 249-2, 251, 269, 296, 332, ideo-que 338.

idoneus: idóneo

idoneus 35-5, 157, idoneum (nom.) 129.

igitur: pues, por lo tanto, por consiguiente

igitur 19, 29, 50, 57, 67, 96, 120, 155, 248, 249-6, 269, 279, 280, 289, 295, 297, 298, 299, 305, 313.

ignauus: indolente

ignauorum 37-2.

ignis: fuego

ignis (gen.) 23.

ignominia: ignominia

ignominiae (gen.) 339.

ignominiosus: ignominioso

ignominiosam 177a, ignominiose (adv.) 177a.

ignoro: ignorar

ignorabit 291, ignoret 260, ignorare 228, ignorans 12, 271, ignorantibus (abl.) 333.

II (= secundus): segundo

Galieno II 18, Saeculare II 19, Diocletiano Aug.II 23, 24, 297, Licinio Augg.II 32, Fausto II 41, Dione 266a, Constantio II cons. 313, II cons. 267, 280. Lib.II 44, 45, Libro II 91, 119, 172, 296, 321, 328, 330, 331. II kal. 26.

III (= tertius): tercero

Valeriano III 18, Aug. III 27, Constantino Aug. III 34, 35-7,

Alexandro Aug. III 266a, Augg... III 276, 286, Augustis III 280, Augg. ... 286, ...III cons. 291. Lib. III 71, Libro III 2, 5. III non. 23, 249-10, III kal. 266a, 290, III id. 284.

III (=quartus): cuarto

Licinio Aug. III 33, Augg.III 42, 276, 286, Diocletiano et Maximiano... III 293-2, Maximiano III cons. 312, III cons.325. Libro III 92, 121. III kal. 32, 35-7, 43, 277, 279, 293-2, III id. 37-4, 282, III non. 297.

ille: aquél, él

ille 93, 166, 340b, illa 35-7, 161, 249-3, 301, illum 166, illud 35-6, 82, 163, 249-6, illa (abl.) 166, illo (neu.) 36, 89. Illi 166, 248, illis (dat. masc.) 51 bis, illos 195, illas 50, illis (abl. fem.) 50, illis (neu.) 249-2.

imaginarius: imaginario

imaginarium (ac. masc.) 13.

imago: imagen

imaginem 226.

immineo: amenazar

immineat 12, 72-2.

immoderate: immoderadamente

immoderate 280.

immunitas: inmunidad

immunitas 149, immunitatem 134, 138.

Imp.: véase imperator.

impar: incapaz

imparem 185, 240.

impedio: impedir

impedit 266a

- impello:** impulsar
impulit 249-5.
- imperator:** emperador
imperator 176, 191, 200, 204, 210, 211, 232, 234, 235 bis, 236, 238, 266, imperatoris 148, 158, imperatore 136. Imperatores 147, 159, 177a, 245, 246, imperatorum 125, 149, 224. Imp. 185, 228, 266a, 272, 288, Impp. 119, 267, 295.
- imperitus:** inexperto
imperitos 249-5.
- impertio:** comunicar
inpertiet 271.
- impetro:** pedir, solicitar
impetrasse 242, impetratae sunt 165, fuerit impetratum 37-3, impetratum (ac.neu.) 170.
- impuber:** impúber
inpuberibus (dat.) 229.
- impugno:** impugnar
impugnat 113, 277.
- in:** en, ante, a
in (con ac.) 6 bis, 11, 13, 18, 31, 34, 35-1, 36 bis, 37-4 bis, 38, 53 bis, 63, 64, 69, 70-1, 70-2, 73, 75-4, 77, 90, 93, 94, 98, 101, 102 bis, 103 bis, 105 bis, 111 ter, 113 bis, 114, 115 bis, 120, 127, 140, 144, 155, 156, 165, 166, 169, 178, 183a bis, 184 ter, 196, 198, 205, 222 bis, 223, 228, 249-6, 250, 253b, 260, 269 quater, 270 bis, 272 ter, 272sch., 273, 274, 276, 277, 278, 279, 280 ter, 281 bis, 281sch., 282, 282sch., 283, 284, 286, 287, 291 bis, 292 ter, 293-1, 295 bis, 296, 297 bis, 304, 314 bis, 316, 317 quater, 320, 326 ter, 331, 332, 335, 336 quater, 339 quater, 341 bis, in factum 14, 310, in manum 115, in ius vocare 225. **In (con abl.)** 2, 9, 11, 12, 14 bis, 19, 20 bis, 30, 31, 33 bis, 37-2 quater, 37-4, 39, 43, 45, 47a bis, 50 ter, 52, 57, 61 bis, 67 ter, 68 bis, 73, 75-1, 75-3, 75-5, 77 quater, 79, 80, 82 bis, 85 ter, 87 quater, 89 bis, 91, 96, 100 bis, 102 ter, 106, 108, 112, 113, 115, 119, 132, 134, 138, 147 ter, 148, 154, 155 ter, 156, 158, 165, 166, 173, 180, 187, 188 bis, 189 bis, 190, 191, 192, 195 bis, 197 bis, 198 bis, 199 bis, 202 bis, 203, 205 bis, 208, 210 bis, 211 bis, 213, 216, 220 bis, 224, 225 bis, 227 bis, 229 ter, 232 quater, 235 bis, 236, 237, 239, 241 bis, 247 quinquies, 248, 249-1 bis, 249-2, 249-4, 249-5 bis, 249-10, 252a, 253a, 257, 259, 261, 265, 266, 269 sch., 281 bis, 282, 284, 286, 290, 291, 292 bis, 293-1 ter, 294-1, 296, 301, 303, 306, 308 bis, 310, 311 bis, 313, 315sch., 318, 320, 322 bis, 326, 335, in iure 45 bis, 47, 48, 49, 50 quater, 51, 54, 75-5, in potestate 51, 127, 190, 194, 216 bis, 219, 255, 256a, 258, 269 bis, 274, 281, 291, 294-1 bis, 295, 298 bis, 300 bis, 301, 320 bis.
- incautus:** incauto
incautus 35-6.
- incertus:** incierto
incerti (gen.) 9, incertum (neu.) 227.

- inchoo:** comenzar
 inchoauit 253. Inchoatam 17, inchoata (nom. neu.) 249-1, inchoata (ac. neu.) 249-1, inchoatis (abl. fem.) 263.
- incido:** caer
 inciderit 183a, 184, incidisset 111.
- incipio:** empezar
 incipit 62, incipiunt 111, incipient 31, incipiant 156.
- incito:** incitar
 incitabit 249-4.
- inclino:** inclinar
 inclinare 272.
- includo:** incluir
 inclusus 338.
- incogitabilis:** inconcebible
 incogitabile 75-5.
- incolumis:** sano
 incolumium 247 bis.
- incolumitas:** incolumidad
 incolumitate 123.
- incommodum:** inconveniencia
 incommodum (nom.) 17.
- inconcessus:** prohibido
 inconcessa 249-6.
- inconcussus:** inquebrantable
 inconcussa (ac. neu.) 284.
- inde:** de ahí, desde entonces
 inde 30, 90, 249-1.
- indebitum:** indebido
 Indebitum (nom.) 266.
- indefensus:** indefenso
 indefensos 249-4.
- indemnitas:** indemnidad
 indemnitas 281.
- indigeo:** tener necesidad
 indiget 338.
- indignatio:** indignación
 indignatione 314, 314 sch.
- indivisus:** indiviso
 indiuisum (ac. neu.) 186.
- indubitatus:** indudable
 indubitati (gen. neu.) 288.
- induco:** inducir
 inducit 121, 264a, induxit 121 sch., est inductus 316, inductum (esse) 314, inductos (esse) 293-1, inductus 272, inducta (nom. neu.) 249-5.
- inductio:** inducción
 inductione 293-1.
- indulgeo:** favorecer
 indulgent 249-3, indulisit 235.
- inemptus:** no comprado
 inempto (abl.) 14.
- ineo:** iniciar
 initae (gen.) 33.
- infans:** niño
 infante 89.
- infectus:** inconcluso
 infecta (nom. neu.) 249-5.
- infero:** llevar
 inferant 290, inferre 330.
- infinium:** infinito
 infinitum (ac.) 53 bis, 155, 304.
- infirmitas:** invalidar
 infirmare 338.
- infringo:** infringir
 infringi 33, 37-3.
- ingenium:** ingenio
 ingenio 249-1.
- ingenuitas:** ingenuidad
 ingenuitatis 226, ingenuitatem 33.
- ingenuus:** ingenuo
 ingenui 37-1. Ingenuos 33.

- ingratus:** ingrato
ingrati (nom. pl) 272sch.
- ingredior:** entrar
ingredi 177a.
- iniecto:** aprehensión
manus iniectio 6.
- iniectus:** lanzamiento
iniectum 39.
- iniicio:** aprehender
iniciet 6, manum iniecerit 6.
- inimicitia:** enemistad
inimicitias 340b.
- iniquitas:** iniquidad
iniquitas 94.
- iniquus:** injusto
iniquum (nom.) 153, iniquam 10.
- initium:** inicio
initio (abl.) 17, 80. Initia (nom.)
249-9.
- iniungo:** imponer
iniunguntur 191, sunt iniunctae
191, iniuncto (dat.) 240, iniunc-
tam 136, 187.
- iniuria:** injuria
iniuria 279, iniuriam 8, 183, iniu-
ria (abl.) 285.
- iniussus:** sin orden
iniussu 225.
- iniustus:** ilegítimo
iniusti (nom. pl.) 194, iniustos
194.
- inlibatus:** intacto
inlibata (nom. fem.) 281, 292.
- inlicite:** ilícitamente
inlicite 33.
- inlicitus:** ilícito
inlicitum (ac. neu.) 11.
- inmerito:** inmerecidamente
inmerito 85.
- inmiscuo:** inmiscuir
inmiscuit 154.
- inmoderatus:** inmoderado
inmoderatae (gen.) 282. Inmo-
deratis (abl. fem.) 271.
- inmodicus:** inmoderado
inmodicis (abl. fem.) 271sch.,
280sch.
- inmunitas:** inmunidad
inmunitatem 236.
- innocentia:** inocencia
innocentiae (gen.) 35-2.
- inofficiosus:** inoficioso
inofficiosi (gen.) 271 bis, 280,
inofficiosi testamenti 270, 293-2.
- inpar:** impar
inpar 243.
- inpedio:** impedir
inpediat 117, inpedisse 96, inpe-
ditur 7, inpediuntur 202, inpedian-
tur 202.
- inperfectus:** imperfecto
inperfectam 312, 312sch, imper-
fectam donationem 250.
- inpetro:** obtener
sunt inpetratae 165.
- inpleo:** cumplir
inpletam 16, inplendas (esse)
249-6sch..
- inprimis:** en primer lugar
inprimis 212.
- inprimo:** imprimir
inprimendas (esse) 249-2.
- inprobabilis:** reprobable
inprobabilis (nom. fem.) 11, in-
probabilem 282.

inprovidentia: imprevisión
inprovidentia 35-7.

impulsus: impulso
impulsu 249-1.

inputo: contar
inputabitur 188, inputandis 126.

inquam: decir
inquit 71, 80, 87, 88, 89, 321,
322.

inquietao: inquietar
inquietaari 18, 19, 272.

inquietudo: inquietud
inquietudinem 290.

inquisitio: investigación
inquisitionem 314, inquisitione
35-5.

inretio: seducir
inretiri 249-4.

irrippo: irrumpir
irrepentes (nom. masc.) 249-6.

inritus: nulo
inrita 283 (nom.), inritam 253a,
265, inritum (neu.) 294-1.

inrogo: ocasionar
inrogat 340.

inseius: ignorante
inseia 269.

insequor: no seguir
insecutis (abl.) 262.

inseoro: poner
sit inserta 329, est... insertum
208.

inseidia: inseidia
inseidiarum 35-2, inseidias 37-2.

inseido: sentarse
inseidunt 31.

inseolentia: inseolencia

inseolentiam 272.

insepectio: insepección
insepectio 35-3, 130.

insepektor: insepektor
insepektori 39.

insepeio: examinar
insepeeta 75-2.

insestar: semejanza
insestar 270, 274.

insestituo: insestruir, insestituir
insestituisset 258, insestituire 113, insestituitur 71b, insestituat 69, insestitutus sit 71b, insestituta sit 249-3, insestitutum (ac. masc.) 109, insestitutis (dat. masc.) 51, 78, 82.

insestitutio: insestitución
insestitutionem 229.

insestrumentum: insestrumento, insestrumento

insestrumentum (ac.) 113, insestrumento (abl.) 265. Insestrumenta (nom.) 252, 297, insestrumenta (ac.) 268, 288, 297, insestrumentis (abl.) 34, 168, 297, 297sch., 314.

insestruo: insestroner
insestructum (ac. neu.) 259.

insestrum: insestrer
insestrine 329.

insesteger: insestegro
insestegri insestitutionem 282.

insestello: insestender
insestelligis 276, 313, insestelligitur 93, 335, insestelligi 261, 262, insestelligendus est 317, insestelligendum (esse) 87.

insestendo: insestender
insestenderit 53.

- inter:** entre
inter 15, 30, 35-4, 35-5, 75-1, 111, 114, 120, 144, 189 bis, 253b, 261, 264a, 272, 273, 277, 282, 282 sch., 291, 297, 298 bis, 313, 314 sch., 319.
- intercedo:** interponerse, suceder
intercessit 96, 97, 107 bis, intercessisse 340b.
- intercesus:** intercesión
intercessu 279.
- intercipio:** interceptar
intercipiatur 37-4.
- interdicto:** prohibir
sit interdicta 38, interdictum esse 91, 109.
- interdictum:** interdicto
interdictum (nom.) 90 bis, 92, 334b, interdicti 92, 93, 293-1, interdicto (abl.) 93, 311, 312. Interdictis (abl.) 90, 91, 92,
- interdum:** algunas veces
interdum 77, 244, 245, 335.
- interea:** mientras tanto
interea 14, 16.
- intereo:** desaparecer
interituram (esse) 88.
- interfrigesco:** enfriar
interfrigescat 155.
- intermitto:** interrumpir
intermiserit 161, 165.
- interpello:** interpelar
interpellare 287, interpellantium 35-1.
- interpono:** interponer
interponet 313, interposita (abl.) 287, interpositis (abl.) 263.
- interpretor:** interpretar
interpretantur 132, interpretatus est 235.
- interpretatio:** interpretación
interpretationis 37-2, interpretationem 31, 216, interpretatione 286.
- intersum:** interesaa
interest 17, 260.
- intervallum:** intervalo
intervallo (abl.) 35-1.
- intervenio:** intervenir
interuenit 317, interuenerunt 260, interuenirent 98, interueniente 73, 106, 120, 317 bis, interuenientibus (abl.) 284.
- intestatus:** intestado
intestato (abl.) 280, 281, 291, 292.
- intimo:** inculcar
intimari 35-4.
- intra:** en, dentro, durante
intra 89, 144, 147, 149, 155, 158, 163, 164, 210, 233, 272, 320, 334b, 338.
- inualidus:** inválido
inualidam 297.
- inuenio:** encontrar
inuenio 189, inueni 177, inueniet 77, inueniris 30, inuenerit 163.
- inuitus:** contra su voluntad
inuitus 188, inuitum (ac.) 200, inuitam 116, inuito 338, inuita 116, 269.
- inutiliter:** inútilmente
inutiliter 55, 56, 87, 98.
- ipse:** el mismo
ipse 46, 70-1, 71, 75-5, 80, 83, 131, 178, 202, 257, 266, 294-1,

ipsa 249-6, ipsius (masc.) 75-2, 202, 272, 288, ipsi (masc.) 76 bis, 83, 317, ipsi (fem.) 94, ipsum (masc.) 44, 50, 58, 89, 317, 339, ipsam 248, ipsum (neu.) 141, 142, ipso (masc.) 12, 27, 58, 158, 235, 249-6, ipsa 116, ipso (neu.) 75-5, 83, 281, 292. Ipsi 178, ipsorum (masc.) 219, 272, ipsis (dat.masc.) 86, ipsos 233, 335, ipsis (masc.) 87.

irritus: anulado

irritum (ac.neu.) 253b, irritum deuocari 273.

is: éste

is 30, 50, 53, 58, 61, 63, 71b, 91, 112, 133, 144, 148, 157, 161, 162, 206, 207, 208, 209, 210, 222, 227, 232, 236, 272, 286, 291, 298, 301, 307, 311, 313, 316, 326, issue 307, ea 43, 117, 249-6, 249-7, 329, id 16, 59, 72-2, 156, 188, 210, 227 bis, 248, 266, 287, 333, idque 208, 240, 247, eius (masc.) 21, 34, 38, 55, 59, 60, 61, 70-2, 72-2, 74, 90, 107, 113, 123, 156, 190, 200, 220, 221, 221, 225, 228, 249-7, 249-9, 252, 266, 281, 281sch., 283, 286, 294-1, 332, 340a, 340b, eiusque 265, eius (fem.) 69, 94, 95, 105, 112bis, 249-3, 288, 314, eius (neu.) 313, ei (masc.) 39, 55, 59, 64, 70-1, 71b, 72-1, 75-4, 83, 92, 113, 115, 156, 161, 173a, 189, 189, 205, 210, 225, 252, 255, 256, 260 bis, 286 bis, 301, 307, 335, 340b, 341, ei (fem.) 80, 86 bis, 202, 268, 270, 317, eique 276, eum 1 ter, 45, 58 ter, 63,

69, 71 bis, 71b, 72-1 bis, 75-5, 77, 87, 89, 90 bis, 91 bis, 102, 109, 111 ter, 113, 116, 117 bis, 120, 123, 129, 136, 156 bis, 161, 162, 165 bis, 174, 206, 221 bis, 228, 247, 252, 266, 288 bis, 290, 295 bis, 301, 314, 315, 316 sch., 320 ter, 330, 331, 334a, eam 6, 32, 56, 60, 67, 69, 80 bis, 86, 93, 94, 96, 100 bis, 113 bis, 114, 118, 181, 201, 202, 236, 257, 263, 272, 276, 281, 283, 288, 290, 292, 294-1, 317, 320, 339, eamue 320, id 35-3, 35-4, 35-5, 41, 45, 85, 91, 97, 103 bis, 141, 142, 155, 156, 179, 195, 249-5, 269, 276, 281, 286, 287, 291, 303, 320, idque 356, 68, 154, 191, 203, 205, 210, 248, 310, eo (masc.) 68 bis, 70-1, 70-2, 83 bis, 91, 102, 113, 121, 121 sch., 147 bis, 156 bis, 166, 205, 225, 249-6, 290, 298, 301, ea 6, 11, 31, 55, 58 ter, 67, 69 bis, 75-3, 77, 86, 155, 161, 184, 188, 203, 208, 216, 241, 254 bis, 269, 279, 293-2, 313, eo (neu.) 14, eo 354, 75-5, 77, 87, 102, 103, 120, 174, 205, 235, 301. Ii 28, 138, 211, 218, 231, 282, 300, eaeque (nom. pl. neu.) 249-6, 107, eorum 73, 80, 86, 195, 216, 219 bis, 249-8, 258, 272, 272 sch., 276, 282, 300, earum 191 bis, 249-2, 273, 320, eas 28, 70-2, 147, 163, 183a, 238, 254, 272, 278, 285, eorum (neu.) 37-4, iis (masc.) 309, eis (masc.) 177, 177a, 236, 298, 304, iis (neu.) 37-3, 173, eos 15, 37-2,

- 51, 155, 158, 164, 175, 195, 209, 211, 216, 236, 249-4, 272, 281, 282, 298, 303, 321, 323 bis, 335, ea (ac. neu.) 33, 70-2, 106, 229 bis, 249-4, 256, 258, 272 bis, 278, 284, 287, 289, 292, 297, 325, 338, ea 249-6 (pendiente), iis (abl. masc.) 206, 211, iis (fem.) 37-2, iis (neu.) 253a.
- iste:** ese
istud 249-8, istius (fem.) 35-4.
Istae (nom.) 291, istas 35-3, istis (abl.neu.) 87.
- ita:** así, de modo que
ita 6, 9, 30, 35-7, 37-4, 39, 51, 54, 62 bis, 64, 68, 69 bis, 70-2, 72-1 bis, 75-1, 76, 82, 83, 87, 92, 107, 113, 147, 156, 160, 165, 166, 168 bis, 173a, 176, 177 bis, 177a, 179, 201, 204, 206, 220, 227, 229, 235 bis, 245, 247 bis, 248, 249-4 bis, 262, 280, 283, 286, 291, 294-2, 308, 338.
- Italia:** Italia
Italia (abl.) 173, 229, 247 quater.
- Italicus:** Itálico
Italicas 173, italicis (neu.) 191.
- itaque:** y así
itaque 1, 21, 35-2, 77, 128, 147, 156, 173, 174, 220, 229, 249-3, 249-6, 290, 301, 321, 325.
- item:** igualmente
item 47, 47a, 48, 49, 50 bis, 53, 56, 58, 60 bis, 61 bis, 62, 63, 64, 65, 66, 70-1 bis, 107, 122, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158 bis, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 168, 169, 170, 172, 173a, 174, 175, 176, 177, 177a, 178, 179, 180, 183, 183a, 184 bis, 186, 187, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197 bis, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 225, 226, 230, 235, 236, 239, 240, 241, 242, 245, 251, 252, 252a, 253a, 253b, 254, 255, 256a, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 299, 300 bis, 301, 302, 303, 304, 305 bis, 306, 307 bis, 308, 309, 311, 322, 323, 340b.
- iter:** derecho de paso
iter 54 bis, 68.
- iterato:** otra vez
iterato 282.
- itero:** reiterar
iteraerit 221.
- iterum:** por segunda vez
iterum 195.
- iubeo:** ordenar
iussisset 252.
- iucunditas:** alegría
iucunditas 249-9.
- iucundus:** grato
iucundissime 2491.
- iudex:** juez
iudex 32, 249-8, iudicis 2, 8, 48, 94, 249-7, iudicem 33, 291, 312. Iudicum 37-2.

iudicatum: juicio sentencia
iudicati, 331, 332, iudicati actio
317 bis, iudicatum solui 317, iu-
dicatum 336 quater.

iudiciarius: judicial
iudiciariam 33.

iudicium: juicio
iudicium (nom.) 159, 246, 335,
339, 340b, iudicium in factum
14, iudicii 326, iudicium (ac.)
335, 337, 340b, 341 bis, iudicio
(abl.) 47a, 96, 113, 277, 281, iu-
dicio uenditi 3, 14, iudicio emp-
ti 7, 8, 17, tutelae iudicio 32, iu-
dicio familiae erciscundae 51,
291, rei uxoriae iudicio 102 bis.
Iudiciorum 249-8, iudiciis (abl.)
278.

iudico: juzgar
iudicauit 113, iudicantis 113, iu-
dicandi 194, 197, iudicando
197, iudicari 274, iudicatum
(esse) 317, iudicato (abl.) 335.

Iul. Véase Iulius (mes).
Iul. 271.

Iulia: Julia
Iuliae Tanoniae (dat.) 41, Iuliae
Marcellae 286, Iuliae Clodiae
297, legem Iuliam 58, lege Iulia
216, lege Iulia et Papia 158,
lege Iulia papiaue 214, lege Iu-
lia de maritandis ordinibus 197.
La leyes *Julia et Papia* fueron
rogadas por Augusto en el 9 d.
C. Eran leyes matrimoniales que
favorecían a las personas casa-
das y con hijos; por el contrario,
restringían los derechos de los
solteros y de los casados sin
descendencia. Sobre la *lex Iulia*

de maritandis ordinibus, véase
nota a la traducción.

Iulianus: Juliano

Iulianus, 62, 68, 72-1, 75-2, 76,
77 bis, 78, 82 ter, 83, 87 bis, 88,
89, 111, 120, 334a, Iuliani
(gen.) 60, 75-3, 75-4, 75-5 bis,
82, Iulio Iuliano (dat.) 119, Iu-
lianum 75-2, 76, 77, 235. Iulia-
nus Aemilianus fue un jurista
del siglo II d. C., jefe de la es-
cuela Sabiniana. Desempeñó
una brillante carrera: cónsul,
pretor, cuestor, prefecto, gober-
nador en Germania y España,
procónsul de frica, consejero de
Adriano. Estuvo encargado de la
redacción del Edicto perpetuo.
Escribió *XC libri Digestorum*.

Iulius: mes de julio
Iulii (abl.) 20, Iul. 271.

Iulius: Julio
Iulio Iuliano (dat.) 119, Iulium
Menophilum, 20.

Iun. (=Iunius): mes de junio
Iun. 291, 293-2.

Iunianus: Juniano

Latinus Iunianus 172, Latinos
Iunianos 193. Los latinos junia-
nos eran los esclavos manumiti-
dos en forma no solemne. La
ley Julia Norbana les concedía
la latinidad. Tenían *ius comer-
cii*, pero no podían hacer testa-
mento, ni ser instituidos herederos
o legatarios, aunque podían
recibir por fideicomiso. Los bie-
nes de un latino juniano pasa-
ban, a su muerte, al patrón.

- junior:** joven
iunior 112 bis.
- iurgium:** pleito
iurgia (nom.) 35-5, iurgiis (abl.) 294-2.
- iuridicus:** magistrado jurisdiccional
iuridicus 241. Iuridicorum 205, iuridicis (abl.) 232.
- iurisdicatio:** jurisdicción
iurisdictione 247.
- iuro:** jurar
iurauerit 58.
- ius:** derecho
ius 75-1, 77, 79, 83 bis, 85, 87 bis, 151, 223, 227, 249-1, 249-3, 272, ius utendi 73, ius ciuile 96, ius liberorum 170, ius anulorum 226, iuris 11, 25, 35-5, 47a, 72-1, 83, 204, 225, 227, 256a, 265, 266a, 269, 273, 281 bis, 286 bis, 287, 288, 292, 294-2, 296, iuri 248, ius (ac.) 18, 34, 35-3, 53, 77, 78, 82 bis, 83, 85, 86, 87 bis, 92, 150, 210, 225, 249-1, 249-5, 249-6, 288, 313, 334b bis, ius utendi fruendi 42, ius tollendi 53, ius utendi 73, ius adcrendi 75-1, 79, ius ciuile 168, ius cognationis 210, in ius uocare 225, iure 6, 9, 14, 19, 35-6, 37-2, 39, 41, 61 bis, 82, 83 bis, 86 ter, 100, 113 ter, 116, 120, 125, 127, 133, 158, 159 bis, 210, 213, 224, 225, 226, 228, 242, 246 bis, 249-3, 249-5, 249-7, 253b, 255, 256, 272 bis, 278, 279, 281, 282, 284, 290, 292, 309, 313, 325, 338, in iure 45 bis, 47, 48, 49, 50 quater, 51, 54, 75-5. Iura (nom.) 287, iura (ac.) 35-5, 249-9.
- iussio:** orden
iussione 21.
- iussum:** orden
iussu 69.
- iuste:** justamente
iuste 35-1.
- iustitia:** justicia
iustitiam 273.
- iustus:** justo
iustae (gen.) 35-3, iustam 314, 314sch., iustam causam 258, 260, iusta 261. Iusti 194, iustorum 168, iustos 168 bis, iustas 245.
- iuuo:** ayudar
iuuant 236, iuuent 236, 237.
- iuxta:** según
iuxta 113 bis, 248, 277, 281, 282, 286, 292, 313.
- K. Véase kal.**
- kal. (= kalendae):** calendas
kal. 20, 21, 26, 29, 32, 34, 35-7 bis, 43, 50 quater, 266a, 267, 270, 271, 273, 277, 278, 279, 281, 286, 288, 290, 291, 292, 293-2, 295, 312, 313, 315, 326, k. 248.
- kalendarium:** calendario
curae kalendari (gen.) 128, curam kalendarii (gen.) 187.
- karissime:** Véase carus.
- L. Véase liber:** libro
- L. (=Lucius):** Lucio
L. Titius 102 bis, 111, 112, L. Titio (dat.) 185.

Labeo: Labeón

Labeo 1, 60, 71, 71b, 306, Labeonem 71a. Marcus Labeo fue un jurista del siglo I d. C., contemporáneo de Augusto y fundador de la escuela proculeyana. Fue pretor y discípulo de Trebacio. Renunció al consulado. Escribió alrededor de 400 obras, entre las que se encuentran: *Ad edictum praetoris urbani libri*, *Ad edictum praetoris peregrini libri XXX*, *Responsorum libri XV*, *Epistulae*, etc.

labor: caer

lapsus 294-1, 296.

Laelius: Lelio

Laelio Sempronio Laeporio (dat.) 313.

Laeporius: Leporio

Laelio Sempronio Laeporio (dat.) 313.

lapis: piedra

lapidem 147.

laqueus: lazo

laqueis (abl.) 248.

largior: conceder

largiendo 249-5.

largitio: largueza

largitiones (ac.) 272.

lasciuia: lascivia

lasciuam 37-4.

Latinus: Latino (n. pr.)

Latino (dat.) 259 bis.

latinus: latino

Latinus Iunianus 172, Latinum 221 bis. Latinos Iunianos 193.

lectio: lectura

lectio 314.

legataria: legataria

legataria (nom.) 86.

legatarius: legatario

legatarius 84, 90, legatario (dat.) 71b, legatario (abl.) 44, 84. Legatarii (nom.) 86 ter, legatari (nom.) 86, 87 bis, legatariorum 87, legatarios 86, 88, legatariis 88.

legatum: legado

legatum 50, 85, legati 90, 205, legatum (ac.) 71b, 90, 205, legatum per do lego 47, legato 51, 68, 71b, 75-5, 205, legato in do lego 75-1, 87. Legatorum 60, 90, legatis (abl.) 57.

legatus: legado

legato (dat.) 223.

legio: legionis

legionis 222 bis.

legitime: legítimamente

legitime 279.

legitimus:

legitima (nom.) 249-9, 292, legitimae (gen.) 69, legitimam 120, legitimo (neu.) 47a. Legitimae (nom. pl.) 120, legitima (ac. neu.) 144, legitimis (fem.) 227.

lego: leer

legerit 321.

lego: legar

lego 61, 64, do lego 47, 57, 69, 75-1, 83, 86, 87 bis, legauerit 58 bis, 74 bis, 227, legare 178, legando 43. Legatur 56, 77, legatus fuit, 62, legatus est 70-1, 75-1, legatum est 87, legatus erat 83, 222, legetur 51, 76, 78, 82, 83 bis, 84, 85 bis, 86 bis, 87, 88,

legatus sit 58, 63, 70-1, 71b, 75-3, 82 bis, legata sit 82, legatum sit 71b, 261, legatus fuerit 70-1, 85, 86, legatus esset 222, legari 48, 49, 55, 64 bis, 66, legatus 46, 57, 77, legatum (ac.) 87, legato 54, 59, 66, 68, 72-2, 74, 90, legatis 227.

Leontius: Leontio

Aurelio Leontio (dat.) 23.

leuis: leve

leue (nom.) 321.

leuo: quitar

leuaret 37-2, leuaremus 35-2.

lex: ley

lex 11, 198 bis, 249-1, 301, 309, lex XII tabularum 50, lex Falcidia 68, lex Furia 301, legis 35-4, 49, 58, 318, legis commissoriae 11, legis Falcidiae 281, legis Cinciae 293-1, 310, legi 3, 35-7, legem 8, legem commissoriam 3, 4, legem Iuliam 58, legem Falcidiam 68, legem Cinciam 266, 294-1, lege 6 bis, 14 bis, 35-3 bis, 37-2, 215 bis, 257, 308, lege Iulia 216, lege Iulia et Papia 158, 214, lege Iulia de maritandis ordinibus 197, lege Papia 218, lege Falcidia 281, 281sch. Legum 273 bis, 282, leges 37-4, 168, 249-3, 303, legisbus 32, 112, 281, 291.

lib. véase **liber:** libro

libellus: libelo

libelli (gen.) 113 bis, libellum 113 bis, 113sch. Libelli (nom.) 166, libellos 156, 162, 166, 167a, 210.

liber: libre

liber 307, libera (nom. fem.) 249-1, liberum (ac. masc.) 34 bis, 84.

liber: libro

libro (abl.) Papinianus 2, 5, 75-3 bis, 81, 121, 194, 224, 250, 294-1, 296, 321, 328, 330, 331, 333, l. (=libro) 64a, libro Paulus 68, 108, 114, libro 172, 227, 229, 231, 237, 243, 244, 246, 247, 298, 310, 327, 336, lib. 45, 46, l. 69, libro Pomponius 75-4, 82, libro Celsus 75-5 77, 80, libro Iulianus 77, 78, 82 bis, 83, 87, 89, lib. 75-2, libro Neratius 79, lib. 71, libro Marcellus 82, 84, libro Ulpianus 89, 119, 120, 234, 238, 266, 269, 318, lib. 44, 59, 62, libro Gregorianus 266a, 272, 285, 286, 288, libro I de interdictis 90, libro II de interdictis 91, libro III de interdictis 92. Lib. Cassius 72-1.

liberalis: liberal, de libertad

liberali (abl.) 33. Liberalibus (abl.) 69.

liberalitas: liberalidad

liberalitas 249-10, 261, 272, 281sch., liberalitatis 249-9, 250, 266a, 282, 286 bis, liberalitatem 256a, 272 bis, 274, 281, 297, liberalitate 280, 281. Liberalitatum 249-9.

liberatio: liberación

liberationem 72-1, 195.

liberi: hijos

liberi 294-2, 308, 321 bis, liberorum 86, 106, 107, 108, 152, 170, 191 ter, 198, 221 bis, 224 bis, 226, 229, 247 ter, liberis 74

- bis, 220, 224, 229, 230 bis, 248, 314, **liberos** 87 bis, 88, 168, 224, 247, 248, 280, 308, 321, **liberosue** 320, **liberis** 86 bis, 88 ter, 192, 321.
- libero:** liberar
liberat 174, 247, 260, **liberauerunt** 247. **Liberari** 154, 173, **liberatae** (dat.) 6.
- libertas:** libertad
libertas 225, **libertatis** 225, **libertatem** 6, 84, 261.
- libertus:** liberto
libertus 131, 160, 220, 272 ter, 308, **liberti** 225, **liberto** 272, **libertum** 132, 211, 220, 224 bis, **liberto** 308. **Liberti** 211, 220, 224, 307, 309, **libertorum** 272, **libertos** 272, 272sch., 307, **libertis** 152.
- licet:** aunque
licet 42, 70-1, 72-2, 75-2, 89, 159, 192, 206, 211, 213, 215, 225, 232, 246, 256, 273, 274, 291.
- licet:** ser lícito
licet 34, 61, 177a, 229, **liceto** 298, **liceat** 35-3, 98, 113, 249-6, **licere** 116.
- Licinius:** Licinio
Constantino et **Licinio** Augg. **Conss.** (abl.) 32, 33, 273, 274, **Licinio et Crispo conss.** 287.
- licite:** lícitamente
licite 205.
- licitor:** licitar
licitanda sunt 37-2.
- lignum:** leño
ligni (gen.) 70-2, **ligno** (abl.) 71 ter.
- limen:** principio
limine 12.
- liquidissime:** muy fluidamente
liquidissime 31.
- lis:** litigio
lis 17, 339, 341, **litis** 336 bis, **litem** 17, 340a, **lite** 12. **Lites** 244, **litium** 249-8, 249-9, **lites** 31, 260, **litibus** 139, 263.
- litigo:** litigar
litigabatur 31.
- litterae:** escrito
litterae (nom. pl.) 165, **litteras** 162 bis, 163, 167a, 233, **litteris** 233, 236, 245, 247, 252a.
- loco:** alquilar
locauit 13. **Locari** 41.
- locus:** lugar
locus 5, 119, 249-8, **loci** 54, **locum** 34, 68, 82, 84, 86, 178, 184, 198, 228, 266, 281, **loco** 126, 166, 207, 209, 317. **Loca** (ac. pl.) 54, **locis** 249-9.
- longus:** largo, lejano
longa (abl.) 26. (adv.) **Longe** 35-5, 84. **Longiore** 301.
- loquor:** hablar
loquitur 341, **locuti sumus** 126, **loqui** 223.
- Loreus:** Loreo
Aurelio Loreo (dat.) 42.
- Lucia:** Lucia
Lucia Titia (nom.) 115.
- Lucianus:** Luciano
Luciano (abl.) 293-1.
- Lucius:** Lucio
Lucius 168, **Lucius Titius** 117, **Luci** 247, **Lucio Titio** 229, **Lucium Aurelium** 229.

lugdunensis: lugdunense
lugdunensis (gen.) 37-4.
lugeo: llevar luto
lugetur 321 bis, lugendi sunt
321, lugendi erunt 321, lugen-
dos esse 321, lugendi 321.

lumen: vista
luminibus (abl.) 238.

luo: pagar
luere 35-1.

lux: luz
luce 35-5, 35-5.

luxuria: lujuria
luxuriam 37-4.

luxus: lujo
luxu 37-2.

LXXI (=)
Paulus libro LXXI 298.

Magis: más
magis 86, 87, 145, 206 bis, 207,
208, 222, 232, magis... quam
75-4, 83, 202, 272, 325, 329,
magisque 37-3, 89.

magister: maestro
magistrum 288.

magistratus: magistrado, magis-
tratura
magistratus 174, magistratu 146.
Magistratus (nom. pl.) 249-8,
magistratum 249-8, magistrati-
bus (dat.) 162, 163, magistratus
(ac.) 112, 162, magistratibus
191.

Mai.: (= Maius): mayo
Mai 270.

maior: mayor
maioris 115, maiore 293-1 bis.
Miores (ac.) 321.

malignus: maligno
malignae (gen.) 35-7.

malo: querer más
malle 37-2.

malus: malo
mala (nom. sing.) 129, mali
(gen. masc.) 94, 312, malo (abl.
masc.) 35-6, 90.

mancipatio: mancipación
mancipatio 268, 311, mancipa-
tionem 47, 50 bis, 51, 263,
266a, mancipatione 50 bis,
mancipatione 287, 310, 313.

mancipium: propiedad, esclavo,
mancipio

mancipi (gen.) 1, 45, 47a, 293-1
bis, 311 bis, 313 bis, mancipii
(gen.) 14, 259, mancipium (ac.)
6 bis, 34 bis, mancipio 51, 71b,
89, 264, in mancipioue 51, 298
bis, 300 bis, mancipio 89. Man-
cipia (ac.) 73, 114 bis, 255, man-
cipiis 37-2.

mancipo: enajenar
mancipasti 285, mancipaui 310,
mancipauit 80, mancipauerim
334a, mancipauerint 80, man-
cipare 80. Mancipatur 329, man-
cipata (sunt) 293-1, mancipata
sit 311, mancipato (abl.) 252a.

mandatum: mandato
mandatum (nom.) 333, manda-
tum (ac.) 333, 338, mandato
(abl.) 333.

mando: encargar
mandauit 258, mandetur 249-8,
mandata sit 133, mandatum
(esse) 340b.

maneo: permanecer
mansit 288, maneant 37-2, ma-
nere 284, 290, manente 6, 105,

- 107, 114, 118, 277, manentibus (abl.) 229.
- manifeste:** manifestamente
manifeste 293-1.
- manifesto:** manifestar
manifestat 314.
- Manilius:** Manilio
Manilius Carbo 168, Manili Optiui 189, Manilio Cereali (dat.) 236.
- mansuetudo:** mansedumbre
mansuetudinis 35-2, 113.
- manualis:** manual
manualium 45, 46.
- manumissio:** manumisión
manumissionem 6, 84.
- manumissor:** manumisor
manumissor 225.
- manumitto:** manumitir
manumittas 334a bis, manumittat 84 bis, manumittere 6. Manumisso (dat.) 261, manumisso (abl.) 227.
- manus:** mano, potestad marital
manus iniectio 6, manum 6 bis, 115, manu 163, 300 bis, in manu 51, 298 bis.
- Marcella:** Marcela
Iuliae Marcellae (dat.) 286.
- Marcellus:** Marcelo
Marcellus 75-3, 82, 84, Marcellum 82, Pontium Marcellum 247. Ulpius Marcellus fue un jurista que vivió en siglo II d. C., bajo Antonino Pío, Marco Aurelio y Commodo. Algunas de sus obras son: *Digestorum libri XXXI*, *Notae ad Iuliani Digesta*, *Notae ad regulas Pompeii*, etc.
- Marcus:** Marco
diius Marcus 203, 205, 221, 222, diui Marcus et Lucius 168, diui Marci 195, 210, 220, diuorum Marci et Luci 247, Diocae Marco (dat.) 235.
- maritalis:** marital
maritalis 253b.
- marito:** dar en matrimonio
de maritandis ordinibus 197.
- maritus:** marido
maritus 111, mariti 41, 97 bis, 114, 269 bis, marito 97, maritum 98, 101, marito 112, 116. Mariti (nom. pl.) 216, 273.
- Mart.:** (= Martius): marzo
Mart. 41, 275, 276, 280, 283, 312, 315, 338.
- masculus:** varón
masculis (dat.) 229.
- Massicia:** Masicia
Massiciae (dat.) 288.
- mater:** madre
mater 86, 87, 88, 100, 252, 269 bis, 269sch., 280, matris 276, matri 86, 87, 88, 280, matrem 87, 109, 254, 264, 297, matre 86, 88, 100, 211, 254, 270, 297. Matres (nom.) 287.
- materia:** madera, material
materiae (gen.) 249-6, materiam 71, materia (abl.) 71. Materiae (nom. pl.) 70-2.
- maternus:** materno
maternae (gen.) 252, maternum (ac. masc.) 220. Materni (nom. pl.) 220, maternarum 293-2.
- matrimonium:** matrimonio
matrimonium 102, 253b, 258, matrimonii 96, 104, 121, matri-

- monium 102, 103, 116, duxit in matrimonium 102, in matrimonium collocauerit 320, matrimonio 100, 105, 114, 122, 262, 273, 284, 294-2, in matrimonio 100 bis, 108, 202, 216, matrimonioue 219.
- maturus:** maduro
maturi (nom. pl.) 15.
- Mauricianus:** Mauriciano
Mauricianus 75-3. Iunius Mauricianus fue un jurista que vivió en el siglo II d. C., bajo Antonio Pío. Escribió *Ad legem Iuliam et Papia libri VI, De poenis libri II, Notae ad Iuliani Digesta*.
- maxime:** principalmente
maxime 12, 36, 340b.
- Maximianus:** Maximiano
Diocletiano et Maximiano cons. 293-2, 312.
- Maximus:** Máximo (n. pr.)
Maximus 40, 113, Diocletianus et Maximus 22, 41, Maximi 113, Maxime 249-1, Maximo et Aquilino cons. 271, 275, 277, 278, 279, 281, 282, 283, 284, 285.
- maximus:** máximo
maximi (nom. pl.) 294-2.
- medicus:** médico
medicis (dat.) 149, medicos 149.
- mediocritas:** mediocridad
mediocritas 244.
- Mediolanum:** Mediolano
Mediolani (loc.) 282, Mediolorum (abl.) 273, 292. Actualmente Milán.
- medius:** medio
medii (gen. neu.) 17, medio (abl. neu.) 114, 165.
- Melantia:** Melantia
Melantia (abl.) 314. Isla de Tracia.
- melius:** mejor
melius 35-5.
- membrana:** membrana
membrarum 71.
- memini:** recordar
memini 220.
- memoro:** recordar
memorant 39, memorarunt 35-1.
- Menandrus:** Menandro
Flauio Menandro (dat.) 266a.
- Menophilus:** Menofilo
Iulium Menophilum 20.
- mens:** mente
mentibus (abl.) 249-7.
- mensis:** mes
mensuum (gen.) 321 bis, menses 63, mensibus 321.
- mentio:** mención
mentio 168, mentionem 87, 198.
- merces:** renta
mercedes (ac.) 13, 258.
- mereor:** merecer
meres 295, merentur 244, merebatur 113, meruit 222. Mereri 37-4, 185.
- merito:** con razón
merito 269.
- meritum:** merito
meritum (ac.) 221.
- Messalla:** Mesala
Messalla et Grato cons. 288.

- metuo:** temer
metuentes (nom.) 6.
- metus:** miedo
metus 249-4.
- Meuia:** Mevia
Meuia (dat.) 58.
- meus:** mío
meus 69 bis, 89, meae (gen.) 29,
meo (dat.) 229, 230 bis, meae
69, meum 50 bis, meorum 69,
229, meis (dat.) 82.
- miles:** soldado
militi 228, 295, militem 27.
- militaris:** militar
militare (nom. neu.) 145, 222.
- milito:** militar (v.)
militat 144.
- mille:** mil
mille 16. Milia 115, 181, milium
162, miliarium 147.
- minime:** de ningún modo
minime 33, 36, 41, 274, 275,
297.
- minor:** menor
minor 151, 182, 223, 249-4, 321
bis, minoris 14, 249-4, minori
38. Minoribus (dat.) 37-4, mi-
nores 182, 249-4, 321.
- minuo:** disminuir
minueris 62, minuatur 249-9,
minutus est 61, 62, minutus erit
64, minui 104.
- minus:** no, menos
minus 86, 166, 194, 227, quo
minus 7, nihilo minus 77.
- minutio:** disminución
capitis minutio 61, capitis minu-
tione 61 bis, 64.
- misceo:** mezclar
miscuit 228, miscentibus 35-2.
Mixti fuerint 88, mixti (nom.
pl.) 98.
- missio:** licencia
missionem 177a, missione 140,
missione 177a.
- mitesco:** mitigar
mitescere 248.
- mitto:** enviar, licenciar
misit 107, 116, 121, missus est
144, missi sunt 177a, missus sit
144, missi (nom. pl.) 140, 177a.
Mittendam esse 72-2.
- mobilis:** mueble
mobilis (res) 249-7. Rerum mo-
bilium 293-1, in rebus mobili-
bus 311.
- Modestus:** Modesto
Modesto et Arintheo cons. 37-4.
- modicus:** moderado
modicam 72-1.
- modo:** sólo, hace poco
modo 70-2, 85 bis, 120, 225,
233, 249-1, 290 bis, 291, 292,
quoquo modo 35-5, 156.
- modus:** modo
modus 254, modum 53, 70-1,
modo 35-1, 113, 163, 229, 230,
231, 287. Modis (abl.) 46, 51,
83.
- Mogontiacum:** Mogontiaco
Mogontiaci (loc.) 271. Hoy Ma-
guncia.
- molestia:** molestia
molestia (nom.) 35-5.
- molestus:** molesto
molestae (nom.) 249-3.

- momentum:** momento, importancia
momenti (gen.) 295, 338, momento (abl.) 75-5.
- moneo:** advertir
monitos 248.
- monstro:** mostrar
monstretur 293-2.
- Montanus:** Montano
Montanum 235.
- monumentum:** testimonio
monumentis (abl.) 249-8.
- mora:** mora, demora
mora (nom.) 2, morae (gen.) 65, moram 65, 95, mora 35-1, 97.
- moratorius:** moratorio
moratoriae (dat.) 119.
- morbis:** enfermedad
morbis 238.
- morior:** morir
moritur 290, moriar 98, moreretur 313, mortuus erit 74, mortuum esse 320 bis, mortuo (abl.) 320 bis, mortuoue 229, mortua 86, 88, 100, 108, 112.
- moror:** habitar
morantem 166.
- mors:** muerte
mortis 102, 249-3, 259 bis, 274, 295, mortem 57, 97, 202, 252a bis, 257, 258, 283, morte 43, 57, 122, 259, 294-2, 333.
- mortalitas:** mortalidad
mortalitas 86.
- mortuus:** muerto
mortui (gen.) 74, 88.
- mos:** costumbre
moris 320 bis, 321, more 155.
- motus:** movimiento
motu 5.
- moueo:** promover, mover
mouere 245, mouentium 293-1.
Moueri 27, mota (abl.) 12.
- mox:** luego, pronto
mox 84, 274.
- mulier:** mujer
mulier 1 bis, 6, 45, 58, 94, 107, 114 bis, 259 bis, 325, mulieris 65, 107, 112, 269, mulieri 1, 94 bis, 98, 305, mulierem 58, 327, muliere 1, 100. Mulieres 273, mulierum 104, mulieribus 321.
- multifariam:** en muchas partes
multifariam 134.
- multitudo:** multitud
multitudines (mon.) 35-1.
- multo:** mucho (adv.)
multo 86, 145, 194, 222, 232.
- multus:** mucho
multi (nom.) 249-6, multa (nom.) 35-5, 245, multorum 249-7, 249-8, multis (dat.) 37-4, multos 249-5, multas 249-1, multa 152, 245, multis 249-6 sch., 333.
- municeps:** múnicepe, ciudadano
municipem 166. Municipes 158, municipum 335, municipes 335 bis.
- municipalis:** municipal
municipalem 237, 243. Municipalium 247, municipalibus (abl.) 191.
- municipium:** municipio
municipiis (abl.) 191.
- munio:** proteger
muniti sunt 151, 223, munitum esse 313.

munus: cargo

munus 96 bis, 145, 203, 222, munere 197, 249-1. Munerum 221, 247, muneribus 173, muna-nera 170, muneribus 131, 247.

muto: mudar, cambiar

mutauerit 294-1sch., mutasset 259. Mutari 294-1, mutata (nom. fem.) 272, mutata (abl.) 275, 281, mutato (neu.) 16, mutatas 290.

mutus: mudo

mutus 238.

mutuus: prestado, mutuo

mutua (abl.) 2, mutuo (neu.) 228.

Nam: pues

nam 1, 12, 17, 68, 70-1, 75-3, 77 bis, 78, 82, 83 bis, 84, 89 ter, 124, 125, 159, 182, 197, 200, 201, 207, 211 bis, 220, 222, 225, 245, 246, 247, 256, 256a, 266, 272, 293-1, 294-1, 304, 317, 321, 326, 334b, 338, nam-que 145.

nanciscor: obtener

nanciscantur 282, nanciscuntur 282sch., nactus sit 90.

nascor: nacer

nascuntur 35-5, nascatur 89, nati ... erunt 229, nati (gen.) 271, natum 301, natorum 195, natis 229, natos 198, natas 249-1, natis 195, nascendi 314.

nata: hija

nata (nom.) 216.

Natalis: Natal

Natali 295.

natura: naturaleza

naturaeque (gen.) 248, natura (abl.) 35-2.

naturalis: natural

naturales (nom.) 196.

naturaliter: naturalmente

naturaliter 258.

natus: hijo

natus 216.

naufragium: naufragio

naufragii (gen.) 72-2.

naugo: navegar

nauigent 72-2. Nauigatum (esse) 72-2.

nauis: nave

nauis (nom.) 50, nauis (gen.) 72-2. Naues 72-2.

ne: que no, para que no

ne 35-2, 35-6, 49, 55, 67, 70-1, 88, 117, 120, 129, 147, 156, 183, 199, 201, 202, 208, 211, 232, 252a, 279, 285, 290, 291, 293-2, 309, 322, 334a, 340b.

nec: no, ni, y no

nec 1, 9, 12, 13, 29, 33, 35-1 ter, 35-6, 37-4, 43, 45, 46, 47a, 47a, 50 bis, 55, 58, 61, 64, 70-2, 71, 71b, 75-1, 75-4, 83 bis, 86 ter, 88, 112, 113, 116, 119, 155, 170 bis, 195, 196, 206, 207, 210, 214, 227, 228, 247, 249-3, 252a, 253b, 254 bis, 259, 260, 263, 266, 266a, 268, 273, 281 bis, 282, 287, 288, 293-1 bis, 297, 311, 312, 312sch..., 313, 314 bis, 314sch., 321, 329, 332, 335 ter. Neque 10, 28 bis, 35-3, 35-7, 70-2, 72-1 bis, 72-2, 75-3 bis, 83, 111, 112 quinquies, 114, 143 bis, 150 bis, 184, 215, 224 bis, 235 bis, 248, 249-5, 252a, 260, 261, 263 bis, 266a bis, 268 bis, 272 ter, 285 bis,

- 288, 294-1 bis, 297 bis, 310 bis, 321 bis, 335, 339 quinques.
- necessarius: necesario**
necessariusque 220, necessaria 130, 293-1, 317, necessarium (nom.) 14, necessarium (ac. neu.) 71. Necessarias 314. Necessario (adv.) 92.
- necesse: necesario**
necesse2, 281, 335 bis.
- necessitas: necesidad, parentesco**
necessitas 333, necessitatis 248, necessitatem 121, 121sch., necessitate 22. necessitatibus (dat.) 37-4, necessitatibus (abl.) 26.
- necessitudo: parentesco**
necessitudinis 113, 158, 210, necessitudine 157.
- necne: o no**
necne 87, 194.
- negligo: descuidar**
neglegere 272. Neglecta (nom. sing.) 249-4, neglecta (abl.) 35-5, neglectis (abl. neu.) 355.
- nego: negar**
neget 208, negare 206, negando 43.
- negotiatio: negociación**
negotiationis 236.
- negotior: negociar**
negotiantur 236, 237.
- negotium: negocio**
negotio (abl.) 235. Negotiorum 183, negotia (ac.) 131, 328, negotiis (abl.) 185.
- nemo: nadie**
nemo 158, neminem 35-4.
- nepos: nieto**
nepotis 224, 271, nepoti 211, 213. Nepotes 198, nepotum 195, nepotes 195, 321, nepotibus 195, 198.
- Nepos: Nepote**
Platorio Nepoti 223.
- neptis: nieta**
neptem 297.
- nequaquam: en absoluto**
nequaquam 36, 225, 338.
- nequeo: no poder**
nequeunt 282, nequiuerit 283.
- nequitia: maldad**
nequitia 37-2.
- Neratius: Neracio**
Neratius 54, 71, 79, Nerati 75-3, 81, 82, Neratio 83, Neratium 85. Neratius Priscus fue un jurista del siglo I d. C., jefe de la escuela proculeyana, cónsul, gobernador de Pannonia, y consejero de Trajano y Adriano. Escribió *Epistolarum libri IV, Regularum libri XV, Membranarum libri VII, Responsorum lib. III, Libri ex Plautio, De nuptiis liber singularis*.
- Neronianus: Neroniano**
Neroniano (abl.) 85 bis. Véase nota a la traducción.
- nescio: no saber**
nescio 35-5, 321.
- neue: ni**
neue 322.
- neuter: ninguno de los dos**
neuter 227, neutrum (ac. masc.) 335, neutro (neu.) 2.
- Nicomedia: Nicomedia**
Nicomediae (loc.) 275, 280, 338. Capital de Bitinia, ciudad del Asia Menor. Actualmente Izmid.

nihil: nada

nihil 58, 77, 86, 120, 225, 228, 263, 269sch., 270, 279, 294-1, 294-1sch.

nihilo: aunque, no obstante

nihilo minus 77, nihilominus 256.

nimirum: seguramente

nimirum 294-2.

nisi: a no ser que

nisi 35-4, 37-4, 70-1, 75-1, 113, 116, 120 bis, 124, 147, 155, 158, 174, 177a, 195, 202, 210, 221, 266, 324, 334a, 335, 340a, 340b.

nobilissimus: nobilísimo

nobilissimo (abl.) 37-4.

noceo: dañar

nocet 196, nocebit 62, noceat 199, nocere 94, nocentes (ac.) 35-2.

nolo: no querer

nolit 92, nolumus 113, noluit 3, nollent 37-2.

nomen: nombre, deuda

nomen 210, 249-5, nomine 82, 90 ter, 97, 102 bis, 106, 107, 108, 111, 112 bis, 113 ter, 195, 227, 254, 272 bis, 272sch., 276, 288, 305, 322, 323, 330, 334, 336 bis, 339. Nominum 260, nominibus (abl.) 249-2, 249-6.

nominatim: nominalmente

nominatim 303, 340b.

nominatio: nominación

nominationem 207, 242.

nomino: nombrar

nomino 166, nominat 207, 210, nominabitur 166, nominavit

117, 161 ter, 162 bis, 164, 173a, nominet 210, nominent 158 bis, nominauerit 157, 165, nominare 159, 160, 164, 206 bis, 207 bis, 208, 210, 211 ter, 212, 214, 215 bis, 246, nominandi 158. Nominatus est 188, 208, 209, nominatus 206.

non: no

non 1 bis, 4, 5 bis, 6, 7, 9, 10, 11 ter, 12, 13, 14 ter, 15, 16, 19 bis, 20 bis, 21, 22, 23 bis, 29, 31 bis, 35-1, 35-2, 39, 42, 45 ter, 46 quater, 47, 47a bis, 49, 50, 51 bis, 52, 53 bis, 55 ter, 57, 58 bis, 60, 61 bis, 62 bis, 68, 69, 70-1 ter, 71a, 72-2, 74, 75-2 ter, 75-3, 75-4, 75-5 bis, 76 bis, 77 quater, 78 bis, 80 ter, 81, 82 ter, 83 quater, 84 bis, 85, 86 quater, 87 sexies, 89 ter, 90 quater, 91 ter, 93, 94 ter, non 95, 98, 99, 100, 101 bis, 102, 103 ter, 107, 109, 110, 111 bis, 113, 115, 116, 117, 120 ter, 121, 121sch., 124 bis, 126 bis, 128, 131, 132, 133, 139, 142 bis, 144 bis, 146, 147, 151, 152, 153 bis, 158, 159 bis, 161, 164, 165 ter, 167a, 171, 172, 174, 177 ter, 177a quater, 179, 183, 186, 188 quater, 194, 195, 196, 200, 201, 202, 203 bis, 205, 207 bis, 208, 210 bis, 211, 212, 213, 215 bis, 216, 222 bis, 223, 224, 225, 227 quater, 228 ter, 233, 234, 236, 245 bis, 246 bis, 247, 249-1, 249-3, 249-4, 249-7, 249-8, 251, 252, 253b, 254, 255, 256, 257, 259 quater, 260 quinquies, 261 bis, 262 sexies, 264a, 265,

- 266 quater, 266a bis, 267, 268, 269 quinquies, 270 bis, 271 bis, 272 bis, 273, 274, 275, 276 bis, 277, 278, 279 bis, 280 ter, 281 bis, 282, 282 sch., 283, 286 ter, 287 bis, 288 bis, 289 quater, 290, 291, 293-1 quater, 293-2 ter, 294-1, quinquies, 294-1 sch. bis, non 294-2, 295, 296 bis, 297 ter, 297sch. bis, 304, 306, 310, 311 bis, 312, 313 bis, 314, 314 sch., 316, 316 sch. bis, 317 quinquies, 318 bis, 320 bis, 321 bis, 322, 324, 325, 326 bis, 328, 329 ter, 334 bis, 336, 338, 340a, 340b, 341 bis,
- nondum:** aún no
nondum 117.
- nonnisi:** solamente
nonnisi 317, non nisi 113.
- norma:** norma
normam 287.
- noster:** nuestro
noster 41, 176, 191, 200, 210, 211, 232, 234, 235 bis, 236, 238, 266, 271, 314, nostrae (gen.) 35-2 bis, 113, nostri (neu.) 33, nostrae (dat.) 35-4, nostrum (masc.) 273, 274, 292, nostra (abl.) 216. Nostri (masc.) 147, 159, 195, 217, 246, 294-2, nostrorum (masc.) 125, 149, 247 bis, 270, nostrarum 216, nostros 35-1, nostris (fem.) 217.
- notio:** conocimiento
notio 273, 274, 313, notionem 271, 293-2.
- notitia:** noticia
notitiam 156, 166.
- noto:** anotar, marcar
notat 82, notabitur 339, notet 82, notans 249-5. Notato (abl. neu.) 249-3.
- Nou.** (= nouember): noviembre
Nou. 21, 23, 37-4, 273, 278, 297, 314, 325.
- nouatio:** novación
nouationem 253.
- nouerca:** madrastra
nouerca (nom.) 219, 302.
- nouissimus:** último
nouissima (nom. sing.) 292, nouissimum (ac. masc.) 250, 290, 291. Nouissime (adv.) 86.
- nouo:** renovar
nouauit 263.
- nouus:** nuevo
noua (nom.) 267, nouum (nom. neu.) 83, nouo (dat. masc.) 249-7, nouum (neu.) 334b, noua 67, 248, nouo (neu.) 195.
- nubilis:** núbil
nubilem 117.
- nubo:** casarse
nuberet 115, nupserit 58, 320, nubere 118, nubente 58.
- nullus:** ninguno
nullus 37-1, 37-3, 89, 249-8, nulla 23, 49, 97, 249-9, 292, 293-1, nullum 16, 38, nulli (gen. masc.) 41, 326, nullius (gen. neu.) 295, 338, nullum (ac. masc.) 34, 249-7, nullam 80, 207, 273, nulla (abl.) 35-1, 316, nullo (neu.) 19, 338. Nullae (nom.) 89, nullas 312.
- num:** acaso
num 37-1, 50, 115, 287.

- numero:** contar
numeraret 34, numerans 290.
Nnumerari 189.
- numerus:** número
numerus 186, 191, 247, numerum 125, 127, 149, 233, numero 189, 191 bis, 224, 247 bis,
- numus:** moneda
nummis (abl.) 227.
- numquam:** nunca
numquam 37-1.
- numquid:** acaso si
numquid 70-2.
- nunc:** ahora
nunc 23, 35-1, 36, 37-2, 71b, 82, 83, 236, 247, 288.
- nuncupatio:** denominaciones
nuncupationum 249-2.
- nuntium:** anuncio
nuntium 121, 262.
- nuper:** hace poco
nuper 249-1.
- nupta:** casada
nuptarum 217.
- nuptiae:** nupcias
nuptiae 202 bis, nuptiarum 96 bis, nuptias 96 bis, nuptias 110, nuptias 111 ter, 117, nuptiis 102, 111, 262,
- nurus:** nuera
nurus 218, 302.
- Ob:** por
ob 3, 22, 37-2, 91, 141, 142, 224, 282, 324, 339.
- obeo:** perjudicar
obiit 281, oberit 165. Obeundis 249-4.
- obitus:** muerte
obitum 276.
- obligatio:** obligación
obligatio 113, obligationis 264a, 328, 332.
- obligo:** obligar
obligare 266a. Obligari 99, obligatus 266.
- obnoxius:** sujetado
obnoxia (abl.) 37-1. Obnoxiae (nom. fem.) 37-4.
- obreptiuus:** clandestino
obreptiui (gen.) 37-3.
- obscurus:** oscuro
obsucrosque 249-10.
- obsecratio:** obsecración
obsecratione 35-1.
- obsequium:** obediencia, servidumbre
obsequii (gen.) 248, obsequium 272, obsequio (abl.) 272. Obsequia (ac.) 272.
- obseruatio:** observación
obseruatio 249-3.
- obseruo:** observar
obseruabatur 125, obseruabitur 272, obseruari 232, obseruandum erit 155.
- obsto:** obstar
obstat 310.
- obsum:** perjudicar
oberit 165, obesse 94, 288.
- obtempero:** obedecer
obtemperet 37-3. Obtemperetur 202.
- obtento:** pretexto
obtentu 33.
- obtineo:** obedecer
obtineant 40, optinuit 206, obtinere 272, optinendis (abl.) 281.

- obtutus:** mirada
obtutus (ac. pl.)35-1.
- obuenio:** presentar
obuenit 290.
- obuiam:** contra
obuiam 158.
- occulo:** ocultar
oculto (abl.) 249-5.
- Oct.** (= october): octubre
Oct. 35-7, 43, 284, 286, 289, 290.
- Octavianus:** Octaviano
Octavianus Furi 220.
- oculus:** ojo
oculum 239. Oculorum 239, oculis (abl.) 249-7.
- ocurro:** ocurrir
occurri 35-1, occursum esse 271.
- offensa:** ofensa
offensam 6, 254.
- offero:** ofrecer
offerat 1, optulit 96. Offerantur 12.
- officium:** oficio
officium (nom.) 145, 222, 249-3, officium (ac.) 281, officio (abl.) 48, 94, 117, 119, 173, 232, 233, 238, 244. Officiis (abl.) 249-4.
- olim:** en otro tiempo
olim 34, 125.
- omitto:** omitir
omissa (abl.) 35-5, omissis (abl.) 35-5.
- omnimodo:** de todos modos
omnimodo 272.
- omnino:** totalmente, en absoluto
omnino 35-3, 112, 266.
- omnis:** todo
omnis (nom. fem.) 272, omnem (fem.) 37-4, omni (abl. fem.) 249-1. Omnes (nom. masc.) 67, 77, omnia (nom.) 233, omnium (masc.) 36, 40, omnium (fem.) 35-7, 37-4, 133, 265, omnibus (dat. masc.) 35-4, 190, 249-8, 292, 298, omnibusque 249-6, omnibus (fem.) 161, omnes (ac. masc.) 258, 319, 321, 330, 335, omnes (fem.) 71, 249-2, omnia 35-6, 35-7, 115, 209, 249-7, 293-2, omnibus (masc.) 51, 249-9, omnibusque 249-6, omnibus (fem.) 177, 249-1, omnibus (neu.) 35-5, 274, 293-2.
- Onesimus:** Onésimo
Aurelio Onesimo (dat.)312.
- onus:** carga
onus 188, 332, oneri 240, 243, onere 194, 202, 328. Onera (nom.) 127, 128, 186 bis, 190, onera (ac.) 128, 183, 189, 190.
- opera:** trabajo
operae (gen.) 72-2, opera (abl.) 71b. Operae (nom.) 89, operis (abl.) 72-1.
- operor:** trabajar
operari 72-1.
- opinio:** opinión
opinionem 75-4, opinione 68, 77.
- oportet:** es conveniente
oportet 12, 92, 193, 232, 249-9, 262, 272, 279, 282, oportuit 29, oporteat 35-6, oportere 33, 97, 189, 274, 294-2, 340b.
- ops:** fuerza
opibus (abl.) 280.

- Optatus:** Optato
Optatus 229, Optatum 230, Gaium Optatum 229.
- Optiuus:** Optivo
Manili Optiui 189.
- opulento:** enriquecer
opulentat 249-1.
- opus:** obra
opus 334b.
- oratio:** discurso
oratio 220, orationis 158, 195, 224, orationem 195, oratione 213, 214, 276.
- orbis:** privado de
orbis 130, orba (nom. sing.) 249-10.
- ordino:** ordenar
ordinari 33.
- ordo:** orden
ordinis 147, ordine 29, 187. De maritandis ordinibus 197.
- origo:** origen
originem 221.
- orior:** surgir
orta est 297.
- ortus:** origen
ortus (ac. pl.) 249-1.
- ostendo:** mostrar
ostendit 87, ostendat 129, ostenderet 87, ostende 297. Ostendatur 14, ostendi 293-1, ostendenda 35-4.
- Ostiensis:** ostiense
Ostienses (nom. masc.) 234.
- Paciscor:** pactar
pacta (ac. pl.) 120, paciscendo 72-1.
- pactio:** pacto
pactionesque (nom.) 249-3.
- pactum:** pacto
pacto (abl.) 106, 107 bis, 120, 266a.
- paeniteo:** arrepentirse
paenitendo 6.
- palam:** público
palam 195, 265.
- palaris:** bosque maderero
palaris (nom.) 70-1.
- palus:** palo
palo (abl.) 70-1.
- Panthea:** Pantea
Aureliae Pantheae (dat.) 325.
- Papia:** Papia
lege Iulia et Papia 158, lege Papia 218, lege Iulia Papiuae 214. Véase *Iulia*.
- Papinianus:** Papiniano
Papinianus 2, 5, 64a, 75-3, 81, 121, 194, 211, 224, 250, 294-1, 296, 321, 328, 330. Aemilius Papinianus, uno de los más renombrados juristas clásicos, vivió en el siglo III d. C. Fue *magister libellorum* bajo Septimio Severo, y prefecto del pretorio en el 205. Fue ejecutado en el 212 por orden del Emperador Caracalla. Escribió, entre otras obras, *Quaestionum libri XXXVII, Responsorum lib. XIX*.
- par:** igual
par 33, pari (abl.) 35-1, 89, 220.
- parens:** padre, pariente
parens 35-1, 314, parentis 261, 320, parentem 320, 321. Parentes (nom.) 304, parentium (gen.) 113, 321, parentum 270, 321, parentibus (dat.) 26, 34, 229, 314, parentes 314 sch., 321, 321, 321.

pareo: obedecer, presentar

paret 205, pareas 334a, parere 35-7, 72-1, parendum (gen. pl.) 249-3.

pario: parir

pepererunt 114.

pariter: igualmente

pariter 205.

paro: preparar

parantur 72-2.

pars: parte

pars 74 bis, 158, partis 69, 73 bis, 75-1, 80, 280, 296, partis-que 73, parti 80, partem 75-3, 75-4, 75-5 bis, 80 quater, 86 bis, 88, 100 bis, parte 69. Partium 31, 273, partibus 33, partes 77, partes 85, 86, partibus 75-2, 236, 237.

partus: producto, cría

partus 65, 114 bis.

parum: poco

parum 249-1, 275.

paruus: poco

parui (gen.) 61, 256.

passim: por doquier

passim 35-1.

passus: paso

passuum 162.

Patauium: Patavio

Patauii (gen. loc.) 21. Actualmente Padua.

patefacio: descubrir

patefecerit 249-7.

pater: padre

pater 26, 70-1, 94, 102 bis, 113, 116, 173a, 175 bis, 190, 202, 227, 248, 256, 258, 260, 265,

269, 276, 277, 281 bis, 281sch., 290, 291, 292 bis, 294-1 quater, 294-1 sch., 296, paterfamilias 70-1 bis, pater familias 70-1, patris 19 bis, 40, 94, 102, 127, 158, 159 bis, 190, 202 bis, 212, 213, 246 bis, 248, 256, 256a, 258, 269 bis, 290 ter, 294-2, 295 bis, 314, 314 sch., patri 94, 116, 127, 153, 199, patrem 102 bis, 108, 247, 248, 256a, 265, 278, patre 102, 113, 119, 200, 202 bis, 211, 234, 235, 238, 260, 274, 279, 290, 292, 295, 314. Patres Conscripti (nom.) 158.

paternus: paterno

paternam 25, 113, paterna 19. Paternarum 291, paterna (ac. neu.) 19.

Paternus: Paterno

... et Paterno cons. 73.

patior: sufrir, permitir

patiantur 206, 207, sit... passus 71, passus fuerit 320.

patria: patria

patriae... potestati 248, in patria 269 sch.

patrimonium: patrimonio

patrimonium 232, 270, patrimonii 237, 287, patrimonium 241, 271, 280, 282, patrimonium indiuisum 186, patrimonio 205. Patrimoniorum 186, patrimonia 232.

patrona: patrona

patrona 313 bis, patronae (gen.) 224, patronaeque 224, patronaeue 220, 224.

patronus: patrono

patronus 225, patroni 152, 220, 224 quinquies, 225, 308 ter, patronique 226, patronum 225, 308, patrono 211, 272 sch. Patronorum 224, 226, 272 quater, patronis 307, 309, patronos 272.

paucus: poco

pauca (ac.pl.) 93.

Paulina: Paulina

Paulinae (gen.) 113.

Paulus: Paulo

Paulus 45, 68, 69 bis, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108 bis, 109, 110, 111, 112, 114 bis, 115, 116, 117, 118, 172, 227, 229, 231, 237, 243, 244, 246, 247, 298, 310, 319, 336, Pauli 113, Paulo (dat.) 227, Paulo et Aproniano cons. (abl.) 195. Julius Paulus fue un jurista de la época de Septimio Severo y Caracalla. Fue prefecto del pretorio, discípulo de Escévola y asesor de Papiniano y de Ulpiano. Fue autor de extensos comentarios al edicto del pretor (80 libros) y de un tratado sobre *ius ciuile* (*ad Sabinum* en 16 libros). La obra *Sententiarum ad filium libri V*, del año 300 d. C., se atribuye a Paulo, pero se duda de esa autoría. Esta obra está compuesta por escritos suyos, compilados por un autor desconocido.

paupertas: pobreza

paupertas 185, 240, 243.

pecco: cometer falta

peccare 36.

peculiaris: peculiar

peculiares (ac.) 260.

peculium: peculio

peculium (nom.) 254, peculi 102, peculium 112, 255, 260 bis, 261 ter. Peculia (ac.) 294-1.

pecunia: dinero

pecuniae (gen.) 46 bis, 272, soluendae pecuniae (dat.) 9, pecuniam 1, 20, 253, pecunia 9, 14, 272, 276, 290.

pecus: ganado

pecora (ac. pl.) 259.

Pedius: Pedio

Pedius 93. Pedius Sextus fue un jurista del siglo I y II d. C. Fue conocido a través de citas de juristas posteriores, como Ulpiano y Paulo, principalmente. Escribió: *Comentari orum libri VII* y *Quaestionum libri XII*.

pendo: pender

pendente 111. Pendentes (nom.) 15.

penes: en manos de

penes 37-2, 37-2, 290, 294-1.

penitus: totalmente

penitus 35-7, 249-3.

pensio: pago

pensiones (nom.) 288.

per: por

per 13, 20, 23, 35-7, 37-4, 44, 46, 47 ter, 47a, 50 bis, 51 ter, 54, 61, 62, 65, 74 bis, 78, 82, 85, 86, 87, 88, 89, 112, 112 sch., 113 bis, 113 sch., 149, 155, 162, 163, 185, 199, 211, 216, 224, 233, 242, 249-4, 249-5, 263 bis, 266, 281, 288 bis, 290, 312, 322, 323, 334b, 340b.

- percipio:** recoger, percibir
percipit 1, percepit 15. Perceptos 14, 44, 114.
- perditus:** perdido
perditorum 37-2, perditos 37-2.
- perdo:** perder
perdit 154.
- perdoctus:** muy conoedor
perdoctus 24.
- peregrinus:** peregrino
peregrino (dat.) 47a.
- pereo:** desaparecer, perecer
perit 46 bis, 57 bis, 83, perire 75-5.
- perfero:** hacer llegar
pertulit 166. Perlatum sit 156.
- perficio:** hacer, realizar
perficit 311, perficiet 202, perfecisti 22, 290, perficerent 249-1, perfecisse 255, 264. Perficitur 253, 289, 310, 313, perficiatur 293-1, donatio perfecta 103, 256, 268, perfectam 288, donationem perfectam 96, 250, 257, 259, 275, 312, donatione perfecta 249-1 bis, 287, 293-2 bis, donationes perfectas 278, perfectis donationibus 272, perfectis (abl. neu.) 249-1, perficiendi 262.
- perfidia:** perfidia
perfidiam 36.
- perfringo:** romper
perfringit 249-9.
- perfungor:** cumplir
perfuncti sint 177a.
- periclitator:** peligrar
periclitari 239.
- periculum:** peligro
periculum (nom.) 12, 16 bis, 23, 72-2, periculum (ac.) 10, 101, 113, 190, 249-4, 339, 340, periculo 93, 114, 155, 228. Pericula (ac.) 6.
- perimo:** quitar
perimit 63, 294-1.
- permaneo:** permanecer
permanet 281.
- permisceo:** mezclar
permixto (abl.) 231.
- permissus:** permiso
permissu 37-2.
- permitto:** permitir
permittunt 287, permittebat 87, permittam 341, permisit 304, permittat 309, permittentis 261. Permittitur 312, 340b.
- permoueo:** conmover
permoti sumus 35-2.
- pernicies:** ruina
pernicie 280.
- perniciosus:** pernicioso
perniciosissimum (ac.) 36.
- perpendo:** apreciar
perpendendum esse 253b.
- perperam:** equivocadamente
perperam 154, 282.
- perpetuitas:** perpetuidad
perpetuitate 35-5.
- perpetuo:** perpetuamente
perpetuo 37-2.
- perpetuo:** perpetuar
perpetuari 112, 112 sch.
- perpetuus:** perpetuo
perpetuus 238, perpetua 183a, 266, perpetuam 6, 266, in per-

- petuum 140, 144, 183a, 222 bis, perpetuo (abl.) 317, perpetua 338.
- persecutio:** demanda
persecutionem 286.
- persequor:** perseguir
persequi 248.
- perseuerantia:** perseverancia
perseuerantia (nom.) 294-1, perseuerantia (abl.) 274.
- perseuero:** perseverar
perseueravit 294-2, 295, perseuerauerit 272, perseuerare 284, 333, perseuerans 250, 281, 290, 292, 312.
- persisto:** persistir
persistat 35-5.
- persona:** persona
persona (nom.) 75-5, 299, personam 88, 225, 293-1, 301, 326, 336 bis, persona (abl.) 55, 75-2, 82 quater, 102 bis, 189, 282, 293-1, 311. Personae (nom.) 298, 302, personis (dat.) 249-1, personas 313, personis 253b, 310, personisque 249-6.
- perspicio:** reconocer
perspicis 326.
- perspicue:** claramente
perspicue 37-2.
- persuadeo:** persuadir
persuasit 113. Persuasi (nom. pl.) 35-2.
- pertimeo:** temer
pertimeo 37-2.
- Pertinax:** Pertinax
Pertinaci et Aeliano cons. 203.
- pertineo:** pertenecer, alcanzar
pertinet 58, 71b, 83, 149, 323, 329, pertinent 173, 174, 190, pertineat 76, 91, pertinens 205, pertinentibus 172, pertinere 44, 58, 70-2, 71a, 72-1, 75-2 bis, 75-3, 235.
- peruenio:** llegar
peruenit 58 bis, perueniunt 294-2, perueniret 252a, peruenient 272.
- peruulgo:** divulgar
peruulgatis (abl.) 249-8.
- petitio:** reclamación, petición
petitio 55, 85, 205, petitioni 273.
- petitor:** demandante
petitor 93.
- peto:** pedir, reclamar
peto 112, 229, petit 156, petat 167a, petierit 162, petere 116. Petitur 232, petetur 92, petita est 113, peti 100, 103 bis, 266, petenti 94, petendi 113, petendo 53, petendum (esse) 167.
- Philadelphus:** Filadelfo
Pomponius Philadelphus 258.
- Philippus:** Filippo
Imp. Philippus 272.
- philosophus:** filosofo
Philosophis (dat.) 149.
- Philumenianus:** Filomeniano
Philumeniano (dat.) 234.
- Picenum:** Piceno
Piceni (gen.) 35-7. Región de Italia, en la ribera del Adriático.
- pietas:** piedad
pietatis 248 bis.
- pignus:** prenda
pignus (ac.) 9.

- pistor:** panadero
 pistores (nom.) 234, 235 bis,
 237, pistorum 233, pistoribus
 235, pistores (ac.) 235 bis.
- pistrinum:** panadería (oficio de)
 pistrinum (ac.) 233 bis.
- Pius:** Pío
 diuus Pius 223, 303, 310, diui
 Pii (gen.) 179.
- placeo:** agradar, disponer
 placuit 6 bis, 10, 14, 15, 26,
 113, 227, 249-4, 251, 261, 263,
 281, 294-1, 314, 331, placeat
 102, placuisse 35-4.
- placitum:** precepto, lo dispuesto
 placiti (gen.) 286, placitum 293-
 1. Placita (ac.) 282.
- plane:** claramente, totalmente
 plane 80, 161, 177a, 185, 240,
 260, 269.
- planum:** tribunal
 de plano 112, 156, 161, 167,
 210.
- Platorius:** Platorio
 Platorio Nepoti (dat.) 223.
- Plautius:** Plaucio
 Plautium 77, Plautio (abl.) 75-4,
 82. Plautius fue un jurista del si-
 glo I d. C., conocido sólo a trav-
 és de comentarios escritos por
 autores posteriores, como Nera-
 tius, Pomponius, Javolenus o
 Paulus. Parece que fue autor de
 unos comentarios *Ad edictum*.
- plenus:** pleno
 in plenum 205, pleno (abl.) 272.
 Pleni (nom.) 299.
- plerusque** la mayor parte de
 plerique (nom. masc.) 294-2,
 plerisque (abl. fem.) 271.
- Plotiana:** Plociana
 Atinae Plotianae 22.
- plurimus:** muchísimo
 plurima (nom. pl.) 249-1, pluri-
 morum 249-6, plurimis (abl.)
 249-6.
- plus:** más, ancho
 plus 53, 77, 154, 166, 177 bis,
 235, 260, 294-2. Plures (nom.)
 132, 230, pluribus (dat.) 74,
 pluribus 230, plures 186, 227,
 pluresue 231, 247, pluribus
 (abl.) 341.
- polleo:** ser eficaz
 polleat 260.
- pollicitatio:** promesa
 pollicitatio 264a.
- Polus:** Polo
 Polo Terentiano (dat.) 200.
- Pompeianus:** Pompeiano
 Claudio Pompeiano 232.
- Pomponia:** Pomponia
 Pomponiae (dat.) 258.
- Pomponius:** Pomponio
 Pomponius 50, 75-4, 82, 83, 88,
 89, 258, 321, Pomponi 75-5, 76,
 Pomponium 88. Sextus Pompo-
 nius fue un jurista de la época
 de Adriano y Antonino Pío (si-
 glo II). Escribió *Ad Sabinum li-
 bri XXXVI*, *Ad Quintum Mu-
 cium libri XXXIX*, *Ad edictum
 libri XC*. Su obra *Enchiridii li-
 ber singularis*, manual de la his-
 toria de la jurisprudencia romana,
 se conoce por el amplio frag-
 mento conservado en el Digesto
 de Justiniano (1, 2, 2).
- pono:** poner
 pone 289. Posito (dat.) 269 sch.

- Pontius:** Poncio
Pontium Marcellum 247.
- popter:** a causa de
popter 6.
- popularis:** popular
popularis (nom. fem.) 266, 340a.
- populus:** pueblo
populi (gen.) 35-5, 131, 147,
236. Populi (nom.) 35-1, popu-
lorum 249-8.
- Porcatio:** Porcacio
Porcatio Faustino (dat.) 238.
- portio:** porción
portio 75-5, 291, 292, portionem
294-1, portione 87. Portiones
(nom.) 282, portionibus(abl.)
281.
- portus:** puerto
Portu 148.
- posicus:** “pósico”
posicus 130. Véase nota a la tra-
ducción.
- possessio:** posesión
possessio 7, 71b, 89, 90, 249-9,
290, 315, 315 sch., 316 sch.,
possessionis 39, 93, 258, 293-1
bis, 293-2, possessionem 1, 2
bis, 24, 25, 35-3, 41, 252, 263,
265, 272, 282, 282 sch., 288,
293-1, 296, 297, 313, 314, 316,
possessione 19, 30, 253a, 312.
Possessiones (nom.) 29, posses-
sionum 28, possessiones 285.
- possessor:** poseedor
possessore 1.
- possideo:** poseer
possides 90, possidet 90, 90,
326, possidetis 90, possidebit
90, possedit 111, possideres 90,
possederit 272, possidens 261,
possidenti 279, possidentibus
35-1, possidendi 260, possidere
1, 12, 34, 91, 278. Possideri
111, Possessa (nom. pl.) 293-1.
- possum:** poder
potest 1, 4, 5, 20, 45, 47 bis, 47a
ter, 48, 49, 51 ter, 55 bis, 57, 60,
61, 64, 68, 70-1, 75-3, 85, 91,
93, 103, 111, 120, 160, 164,
177, 207 bis, 208, 211, 215,
224, 225, 228, 229, 260, 269,
280, 287, 305, 316, 333, possu-
mus 72-2, 230, possunt 6, 19,
146, 211, 212, 214, 224, 230,
245, 293-1, poterat 266, 294-1,
potero 301, poteris 278, 287,
poterit 6, 70-1, 71, 82, 94, 171,
208, 215, 266, 293-2, poterunt
288, potuisti 283, potuit 20,
188, 210, 261, 266, 266a, 286,
potuerit 38, possit 37-3, 45 bis,
49 bis, 50 bis, 68, 76, 116, 206
bis, 220, 240, 245, 258, 261,
287 bis, 293-2 bis, 304, 306,
307, 341, possint 106, 107, 211,
307, posses 93, posset 188 bis,
posse 37-4 bis, 41, 50 quater,
55, 66, 68, 70-1 bis, 71, 72-2
bis, 80, 96, 100, 102 ter, 103,
105, 106, 107, 108, 110, 111,
112, 112 sch., 115 bis, 116, 159,
185, 211 bis, 246, 248, 253b,
266, 269, 270, 274, 275, 282
sch. bis, 288, 306, 312 sch.,
314, 316 sch., 317, 319, 326,
327, potuisse 99, 111, 113, 118,
279, 293-2.
- post:** después
post 2, 6, 15, 17 bis, 29, 35-2,
35-3, 44, 57, 65, 84, 85, 93, 96,

- 97, 110, 111, 124, 140, 144, 177a, 202, 229, 249-5, 249-6, 252a bis, 255, 256, 257, 258, 276, 279, 283, 286, 293-1 bis, 332, 340a.
- postea:** después
postea 4, 9, 102 bis, 117, 206, 207, 210, 253b, 279, 286, 307, 334a.
- posterior:** posterior
posterior 58, posteriorem 58 bis.
- posthac:** desde entonces
posthac 37-1.
- postmodum:** poco después
postmodum 102, 290.
- postpono:** posponer
postposita (abl.) 35-5.
- postquam:** después que
postquam 58, 162, 179, 340b.
- postulo:** pedir, reclamar
postulare 325. Postulatur 113, 326, postuletur 340b, postulatum (esse) 112.
- postumus:** póstumo
postumis (dat.) 229.
- potestas:** potestad
potestatem 293-1, 322, potestati 248, potestate 255, 261, 277, in potestate 51, 102, 127, 190, 194, 216 bis, 219, 229, 255, 256a, 258, 269 bis, 269 sch., 274, 281, 291, 294-1 bis, 295, 298 bis, 300 bis, 301, 320 ter.
- potior:** mejor
potior 157, 158, 166, 206, 208, 209, potioris 158, potiorem 117 bis, 158, 160, 161 bis, 162 bis, 165, 166, 206 bis, 208, potiorem 210 ter, 211, 215 bis, 315, 315 sch. Potiora (nom.) 249-2, potiorum 207, 242 bis, potiores 159, 164 bis, 206, 207 ter, 211, 212, 214, 246.
- Potitus:** Potito
Sentio Potito 245.
- potius:** más bien
potius 82, 90, 266a.
- pr.** (= pridie): un día antes
pr. 39.
- praebeo:** ofrecer
praebebit 293-2. Praebiturus est 33, praeberi 2.
- praecedo:** preceder
praecessit 294-1, praecesserit 253b.
- praeceptum:** precepto
praeceptis (abl.) 281.
- praecipue:** principalmente
praecipue 204, 249-5.
- praecipuus:** principal
praecipua (ac. pl.) 258.
- praeccludo:** obstruir
praecclusa (nom. sing.) 273.
- praes:** fiador
praede 336 bis.
- praedium:** predio
praedii 30, 38, 313, 316, praedium 259, 313, praedio 14, 94, 252a, 259. Praediorum 45, 252 quater, 256, 263, 328, 283, praedia 22, 256a, 258 bis, praediis 253a.
- praedicatio:** proclamación
praedicatione 249-9.
- praef.:** véase **praefectus.**
- praefectus:** prefecto
praefecti 222 bis, praefecti annonae 233, praefecto annonae

- 235, praefectum annonae 235, praefectum urbi 273, 274, praefecto praetorio 35-7, praefecto urbis 236, praef. urbi 26.
- praefinitio:** fijación previa praefinitione 288.
- praeiudicio:** juicio previo praeiudicio (abl.) 207.
- praefero:** preferir, presentar praetulisti 291, praetulerit 207. Praelatam (esse) 113.
- praelego:** legar previamente praelegaret 256a. Praelegata (ac. pl.) 294-1.
- praemium:** premio praemia (ac. pl.) 72-2.
- praeproperus:** precipitado praepropera (abl.) 35-5.
- praeproperere:** rápidamente praeproperere 29.
- praeripio:** arrebatar praeripiunt 249-6.
- praerogatus:** pregunta previa praerogatu 37-3.
- praescribo:** prescribir praescriptum est 34.
- praescriptio:** prescripción praescriptionis 166, praescriptione 7, 156, 161, 165.
- praesens:** presente praesens 254, 333, praesentis 331, praesenti (abl. masc.) 55, praesenti (abl. neu.) 249-1, 265, praesente 102, 110, 317. Praesentium 249-6, praesentes (ac.) 264, praesentibus 35-4, 89, 249-6 sch.
- praesentia:** presencia praesentia 326
- praesertim:** principalmente praesertim 278, 285.
- praeses:** gobernador praeses 271, 277, 279, 280, 281, 291, 293-2, 312 bis, praesidis 282, praesidi 288, praesidem 19, 326.
- praestituo:** preestablecer praestitutam 9.
- praesto:** presentar, responder, pagar praestat 129, 226, 249-7, praestabunt 249-4, praestitit 235, praestent 245, praestaret 341, praestare 101, 249-4, 335. Praestantur 2, praestabatur 8, 65, praestabuntur 17, praestari 11, 12.
- praesto:** (adv.) presente praesto 112.
- praetendo:** pretender praetendant 152.
- praeter:** excepto praeter 120, 224.
- praeterea:** además praeterea 291.
- praeteritus:** pasado praeteritum (ac. neu.) 374, 113.
- praeterquam:** excepto praeterquam 46.
- praetor:** pretor praetor 83, 166, 168, 174, 211, 341, praetoris 61, 69, 117, 130, 159, 173, 195, 225, 232, 233, 238, 244, 246, 328, praetori 163, 165, 206, 210, 211, 215, 232, 324, praetorem 156, 220, 239, 244, praetore 147, 223.
- praetorianus:** pretoriano praetoriano (abl.) 195 bis.

- praetorius:** pretorio
praetorio (abl.) 35-7.
- precor:** suplicar
precarentur 35-2.
- prescribo:** escribir
perscribantur 249-6, perscriptis (abl.) 249-8.
- pretium:** precio
pretii 9, 15, 16, 290, pretium 1, 3, 12 bis, 17, 34 bis, 35-3, 94 bis, pretio 11, 14 bis, 16, 34, 41, 50.
- prex:** súplica
precem 274, 292. Preces (ac.) 37-1, 282, 290, precibus 38, precibus 228.
- prid.** véase **pridie**
- pridem:** antes
pridem 253b.
- pridie:** un día antes
pridie 276, 313, prid. 267.
- primipilaris:** primipilar
primipilaris (gen.) 213, primipilari 278, primipilarem 178. Primipilares (nom.) 141, 178, primipilarium 143, primipilaribus 141, primipilares 213, primipilaribus 180.
- primo:** en primer lugar
primo 113, 209.
- primus:** primero
prima (nom. sing.) 249-3, primae (gen.) 37-4, Rutiliae Primae (dat.) 33, primum (ac. masc.) 77. Prima (nom. neu.) 249-2, primorum 124, primas 282.
- princeps:** príncipe
principe 170, 183, 187. Principes (nom.) 286, 294-2, principum 149, 247, 274, 277, 280, 338.
- prior:** el primero, anterior
prior 58, priori (dat.) 315, priori (abl.) 58, priore 107.
- priscus:** antiguo
prisca (abl.) 273.
- Priscus:** Prisco
Caerellium Priscum 244.
- pristinum:** antiguo
pristinum (ac. neu.) 334b.
- priuatim:** privadamente
priuatim 249-5.
- priuatus:** privado
priuati (gen. neu.) 326. Priuatorum (masc.) 183, priuatorum (neu.) 197, 198, priuatos 264a.
- priuigna:** hijastra
priuigna (nom.) 219, 302.
- priuignus:** hijastro
priuignus 219, 293-1, 302, priuignum 109.
- priuilegium:**
priuilegium (nom.) 225, priuilegium (ac.) 173a, 179, 224, priuilegio 151, 195, 220, 223, 224. Priuilegia (ac.) 152.
- priuio:** privar
priuabit 158.
- prius:** antes, primero
prius 60, 111, prius 157.
- pro:** por, como
pro 1 ter, 30, 35-2, 35-6, 37-2, 37-4, 69, 71, 75-2, 87, 88, 94 bis, 100, 111, 148, 156, 163, 165, 167, 172, 197 bis, 210, 228, 231, 249-1 quinquies, 260 bis, 271, 274, 307, 325, 328, 331, 332, 336 bis.

probabilis: digno de aprobación
probabilis (gen. masc.) 113.

probatio: prueba
probatio 35-4, 227, 293-1.

probo: aprobar
probas 168, probat 68, 81, 83,
probant 75-3, 76, 340b, probe-
mus 111, probaret 82, probaue-
ris 288, probauerit 164, probatur
38, probabitur 249-4, probetur
270, probaretur 256, probari
281, probata (nom. sing.) 273,
probanda est 281 sch., proban-
dam (esse) 75-5.

Probus: Probo
Imp. Probus 288.

procedo: proceder, aparecer
procedit 121, processit 36, 63,
procedere 121 sch., 127.

proconsulis: prócónsul
proconsulis (gen.) 119.

proculeianus: proculeyano
proculeiani (nom. pl.) 266.

Proculus: Próculo
Proculus 1, 71a. Proculus fue un
jurista del siglo I d. C., época de
Tiberio. Se conoce por las citas
que de él hacen juristas poste-
riores. Dio nombre a la escuela
proculayana, iniciada por La-
beón. La única obra cierta de
Próculo es *Epistolarum libri li-
bri XI*.

procuratio: cuidado
procuratio 133.

procurator: procurador
procurator 29, 112, 317 ter, 326,
328, 330, 332, 334a, 334b, 336,
337, 339, procuratori 317, 332,

procuratorem 132, 325, 326,
327, 331, 332, 333, 334b, 340b,
procuratoremue 340a, procura-
tore 317, 339 ter. Procuratores
(nom.) 338, procuratores (ac.)
323, procuratoribus 338 bis.

prodigus: pródigo
prodigorumque 37-2.

prodo: dar a conocer
prodiderit 249-10, prodita (est)
49.

profanus: profano
profanus 5.

profero: presentar
protulit 112.

professio: profesión
professio 266a, professionem
149, professione 268, 285.

proficiscor: provenir, pasar
proficisci 36, profectam 108,
116.

profiteor: declarar
profitearis 34, profiteatur 207,
professus sit 268, professi esse
273.

profundus: profundo
profunda (abl.) 280.

progenitus: nacido
progenitos 33.

prohibeo: prohibir
prohibemus 35-3, prohibebit
277, prohibeat 334, 33402b.
Prohiberis 273, 274, prohibetur
70-1, 325, prohibemur 64, pro-
hibentur 214, 323, 324, prohibi-
tus est 91, prohiberi 113, prohi-
bitus esse 91.

- proinde:** por consiguiente
 proinde 37-1, 41, 61, 85, 190, 197, 202, 204, 205, 211, 215, 238, 281.
- promiscuus:** promiscuo
 promiscua (nom. sing.) 158.
- promissio:** promesa
 promissio 311, promissione 267, 310.
- promitto:** prometer
 promisi 310, promiserunt 153, promississet 154. Promissa (sit) 249-3, promitti 110 bis, promissam 113 sch., 312, promissa (ac. pl.) 249-4.
- promo:** dar a conocer, retirar
 promet 292, promat 113, promantur 249-3, promerendo 249-9.
- pronepos:** bisnieto
 pronepos 224.
- pronuntio:** declarar
 pronuntiet 117, pronuntiatius sit 307.
- propereo:** apresurar
 properant 35-5.
- propius:** más cerca
 propiusue 298.
- propono:** proponer
 proponis 30, 41, 286, 293-2, proposuit 87, proponas 195. Proponitur 14, 90, 96, proponuntur 106, proponi 92, proposita (nom. sing.) 21, 23, 26, 29, 32, 33, 41, 266a, 267, 271, 275, 276, 277, 278, 279, 281, 282, 283, 284, 286, 288, 289, 291, 292, 293-2, 295, 297, 312, 314, 325, 326, propositi (gen. neu.) 93, proposito (abl. neu.) 82.
- propositum:** propósito
 propositum (abl.) 102, 284.
- proprie:** propiamente
 proprie 91.
- propriarius:** propietario
 propietario (dat.) 75-4, proprietarium 70-2.
- proprietas:** propiedad
 proprietas 35-4, 51, 77, 78, 82, 83, 254, 283, 287, 288, proprietatis 35-4, 35-5, 42, 86, 89, proprietati 75-2, 82, proprietatem 43, 51, 80 ter, 83, 283, proprietate 77, 249-2, 249-5, 283. Proprietatum 249-9.
- proprius:** propio
 propriae (gen.) 293-2, proprium (ac. neu.) 210, proprio (abl. masc.) 41. Proprii (nom. pl.) 304, propria (ac. pl.) 256a.
- propter:** por, a causa de
 propter 1, 19, 86, 166, 239, 293-1.
- propterea:** por eso
 propterea 94, 139, 139.
- proruo:** salir
 proruentes (nom. masc.) 35-1.
- proscribo:** publicar
 proscribat 249-5.
- prosequor:** proseguir
 prosequi 260.
- prosilio:** precipitarse
 prosilissent 242.
- prospicio:** vigilar
 prospiciendum (esse) 341.
- prosum:** ser útil
 prodest 145, 170, 222, 294-1, proderit 196, proderunt 169, prosit 199, profuerit 293-2, pro-

- desse 94, 195, 198, 199, 222, 294-1 sch., profuisse 38, Profuram (esse) 177, 259.
- providentia**: providencia
providentiae (gen.) 35-3.
- provideo**: proveer, prevenir
prouidebit 273, 279, 312, prouiderit 32. Esse prouisum 273, 280.
- prouincia**: provincia
prouinciae (gen.) 37-4, 249-8, 271, 277, 279, 280, 281, 282, 284, 287, 291, 293-2, 312, 312, 326, prouincia (abl.) 203, 232, 241, 192. Prouinciis (abl.) 247.
- prouincialis**: provincial
prouinciali (abl. fem.) 173, 205 bis. Prouincialium (masc.) 37-1.
- prouisio**: provisión
prouisionis 37-3.
- prouoco**: provocar
prouocauerunt 272.
- proxime**: recientemente
proxime 166.
- proximus**: próximo
proximus 215. Proximis (abl. masc.) 155.
- prudens**: jurisprudente
prudentes (nom.) 132.
- Ptolemais**: Ptolemaida
Ptolemaidi 297.
- puber**: púber
puberibus (dat.) 229.
- publice**: públicamente
publice 6 bis, 249-10.
- publicus**: publico
publica (nom. sing.) 35-3, 199, rei publicae 135, 183, 222, publica (abl.) 35-5, publico (abl. neu.) 249-10. Publicorum (neu.) 197, 198, publicis (abl. neu.) 131.
- puella**: muchacha, niña
puellae (gen) 254, puellae (dat.) 254, puellam 326.
- puer**: joven, esclavo
puer 111, puero (dat.) 37-4, puerum 111.
- pugno**: luchar
pugnet 72-2.
- Pulchrus**: Pulcro
Claudio Pulchro (dat.) 205.
- pulso**: echar
pulsum (esse) 312.
- pupilla**: pupila
pupilla (nom.) 202.
- pupillaris**: del pupilo
pupillares (ac.) 147.
- pupillus**: pupilo
pupillus 304, pupilli (gen.) 153, 158, 173, 224, pupillo (abl.) 139. Pupillorum 19, 109, 175, 186, 304, pupillis 232, pupillos 158.
- purus**: puro
pura (nom. sing.) 55.
- pure**: puramente
pure 44, 52 bis, 58 bis, 82 bis, 84.
- puta**: por ejemplo
puta 77, 89.
- puto**: pensar
puto 67, 70-1 bis, 71, 71b, 75-3, 75-5, 85, 177, 197, 198, 199, 211, 213, 233, putat 50, 71, 75-2, 79, 307, 318, putant 1, 72-2, 168, 266, 308, putabat 1, 60, putabant 68, putet 72-2, 77. Putaretur 113.

Quaero: buscar, indagar, preguntar

quaero 88, 94, 96, 100, 102, 106, 111, 112, 116, 117, 227, quaesissim 82 bis, quaere 295 sch., 296 sch., quaerere 35-6. Quaeritur 75-2, 109, 111, 117, quaerebatur 258 bis, 268, quaesitum est 69, 107, 114, 306, quaeratur 103, quaesiti sint 168, quaeri 71b, 82, 85, 211, quaesitum (esse) 206, quaesita (ac. neu.) 35-7.

quaestio: cuestión

quaestio 82, 297, quaestionem 68, 326, quaestione 12, 312, 314. Quaestionum 75-3, 81, 194, 224, 227, 321.

qualis: de qué calidad
quale (ac.) 86.

qualitas: cualidad, modo

qualitas 35-1, qualitatem 70-1, qualitate 24.

quam: que

quam (adv.) 37-2, 45, 60, 75-4, 77, 83, 111, 125, 127, 133, 144, 149, 154, 202, 224, 229, 233, 235, 247, 249-7, 266a, 272, 317, 325, 326, 329.

quamdiu: mientras

quamdiu 75-3, 75-5, 146, 183, 204, 222.

quamquam: aunque

quamquam 59, 75-5, 83, 84, 213, 255, 321, 339.

quamuis: aunque

quamuis 16, 17, 55, 71a, 71b, 72-2, 82, 87, 111, 144, 152, 165, 235, 245, 269, 294-1 sch.

quando: cuando, puesto que
quando 37-4, 41, 130, 288.

quandoque: en cualquier tiempo
quandoque 269.

quantitas: cantidad

quantitas 9, 102, quantitatis 105, quantitate 34.

quantum: en cuanto

quantum 149, 249-3.

quantus: cuanto

quantum (nom.) 68, quanti (gen.) 17, quantum (ac. neu.) 71. Quanto (adv.) 14.

quantuslibet: cuanto se quiera

quantolibet (abl. neu.) 272.

quapropter: por eso

quapropter 113, 293-1.

quisque: cada uno

quaqua 132

quare: por eso

quare 33, 62, 202, 266, 273, 287.

quartus: cuarto

quartae (gen.) 280, quartam 68, quarta (abl.) 128, 270, 271.

quasi: como si

quasi 31, 53, 75-3, 76, 88, 89, 221, 266, 304, 312.

quatenus: hasta dónde

quatenus 58, 281, 321.

quaterni: de cuatro

quaternos 210.

quattuor: cuatro

quattuor 111, 167, 191 bis, 247 bis.

quemadmodum: como

quemadmodum 50, 71, 76.

quemquam: aunque

quemquam 321.

querella: querella

querellae (dat.) 271, querellam 271, 280. Querellas 35-1.

queror: quejarse

queritur 36.

qui: el cual

qui (nom.) 1 bis, 3, 4, 19, 21, 23, 33, 35-3, 36, 37-4, 52, 53, 59, 63 bis, 75-4, 75-5, 76, 77 bis, 87, 90, 91 bis, 93, 102, 112, 113 bis, 119, 121 bis, 121 sch. bis, 131, 136, 138, 144, 147 bis, 148, 155, 156, 157, 161, 162, 165, 166, 172, 183a, 184, 186, 187, 188 ter, 190, 205, 207, 208, 209, 210, 215, 221, 222, 224, 227, 228 bis, 236, 252a, 255, 257, 272, 273, 274, 281, 282, 283, 286 bis, 291, 292, 298, 301 bis, 304, 307, 320 bis, 326, 328, 332 bis, 338, 339, 340a, 340b, 341, quae (nom) 6 bis, 43, 47a, 51, 75-3, 80, 81, 94, 100 bis, 105, 118, 161, 188, 198, 216, 223, 236, 249-9, 254, 258, 261, 263, 264, 267, 269, 286, 290, 292, 297 bis, 317, 329, 339, quaeue 320 bis, quaeue 320 bis, quod (nom.) 1, 14, 35-3, 35-6 bis, 41, 57, 58, 72-1, 77 bis, 94, 97, 103 bis, 115, 119, 151, 205, 223, 227, 252a, 253b, 256a, 259, 260, 269 ter, 272, 276, 281, 286, 287, 290 bis, 313 bis, 314, 323, 334b, 340b, cuius (masc.) 58, 67, 70-1, 75-5, 89, 102, 188, 249-7, 273, 274, 291, 313, cuiusque 80, 249-9, cuius (fem.) 71b, 79, 113, 195, 201, 258, cuius (neu.) 34, cui (masc.) 42, 50, 83, 90, 94, 113 ter, 158,

174, 183, 202, 225 bis, 232, 249-8, 260, 275, 288 bis, 307, 311, 315, 315 sch., 316 sch., cuique 75-5, cui (fem.) 35-7, cui (neu.) 14, quem 1, 35-6, 41, 83, 91, 92 bis, 157, 161, 162, 173a, 227, 249-6, 272, 281, 286, 296, 316, 320, 321, quam 32, 60, 75-3, 75-5, 77, 80, 98, 154, 163, 175, 184, 195, 223, 235, 241, 248, 249-6, 253, 253a, 255, 258, 277, 280, 283, 292 bis, 294-1, 294-2, 296, 313, 320, 320, 325, quod (ac.) 11, 35-6, 70-1, 76, 84, 86 bis, 90, 102, 155, 163, 166, 195, 227, 248, 260, 262, 265, 266a, 280, 282, 294-1 ter, 294-2, 301, 321, 323, 341, quodque 90 bis, quo (masc.) 36, 69, 89, 92, 102, 109, 111, 117, 120, 123, 156 ter, 165 bis, 175, 227 bis, 295, 334b, qua 69, 80 bis, 89, 102, 155, 161, 279, 290, 326, quo (abl. neu.) 3, 30, 34, 35-4, 37-3, 77, 173a, 174, 210 ter, 222 bis, 236, 320. Qui (nom. pl.) 6, 76, 79, 124, 134, 135, 142, 146, 150, 151, 153, 155, 158, 177a, 180, 186, 198, 204, 209, 211, 214, 216 bis, 218, 219, 223 bis, 224 bis, 228, 231, 232, 233 bis, 235, 236, 245, 247 bis, 248, 261, 272 bis, 276, 282 bis, 294-2, 300, 303 bis, 323 ter, quiue 216, 219, quae (nom. pl. fem.) 147, 191 bis, 232, 280, 303, quaeue 216, 272 quae (nom. pl. neu.) 33, 37-2, 37-3, 70-2, 106, 173, 190, 229 bis, 233, 245 bis, 249-2, 249-5 bis, 249-7, 252, 256, 259, 266a, 272 bis, 278, 282, 284,

- 286, 287, 289, 291, 292, 293-1 bis, 325, 328, quorum (masc.) 247, 249-4, 249-6, 249-9, 300, quorumue 298, quarum 249-4, quibus (dat. masc.), 37-2, 74, 149, 282, 282 sch., quos 51, 158, 164, 183a, 206, 209, 211, 238, 261, 294-1, quas 113, 139, 155, 183a, 235, 238, 249-3, 252, 272 bis, 281, 295, quae (ac. pl. neu.) 82, 256a, 274, 292, 313, 338 bis, quibus (abl. masc.) 35-5, 46, 52, 83, 155, 229, 335, quibus (fem.) 247, 249-1 bis, 285, 322, 326, quibus 195 (neu.), 221, 258, 293-2.
- quilibet:** cualquiera cuiuslibet (fem.) 35-4.
- quia:** porque quia 1, 14, 20, 36, 37-4, 46, 49, 50, 55 bis, 68, 90 bis, 153, 177a, 205, 224, 245, 304, 339.
- quicumque:** cualquiera que cuiuscumque (masc.) 231, quemcumque 112, 112sch., quodcumque (ac.) 249-6, quocumque (abl. masc.) 305. Quaecumque (nom. neu.) 37-2, quaecumque (ac. neu.) 325, quibuscumque (abl. neu.) 37-2.
- quidam:** alguno, cierto quidam (nom. sing.) 222, quodam (abl. neu.) 235. Quidam (nom. pl.) 168, 308, 324, quosdam 75-4, 242, 280, quibusdam (abl. masc.) 115, 186, 186.
- quidem:** ciertamente quidem 1, 31, 35-3, 41, 60, 68, 70-2, 75-2, 82 bis, 83 bis, 86 ter, 98, 116, 120, 129, 191, 198, 208 bis, 211, 216, 225, 229, 247, 260, 273, 284, 290, 292, 293-1, 325.
- quies:** quietud quietis 35-1, quiete 35-6.
- quin:** que no quin 249-3, 272.
- quini:** cinco quinos 210.
- quingagesimus:** quincuagésimo quingagesimum (ac.) 164.
- quingaginta:** cincuenta quingaginta 155, 156 bis.
- quinque:** cinco quinque 13, 149, 167, 182, 247, 299, 192.
- quintus:** quinto quintis (abl. fem.) 108.
- quippe:** en efecto quippe 6.
- quis:** alguien, ¿quién? quis 58, 60, 62, 73, 76, 82, 86, 125, 127, 128, 130, 161, 164, 174, 188, 189, 191, 200, 201 bis, 203, 205, 215, 238, 240, 241 bis, 266 bis, 298 bis, 305, 307 bis, 340b, quid (nom.) 71b, 249-7, quo (dat. masc.) 336 bis, quid (ac.) 37-3, 71, 89, 272 sch., 291, 318. Qui (pl.) 237. Quid (int.) 50, 55, 58, 76, 82, 88, 227.
- quisque:** quique (nom. pl.) 307.
- quisquis:** todo lo que quidquid (nom.) 71b.
- quiuis:** cualquiera quiuis (sing.) 266.
- quo:** que, para que, porque quo 7, 13, 35-5, 102, 195.

quod: porque, que,

quod 14, 34, 75-5, 94, 113, 119, 141, 159, 225, 243, 246, 265, 266a, 293-2, 335, quod si 16, 17, 65, 74, 85 bis, 96, 120, 231, 249-8, 249-10, 254, 269, 294-1, 335, quod si 340b.

quilibet: cualquiera

quolibet (abl. neu.) 35-1.

quominus: que no

quo minus 7, quominus 90.

quomodo: de qué modo

quomodo 68.

quoniam: ya que

quoniam 14, 72-1, 80, 85 bis, 86, 87, 96, 111, 112, 113, 114, 190, 196, 198, 249-2, 249-4, 49-10, 258, 259, 282, 293-2, 294-1, 308, 310, 331, 340b.

quoque: también

quoque 2, 17, 40, 46, 54 bis, 65, 70-2, 72-1, 75-3, 81, 82, 88, 111, 124, 129, 131, 140, 142, 145, 149, 152, 168, 174, 178, 178, 183a bis, 191, 195, 213, 222, 230, 235, 237, 243, 256a, 258, 259, 266, 270, 290, 327.

quoquomodo: de cualquier modo

quoque modo (=quoquomodo) 35-5, quoquo modo 156.

quot: cuantos

quot 321.

quotiens: cuantas veces

quotiens 64, 75-1, 79, quotiens-que 64, quoties 286.

quotquot: cuantos

quotquot 132.

Raptum: robo

raptis 39.

ratio: razón

ratio 79, 87, 120, 248, 261, 281 bis, 292, 294-1, 306, rationis 29, rationem 252a, ratione 35-5, 75-5, 81, 89 bis, 273, 291, 314 bis, 316. Rationibus (abl.) 294-2.

rato: de una manera segura

rato 333, 335, 340b.

rea: rea

rea 118, ream 119.

reatus: delito

reatu 118.

recedo: alejarse

recedit 75-3, recessit 68, recesserunt 248.

recido: quitar

recidere 253b.

recipero: recuperar

reciperare 34, recipiendo 14.

recipio: recibir, aceptar

recipit 68, recepit 73, recipiat 13, recipere 75-5, recepisse 251. Recipientur 249-3, erit recepta 249-4, recipi 192, 245, recepta (abl.) 207 281, recipiendi 75-5.

recito: leer, pronunciar

recitavit 195. Recitatum esset 222.

recte: rectamente

recte 3, 9, 13, 71b, 109, 115, 117, 119, 178, 254, 256, 256a, 274, 290, 326, 329, 333, 335 bis.

rector: gobernador

rector 284, rectorem 287.

recupero: recuperar

recuperabit 173.

recuso: rechaza

recusat 332, recusavit 188.

- reddo:** devolver, conceder
reddant 248, reddidit 163, reddere 162, 163. Redditur 14, reddi 113, 119, 165, reddenda (abl.) 120.
- redeo:** regresar, volver
redit 58 bis, 83, rediret 283, redierit 6 bis, redisset 6, redire 80 bis, 252. Redigi 113, 274.
- redhibitio:** acción redhibitoria
redhibitione 113.
- reduco:** casarse otra vez
reduxit 107.
- refectio:** reparación
refectionem 71.
- refero:** referir, importar
refert 61, 75-5, 77 bis, 115, 256, referre 88. Est relatum 75-3, relata (abl.) 75-4, 87, referendum 70-1.
- regio:** región
regione 241. Rregionibus (abl.) 205, 232.
- reicio:** rechazar
reiciantur 249-3.
- releuo:** liberar
releuare 194. Releuabitur 328.
- religio:** religión
religione 249-2.
- relinquo:** dejar
relinquo 61, reliquit 65, 265, 294-1, reliquero 229, reliquerit 58, 296. Relinquatur 37-1, 77, relictus sit 75-1 bis, sit relictus 75-2, fuerit relictus 77, esset relictus 76, relictum esse 41, relictum (ac. masc.) 65, relictam 280, relicto (abl. masc.) 44, relictis (abl. masc.) 65, 100.
- reliquus:** restante
reliquorum (masc.) 280, reliquorum (fem.) 177, reliquorum (neu.) 60, reliquis (abl. fem.) 178, reliquis (abl. neu.) 37-2.
- remancipo:** adquirir
remancipemus 51.
- remaneo:** permanecer
remanere 97, 113, 114, remansisse 100.
- remedium:** remedio
remedium (ac.) 35-1.
- remitto:** devolver, enviar, perdonar
remiserit 262, remittere 6. Remitti 317 bis.
- removeo:** remover, anular
remouetur 259, remouendis 282.
- Renatus:** Renato
Renatus 113, Renato (abl.) 113.
- renovo:** renovar
renouare 280. Renouato (abl. neu.) 107.
- renuntio:** renunciar
renuntiatum (esse) 3.
- reor:** ratificar
ratam 336.
- repello:** rechazar
repellatur 37-3.
- reperio:** encontrar
repperiant 195.
- repetitio:** reclamación
repetitionis 37-4, repetitionem 113 bis, 254.
- repeto:** reclamar
repetit 112, 119, 323, repetat 94, repetisset 112, repetere 108, 116, 266. Repetuntur 262 bis, repeti 266, repetitus 64, repetendi 37-4, repetendae 95.

- replicatio:** réplica
 replicationem 266, 312, replicatione 294-1.
- reporto:** conseguir
 reportabis 282.
- repraesento:** representar
 repraesentari 41.
- reprehendo:** reprender
 reprehendit 75-5.
- reprobo:** reprobar
 reprobatur 82.
- repromitto:** prometer
 repromissa (abl.) 113.
- repudio:** repudiar
 repudiet 84, repudiauerit 84, repudiassem 82, repudiante 75-2, 77.
- repudium:** repudio
 repudium (ac.) 107, 116, 121 sch.
- repulsa:** acción de rechazar
 repulsam... tulerunt 294-2.
- reputo:** considerar
 reputantur 231.
- requiro:** requerir, preguntar
 requiritur 194, requiri 35-6, 314 sch. requisitis 2493.
- res:** cosa
 res 35-6, 38 bis, 117, 155, 249-7 bis, 275, 288, rei (gen.) 2, 7, 10, 19, 23, 24, 35-3, 35-4, 35-5, 35-5, 75-1, 85, 94, 102 ter, 103, 112 bis, 112 sch., 135, 183, 222, 249-4 bis, 260, 266a, 269, 288 bis, 293-1, 293-2, 313, 315, 315 sch., 325, 326, rei (dat.) 158, re 37-2, 47a, 67, 71b, 91, 108, 116, 157, 205 bis, 265, 272, 277, 291, 313, rem 1, 35-3, 38 bis, 92, 93, 112, 249-5, 260, 261, 269, 288 bis, 316 sch., 317, 326 bis, 329, 336 ter, 339 ter. Res (nom.) 19, 37-4, 111, 262, 269, 282, 282 sch., 291, 326, rerum 37-4, 133, 151, 223, 249-6, 263, 265, 282 sch., 291, 293-1, 293-2, res (ac.) 35-1, 35-2, 37-2, 111, 114, 147, bis, 173, 220, 228, 260, 270, 281, 293-2, rebus (dat.) 129, rebus (abl.) 42, 67, 101, 105, 249-5, 249-6, 259, 266, 286, 290, 311, 313.
- rescindo:** rescindir
 rescindi 270, 275, 314, 314 sch.
- rescribo:** describir, contestar por rescripto
 rescripsit 185, 200, 201, 203, 204, 205, 206, 210, 211, 221, 222, 232, 234, 235, 238, 239, 266, 303, 310, rescripserunt 119, 154, 177a, 191, 236, 245, rescribant 123. Est rescriptum 120, rescriptum est 211, 215, 227, 275, 286, rescripta sunt 37-3, rescriptae (nom. pl.) 165, rescriptas 163.
- rescriptum:** rescripto
 rescriptum 37-3, rescripti 37-3, 131, rescriptum (ac.) 177, 189, 282, rescripto 79, 208, 209, 235 bis, 236, 240, 282, 338. Rescripta (nom.) 139, rescriptis (abl.) 125, 149, 274.
- residuus:** que resta
 residuum (ac. neu.) 3.
- respicio:** volver
 respexere 37-4.
- respondeo:** responder
 respondi 252a, 253, 253b, 254, 256a, 257, 258, 259, 268, 294-

- 1, respondit 44, 69,72-1, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 114, 115, 116, 117, 118, 211, 224, 227, 330, 334a, responderit 75-5, respondere 102, respondisse 77. Responsum est 333.
- responsum:** respuesta
responsum (ac.) 115, responso (abl.) 77. Responsorum 2, 5, 64a, 69, 75-3, 79, 108, 114, 121, 250, 294-1, 296, 327, 328, 330, 331, 333.
- restituo:** restituir
restituit 58, restituat 17, restituere 17, restituere 12. Restituatur 286, restitui 14, 113 bis, 312, restitutus 93, restituendos esse 15, restituendae (gen.) 113, restituendo (abl.) 92.
- restitutio:** restitución
restitutio 113, restitutionis 113, restitutionem 282.
- resto:** restar
restat 282, 282 sch.
- retineo:** retener
retenta (abl.) 270, 271, retento (abl.) 290, 313.
- retentio:** retención
retentiones 120, retentionum 120.
- retineo:** retener
retines 338, retinet 73, retineamus 89, 334b, retinui 288, retinuit 258, 292, 294-1 bis, 296, retineam 89, retineat 9, retineamus 89, retineant 272, retineret 13, retinere 6, 258, 261, retinuisse 220, retinetur 89, retinerentur 106, retineri 68, 89 bis, 105, 106, 107 bis, 120, retinendae 258, retinendo 284.
- retracto:** retractar
retractare 340b.
- retro:** antes
retro 274.
- reuertor:** regresar
reueri 163, reuersus 340b, reuersa (nom. sing.) 107.
- reuoco:** revocar
reuocabit 280, reuocauit 272, 276, 277, 313, reuocare 312, reuocasse 278, reuocari 253b, 287, 312 sch., reuocata (abl.) 281, reuocato (abl. neu.) 333, reuocandis 262, reuocanda sunt 289, reuocanda sit 272, reuocandam (esse) 272 sch.
- rhetor:** rétor
rhetoribus (dat.) 149.
- rite:** conforme al rito
rite 274.
- rogo:** rogar
rogo 166, rogauerit 72-1.
- Roma:** Roma
Romae (loc.) 33, 146, 155, 191, 192, 203, 204 bis, 247 bis, 267, 274.
- Romanus:** Romano
Romanus 166, Romani (gen.) 131, 147, 236, 247. Romanorum 193, Romanis (dat.) 191, Romanos 247.
- rubrica:** rúbrica
rubrica (abl.) 227.
- Rufina:** Rufina
Vlpiæ Rufinae (dat.) 315.

- Rufinus:** Rufino
Vettium Rufinum 273, Faustino et Rufino... cons. 295.
- Rufus:** Rufo
Domitio Rufo (dat.) 154.
- rursum:** nuevamente
rursum 107.
- rusticitas:** rusticidad
rusticitas 244, rusticitatem 185 bis.
- rusticus:** rústico
rustici (gen.) 38.
- Rutilia:** Rutilia
Rutiliae Primae (dat.) 33.
- Rutiliana:** Rutiliana
constitutionem Rutilianam 1.
- Sabina:** Sabina
Sabinae (dat.) 177a, Aureliae Sabinae 274.
- sabinianus:** sabiniano
sabiniani (gen.) 29. Sabinianos 266.
- Sabinus:** Sabino
Sabinus 1, 72-1, 72-2, 75-5, 86, 87, 269, 307, Sabini 87, Sabinum 59, 89, 269. Massurius Sabinus fue un jurista del siglo I. Dio nombre a la escuela iniciada por Capitón, desarrollando toda su actividad de Tiberio a Nerón. Fue autor de un extenso y sistemático tratado sobre *ius civile*, comentado por juristas posteriores, en trabajos titulados *Ad Sabinum*. Además escribió *Libri ad edictum praetoris urbani*, *Responsorum libri*, *De furtis liber singularis*, entre otros.
- sacer:** sagrado
sacra (abl.) 5, 252a. Sacrae (nom.) 149, sacris (abl. fem.) 134, 270.
- sacerdos:** sacerdote
sacerdos 173a, 179.
- sacerdotium:** sacerdocio
sacerdotium (ac.) 173a, sacerdotio 174, 179.
- sacrum:** sacrificio
sacrum 148, 248.
- Saecular:** Secular
Saeculare et Donato cons. 19.
- saepe:** a menudo
saepe 89, 188, 249-1, 249-5 bis, 249-6, 249-9, 275, saepius 37-4 bis.
- salictum:** saucedal
salicti (gen.) 70-1.
- salix:** sauce
salice (abl.) 70-1.
- saltim:** al menos
saltim 37-1.
- salus:** salud
salutem 246, 272, salute 148.
- saluus:** salvado, conservado
salua (abl.) 281, saluo (neu.) 103, 226.
- sancio:** sancionar
sancimus 35-3, sancire 37-2. Sancitur 33.
- sanctio:** sanción
sanctiones (ac.) 273.
- sanctus:** sagrado
sanctior 113.
- sane:** ciertamente
sane 249-4, 280, 287, 293-2, 335.
- sanguis:** sangre
sanguine 34.

satis: suficientemente

satis 313.

satisdatio: garantía

satisdatio 317 bis, 326, satisdatio-
tionis 333, satisfactionem 69, 69,
satisfactione 69.

satisdo: dar garantía

satisdare 317 bis, 333, 336, satis-
dare 336. Satis dederit 335, satis-
dare 92.

satisfacio: satisfacer

satisfacere 37-2.

satisfactio: satisfacción

satisfactio 37-4.

Saturninus: Saturnino

Apronio Saturnino (dat.) 168,
Claudio Saturnino 223.

Scaeuola: Escévola

Scaeuola (nom.) 82 bis. Quintus
Ceruidius Scaeuola fue un fa-
moso jurista de la segunda mi-
tad del siglo II d. C. Fue conseje-
ro de Marco Aurelio y maestro
de Paulo. Sus obras, de natura-
leza casuística, son: *Digestorum
libri XL*, *Responsorum libri VI*,
Quaestionum libri XX. También
escribió *Ad Iuliani Digesta*, *Ad
Marcelli Digesta* y *Quaestio-
num publice tractarum liber
singularis*.

scamnum: peldaño

scamna (nom.) 35-4.

scientia: conocimiento

scientiam 249-7.

scilicet: es decir, evidentemente

scilicet 1, 61, 156, 277.

scindo: destruir

scinderet 39.

scio: saber

scio 189, 206, 242, sciit 1, 156,
scierat 156, sciant 155, sciret
320 bis, scierit 156, sciens 1,
111, 320, sciente 269, scienti-
bus 249-6. Sciendum est 72-1.

scribo: escribir

scribit 54, 62, 70-1, 72-1, 76,
78, 82 ter, 84, 87, 89, 120, 306,
scribunt 1, 77, scripsit 72-1, 223
bis, scripserunt 168, 247, scribat
82, 83, scribat 194, scribere 229.
Scripta est 220, 301, scriptum
est 67, scripta sunt 249-5, scrip-
ti (gen. masc.) 166, scriptum
(ac. masc.) 216, scripto (abl.
masc.) 93, 234, scripta (ac.) 112,
scriptis (abl. masc.) 326.

scriptio: redacción

scriptio 113.

scriptura: escrito

scriptura (abl.) 87, 307.

scrupulosus: escrupuloso

scrupulosam 314.

secerno: separar

secernant 249-2.

secludo: desterrar

secludimus 35-3.

secum: consigo

secum 87.

secundum: según

secundum 8, 18, 33, 58, 60, 76,
82 bis, 85, 106, 159, 168 bis,
195, 233, 246, 273, 287.

secundus: segundo

secundus 65, secundae (gen.)
247, Boncio Secundo (dat.) 271,
secundo (abl.) 113.

securitas: garantía

securitatem 12.

- securus:** seguro
securus 35-5, securo (abl. masc.) 278.
- sed:** pero, sino
sed 1, 11, 18, 49, 50, 51 bis, 58 bis, 60, 61, 62, 65, 67, 68, 70-1, 70-2 bis, 72-1, 75-1, 75-2, 75-3 bis, 75-5, 76 bis, 77, 80 bis, 82 ter, 83, 86 ter, 87 ter, 88, 90, 110 bis, 116, 121, 121 , ch., 124 bis, 125, 127, 144, 147, 168, 177, 177a, 178, 184, 186, 198, 205, 210, 211, 214, 216, 222 ter, 224, 227, 233 bis, 234, 235, 236 bis, 237, 241, 247 bis, 249-3, 254, 260, 262, 266 bis, 269, 281, 282, 286, 292, 293-2, 294-2, 303, 306, 308, 311, 317, 321 bis, 326, 336, 339, 340b, 192.
- sedes:** sede
sedem 249-7. Sedes (ac. pl.) 326.
- segnior:** el más indolente
segniores (ac.) 249-4.
- Seia:** Seya
Seiae (gen.) 112 bis, Seiae (dat.) 69, Seia (abl.) 111, 112.
- Seius:** Seyo
Seius 268, Seio (dat.) 230.
- semel:** una vez
semel 58, 59 bis, 177, 340b.
- semet:** por sí mismo
semet 87, 233.
- semper:** siempre
semper 266.
- Sempronius:** Sempronio
Laelio Sempronio Laeporio (dat.) 313.
- senator:** sanador
senator 147, senatoris 131, 132, senatore 147.
- senatus:** senado
senatus 201, 294-2, senatus consulti 67.
- senectus:** vejez
senectutis 89.
- sententia:** sentencia, opinión
sententia 60, 75-3, 75-5, sententiae (gen.) 31, sententiae (dat.) 79, 281, sententiam 10, 67, 75-3, 75-3, 75-5, 75-5, 76 bis, 81, 82 bis, 223, 292, ferre sententiam 32, 312, sententia 75-4, 113 bis, 249-1, 249-10. Sententiarum 172, 336, sententiis (abl.) 249-3.
- sentio:** sentir
sensit 87, 227 bis, senserit 227.
- Sentius:** Sentio
Sentio Potito (dat.) 245.
- separatim:** por separado
separatim 75-1, 75-3, 76, 77 bis.
- separatio:** separación
separatio 186.
- separo:** separar
separetur 254, separatas 231.
- Sept. (= September):** septiembre
Sept. 32, 35-7, 277, 295.
- Septicia:** septicia
(Septiciae 8 gen.) 117, Septiciam 102, 117.
- Septicius:** Septicio
Septicius 117, Septicio (abl.) 115.
- septimus:** séptimo
septimo (abl.) 216, 301.
- sepultus:** sepultado
sepulta (nom. fem.) 35-7.
- sequor:** seguir
sequitur 50, 296, 326, sequimur 85 bis, sequuntur 70-2, secuntur

- 320, secuta est 268, sequatur 65, sequi 111, 114, 325, sequens 294-1 sch., sequentibus (dat. masc.) 307, secutus 83, secutam 293-1, secuta (abl.) 8, secuto (neu.) 3, 114, secutis (abl. fem.) 111, secuturum (ac.) 256.
- sermo:** plática
sermo 112.
- sermocinatio:** sermón
sermocinationibus 35-1.
- Sersus:** Serso
Sersum 326. Véase nota a la traducción.
- serua:** esclava
seruam 6.
- seruio:** servir
seruiit 307 bis, seruierunt 307.
- seruitus:** servidumbre
seruitutis 6, 33, seruitutem 6, 307, seruitute 54. Seruitutibus (abl.) 45.
- Seruius:** Servio
Seruio Sulpicio (dat.) 294-1.
- seruo:** conservar
seruatur 147 bis, 165, seruabitur 119, seruatur 292, esse seruatum 37-1, seruata (abl.) 286, seruandum est 159, 246, seruandum erit 211.
- seruus:** esclavo
seruus 55, 57, 75-5, 89, 89, serui (gen.) 57, 71b, 82 bis, 308, seruo (dat.) 56, 57, 75-2, 75-3, 76, seruo (abl.) 89. Seruis (dat.) 6, 82 bis, 252, seruos 227, 259, 264, seruis 82, 89, 307 quater.
- sessio:** sesión
sessio 161, 165, sessionem 161, 163, 165. Sessiones 156, sessionibus (dat) 161, 165.
- sestertium:** sestercio
sestertia 181.
- Seuerianus:** Severiano
Flauio Seueriano (dat.) 201.
- Seuerus:** Severo
Seuerus 191, 201, 212, 236, 267, 295, 317, Seueri 158, 276.
- sex:** seis
sex 124, 216, 301.
- sextus:** sexto
sexto (abl. masc.) 227, sexto 299. Sextae (nom.) 106 bis, sextae 107, sextas 105, 107,
- Sextus:** Sexto
Sextum Pomponium 88. Véase Pomponius
- sexus:** sexo
sexus 211, 321 bis, sexum 211, 224, sexu 321.
- si:** si
si 1, 6 quater, 9, 13 ter, 14, 15 bis, 16, 17, 19, 22, 23, 30, 34 bis, 35-3, 35-6, 36, 37-3, 37-4, 38, 41, 47a, 50 bis, 51, 52, 53 bis, 53, 55, 56, 57, 58 septies, 61, 62 ter, 63, 64, 65, 70-1 ter, 71b bis, 72-1, 73, 74 bis, 74, 75-1 bis, 75-2, 75-3, 76 bis, 77, 78, 80 bis, 82 septies, 83 ter, 84 bis, 85 quinquies, 86 decies, 87, 88 bis, 89 ter, 90, 91, 92, 94 bis, 96 bis, 97, 107 ter, 111, 114, 117, 120 ter, 125, 127, 129, 130, 132, 135, 142, 151 bis, 154 bis, 155, 156 ter, 157, 158, 161, 162, 163, 164 bis, 165 ter, 166, 167, 168, 173a bis, 177a, 188, 189, 190, 191, 192, 195, 200, 201, 202 bis, 203, 205 bis, 206, 207 ter, 208, 210, 211, 215,

- 221, 222, 223 bis, 227 quater, 228, 229, 231, 232, 233, 236, 237 bis, 238, 240, 241 bis, 248, 249-3 bis, 249-4, 249-7, 249-8, 249-10, 253, 253b, 259, 260, 261 bis, 262 bis, 263, 266 quater, 266a, 268, 269 septies, 270, 271, 272 sch. bis, 273 bis, 276, 277, 279, 280 bis, 281 quater, 281 sch., 282 ter, 282 sch., 283 bis, 285, 286 ter, 287, 288, 290 ter, 290 bis, 292, 293-1 ter, 293-2, 294-1 sch., 294-2, 295, 296, 301, 304, 305, 307 ter, 310, 312 bis, 312, 313 bis, 315 sch., 316, 317, 318, 325, 326, 330, 334a, 334b ter, 335, 336 bis, 339, 340b bis.
- sic:** así
 sic 35-1, 35-5, 35-6, 64, 68, 87, 132, 186, 188, 249-8, 301, 318.
- sicut:** como, así como
 sicut 52, 54, 57, 64, 65, 70-1, 92, 160, 176, 228, 247, 308, 335 ter, sicuti 14, 35-5, 72-1, 195, 201.
- signatus:** sellado
 signatis (abl. fem.) 112.
- significatio:** significación
 significazione 254.
- significo:** indicar
 significatur 235, significanda sunt 233.
- signum:** signo
 signis (abl.) 249-2.
- silentium:** silencio
 silentii 155.
- silua:** bosque
 siluae (gen.) 70-1, siluam 70-1.
- Similis:** Símil
 Sulpicium Similem 233.
- similis:** semejante
 similis (gen fem.) 293-1, simili (abl. masc.) 163. Similia (nom.) 130.
- similiter:** similarmente
 similiter 71, 71b, 77, 321.
- simpliciter:** simplemente
 simpliciter 52, 70-2, 124, 228, 262.
- simul:** al mismo tiempo
 simul 177, 207, 245, 249-3, 249-9, 334b.
- simulo:** simular
 simulans 249-5, simulando 249-6.
- sin:** pero si
 sin 86.
- sine:** sin
 sine 1 bis, 35-2, 35-3 bis, 45 bis, 54, 55, 75-1, 80, 81, 85, 86, 88, 93, 94, 113 sch., 207, 224, 238, 259, 264, 266a, 289, 314, 325, 327.
- singularis:** singular
 singulare (nom.) 88, singulari (abl. masc.) 68, 229, 231, 237, 238, 243, 244, 246. Singularum 263.
- singuli:** cada uno
 singuli (nom. pl.) 35-1, singula (nom. neu.) 245 bis, singulorum 108, singulis 230, singulos 63, 64.
- sino:** permitir, situar
 sinit 249-3, sinet 19. Sitae sunt 326, sinendi modo 85.
- siquidem:** si acaso
 siquidem 35-1, 288.

- Sirmium:** Sirmio
Sirmi (loc.) 42, 270, 286.
- situlus:** vasija
situlus 96.
- siue:** o bien
siue 9 bis, 71b ter, 125, 128
quinquies, 130 quater, 147, 197
bis, 249-3 quinquies, 274, 293-
1, 298 bis, 311 bis, 326 bis.
- sobrina:** prima
sobrina (nom.) 299, sobrinaue
298, sobrinaue (abl.) 216.
- sobrinus:** primo
sobrinus 298, 299, sobrino (abl.)
216, 301.
- socer:** suegro
socer 218, 302, soceri 113 bis,
socerum 195. Soceros 195.
- socius:** socio
socius 85, socio 75-4, 76 ter, so-
cium 75-3.
- socrus:** suegra
socrus 218, 302, socru 284.
- soleo:** soler
solet 52, 149, 243, 267, 317, so-
lent 231, 245, 247, solebat 70-1
bis, solere 104.
- solidum:** completo
solidum (nom.) 79, solidum (ac.)
282, 282 sch.
- sollemnis:** solemne
sollemnis (gen. fem.) 37-2, so-
llemne (ac.) 249-6. Sollemnia
(nom.) 35-5.
- sollemnitas:** solemnidad
sollemnitas 35-7, sollemnitate
249-1.
- sollemniter:** solemnemente
sollemniter 22, 35-4.
- sollicito:** sollicitar
sollicitabimus 195.
- sollicitudo:** sollicitud
sollicitudinem 289.
- solum:** suelo
solo (abl.) 293-1.
- solum:** sólo
solum 61, 75-3 bis, 83, 103, 266
bis, 336, 341.
- soluo:** pagar, cumplir, disolver, li-
berar.
soluerit 266 bis. Soluitur 260,
335, soluuntur 261, soluta est
225, solui 258, 317, 333, 336
quater, solum (esse) 116, so-
lutum (ac. neu.) 12, 266, solu-
to (abl.) 11, 14, 122, 294-2, solu-
ta (abl.) 9, 255, soluendi 15, 16,
soluendae 9.
- solus:** solo
solus 77, 102, 257, sola 86, 249-
10, 269, 293-1, 311, solius
(masc.) 82, 221, soli (dat.
masc.) 76 bis, 315, solam 95,
288, solo (masc.) 113, 211, sola
113, 310, 313, solo (neu.) 77.
Soli (nom. masc.) 86, 87, 196,
198, 213, 214, solos 87, sola,
205, solis (abl. fem.) 268.
- solutio:** pago
solutionem 280, solutione 290.
- somnus:** sueño
somnum 37-4.
- soror:** hermana
sorori 256a, 286.
- sors:** capital
sortis 9.
- spatium:** espacio
spatio (abl.) 165.

- specialiter:** especialmente
specialiter 91, 228.
- species:** caso particular, mirada, mercancía
speciem 23, 38, specie 11, 258.
Species (ac.) 249-2, 254, speciebus 113, 341.
- spectabilis:** notable
spectabilem 20.
- specto:** considerar, atañer
spectat 16, spectet 70-2, spectare 10, 291. Spectatur 75-5, spectanda (abl.) 249-10.
- Speratus:** Esperado
Aelius Speratus 257.
- spero:** esperar
sperare 224.
- spes:** esperanza
spes 249-3, spe 249-5.
- spolio:** privar
spoliabitur 249-4.
- sponsa:** prometida
sponsa 302, sponsae (dat.) 202, 262.
- sponsor:** fiador
sponsorem 334, 334b.
- sponsus:** prometido
sponsus 262, 302.
- sponte:** por propia voluntad
sponte 154.
- statim:** inmediateamente
statim 55.
- statio:** oficina
stationes (ac.) 134.
- statuliber:** libre condicionado
statulibero (abl.) 52.
- statuo:** establecer
statuit 314. Statuta sunt 325.
- status:** estado
status (nom.) 37-4, 247, statu 75-3, 325.
- statutum:** estatuto
statutum 113. Statutorum 281, statutis (abl.) 31, 280.
- sterilis:** estéril
sterilis (nom. masc.) 89.
- Stichus:** Estico
Stichus 84, Stichi 227, Stichum 111, Sticho 227.
- stipendiarius:** estipendiario
stipendiarium (ac. neu.) 259, stipendiario (abl. masc.) 61. Stipendiarii 289, stipendiariorum (neu.) 283.
- stipendium:** servicio militar (en pl.)
stipendia (ac.) 140, 144, stipendiis 177a.
- stipulatio:** estipulación
stipulatio 55 bis, stipulationem 10, 98, 253, 263, stipulatione 72-1, 73, 113 sch., 253, 287.
- stipulor:** estipular
stipulatur 55, 56, stipuletur 55, 57, 71b, 89 bis, stipulatus sit 286 bis, stipulari 57, stipulatum (ac. neu.) 103
- sto:** estar
stabit 272, stare 287.
- stolidus:** torpe
stolidam 75-5.
- strages:** estrago
strages (nom. sing.) 199.
- studium:** estudio
studii (gen.) 204. Studiorum 204, studiis (abl.) 69.
- suadeo:** aconsejar
suaserunt 294-2, suadente 220.

- suarius:** de cerdos
suario (abl.) 236, 237.
- sub:** bajo
sub 6, 33, 35-5, 37-2 bis, 55, 58, 82 bis, 90, 91, 92, 93, 227, 232, 273 sch., 329.
- subicicio:** someter, añadir
subicit 88. Subicietur 173, 317, subiciendi 249-8,
- subiungo:** subyugar
subiugati (nom.) 248.
- suffero:** ofrecer
sublatum (ac. masc.) 58.
- sublugeo:** llorar
sublugetur 321 bis.
- submoueo:** rechazar, remover.
submoueri 165, submoto (abl. masc.) 113, submouenda sit 94.
- subnixus:** apoyado
subnixus 220, subnixum (ac. masc.) 224.
- subnoto:** anotar
subnotet 163.
- subpono:** poner
subposuit 13.
- subscribo:** suscribir
subscripta (nom.) 34, 42, 43, 270.
- subsellium:** asiento
subsellia (ac. pl.) 35-4.
- subsequor:** seguir
subsecutam esse 266a.
- subsidium:** subsidio
subsidia (ac.) 35-2.
- subsisto:** subsistir
subsistendum (esse) 198
- substantia:** sustancia
substantia (nom.) 260, substantia (abl.) 166.
- subuenio:** ayudar
subueniet 282. Subuenitur 292.
- succedo:** suceder, venir
succedunt 198, successit 249-2.
- successio:** sucesión
successionis 35-6. Successiones (ac.) 35-7.
- successor:** sucesor
successores (nom.) 272, successoribus (dat.) 312, successoribus (abl.) 312 sch.
- succido:** cortar
succidere 71.
- sufficio:** ser suficiente
sufficit 190, 210 bis, 256a, 293-1, sufficiat 177, sufficere 95, 280.
- suggero:** sugerir
sugerit 38.
- sui:** de él
sui 249-2, 249-7, 265, 269, sibi 37-1, 53, 77, 87, 113, 119, 123, 155, 249-5, 251, 254, 272, 273, 274, 288, 313, 315 sch., 316 sch., se (ac.) 35-1, 37-4, 87, 94 bis, 112, 117, 153, 154, 155 bis, 156, 160, 185, 188 bis, 200, 203, 205 bis, 206 bis, 207 ter, 208 bis, 227, 228, 239, 240, 242, 248, 268, 273, 298, 341, se (abl.) 94, 108, 198.
- Sulpicius:** Sulpicio
Seruio Sulpicio (dat.) 294-1, Sulpicium Similem 233.
- sum:** ser
sum 112, est 1, 2, 5, 11, 14, 17, 30, 31, 33, 37-4, 41, 45, 46 bis, 47a, 50, 52, 57, 59 bis, 60, 65, 69, 72-2, 75-1, 75-5, 77 bis, 80

bis, 81, 84, 86 bis, 89, 94, 111, 112, 113 bis, 115, 130, 153, 156, 164, 165, 172, 173, 173a, 174, 190, 195, 198, 202, 203, est (sibi) 205, 206, 207, 210, 227, 238, 249-1, 249-3, 249-4, 249-7, 266, 272, 273, 274, 281, 283, 284, 288, 292, 293-1, 293-1, 294-1 bis, 301, 306, 312, 313 ter, 316, 317, 320 bis, 321 bis, 326, 333 ter, 335, 336, 340b, sunt 50, 86 bis, 88, 89, 111, 124, 126, 135, 138, 141, 147, 155, 180, 195, 204, 216 ter, 219, 220, 227, 232, 233, 249-2 bis, 249-3, 266a, 272, 293-1, 303, 304, 322, 338, 341, erat 269, erit 13, 14, 16, 30, 69, 83, 87, 112, 119, 200, 249-3, 249-7 bis, 249-8, 269, 291, 296, 298 bis, erunt 132, 300, fuisti 30, fuit 102, 103, 201, 253a, 254, 258, 265, 286, 290, fuerunt 15, 86 bis, 218, 219, fuerat 188, sit 9, 35-5, 45, 68, 70-1, 84, 86, 89 bis, 91, 129, 130, 213, 227, 232, 238, 249-3, 249-8, 266, 298, 301, 311, 326, 336, sint 37-2, 87, 128, 156 bis, 194 bis, 227, 245, esset 6, 36, 102, 117, 256, 320, essent 235, fuerit 71b, 75-3, 165, 166, 269, fuerint 86, 87, 132, 155, fuisset 112, fuissent 303, esto 50, esse 1, 35-3, 35-6 bis, 37-4, 50 bis, 53, 55, 70-2, 75-3 bis, 75-4, 75-5 bis, 77, 79, 87, 88 ter, 93, 98, 115, 129, 149, 156, 185, 190, 198, 208, 243, 249-9, 258, 259, 268, 269, 282, 282 sch., 285, 291, 294-1 bis, 295, 297, 315 sch., 321 bis,

fuisse 38, 109, 228, 293-2, fore 84, 155.

sumministro: suministrar
sumministraverit 249-6.

summus: sumo
summa (nom.) 249-8, summum (nom.) 249-1, summam 67, summa (abl.) 37-2, 314. Summarum 288.

sumo: tomar
sumunt 86, sumere 71. Sumendis (abl.) 197 bis,

Suneata: Suneata
Suneata (abl.) 297. Véase nota a la traducción.

super: sobre
super 277.

superbe: soberbiamente
superbe 248.

superficies: superficie
superficie 61.

superfluo: superfluo
superfluo (abl. neu.) 338.

superior: superior
superior 311.

Superlata: Superlata
Benignae Superlatae (dat.) 279.

superstes: sobreviviente, vivo
superstite 42. Superstites (ac.) 247, superstibus 197 bis.

superuacaneus: superfluo
superuacanea (nom. sing.) 65.

superuenio: llegar
superuenit 102.

supplico: suplicar
supplicas 283, 316, supplicet 39, supplicare 282, supplicans 38.

- supra:** arriba
 supra 72-2, 93, 158, 165, 166, 216, 234, 249-6, 295 sch., 296 sch., 313, 326.
- supremus:** último, supremo
 supremam 272, supremo (abl.neu.) 277. Supremis (abl. neu.) 278.
- surdus:** sordo
 surdusue 238.
- surripio:** quitar
 surripiendi 249-8.
- suscipio:** admitir
 suscepit 332, suscepisti 154, susceperat 184, susceperant 183a, 235, 238, suscipiat 207, 221, suscipiant 231, suscipere 177 bis, 183, 200, 324, suscepisse 177, 186. Susceptam 187, susceptis (abl. fem.) 239, suscepturum (esse) 221, suscepturos (esse) 153.
- suspectus:** sospechoso
 suspectus 13, 340b bis, suspecti 324.
- suspendo:** suspender
 suspenderat 23. Suspensa sit 55, suspendi 55, suspensa (sit) 249-3.
- suspikor:** sospechar
 suspicamur 35-2.
- sustineo:** sostener
 sustineat 190.
- suus:** suyo
 sui (gen.) 102, 152, 189, 320, suae 73, 156, 201, 202, 272, 279, sui (neu) 52, suo (dat. masc.) 246, 272, suae 201, 281, suum (masc.) 34, 71 bis, 271, 282, 296, suam 13, 40, 57, 181, 252a, 260, 268, 271, 293-2, 297, 313, 317, 328, 339 bis, 252a, suum (neu.) 35-6, 280, suo (abl) 75-3, sua 30, 71b, 73, 98, 111, 163, 262, 271, 274, 276, 312 suo (neu.) 111, 155, 260, 266a, 272, 336, 339. Suis (dat. masc.) 6, 178, 229, suis (fem.) 129, suos 1, 249-1, 320, suas 35-1, 35-2, 36, 285, sua (ac. neu) 263, suis (abl. masc.) 34, suis (fem.) 158, 280, suis (neu.) 116.
- Symmachus:** Simaco
 Gallicano et Symmacho cons. 248.
- Tabula:** tabla tablillas
 tabulae (nom.) 249-6 tabularum 50, tabulis (abl.) 112, 308.
- tacite:** tácitamente
 tacite 329.
- tacitus:** tácito
 tacita (nom. sing.) 261.
- talis:** tal
 talis (nom. masc.) 37-2, talis (nom. fem) 129, 249-9, tale (nom.) 37-3, 90, talem (fem.) 115, 166, talia (nom.) 341, talia (ac.) 37-1, 249-6, 249-9.
- tam:** tanto
 tam 89, 125, 127, 149, 229, 247, 326.
- tamen:** sin embargo
 tamen 45, 58, 59, 69, 70-2, 71 bis, 75-2, 75-5, 77 ter, 85 bis, 87, 89 ter, 94, 111, 117, 152, 168, 173a, 177, 177a, 178, 179,

- 184, 189, 198, 207, 224, 242, 245, 249-4, 259, 272 ter, 273, 274, 281, 313, 318, 328.
- tametsi:** aunque
tametsi 12, 45, 86 bis, 220.
- tamquam:** como
tamquam 273.
- Tannonia:** Tanonia
Tannoniae Iuliae (dat.) 41.
- tantum:** sólo
tantum 36, 38, 50, 59, 70-2, 147, 211, 228, 247, 272 bis, 308.
- tantummodo:** solamente
tantummodo 102, 158, 173, 280, 287.
- tantus:** tanto
tantum (ac. neu.) 11, 166.
- tarditas:** tardanza
tarditate 249-4.
- tego:** cubrir
tegit 249-7.
- temero:** violar
temerantur 35-5.
- tempero:** moderar
temperab
it 281.
- tempestiuus:** oportuno
tempestiua (nom. sing.) 249-2.
- temptamen:** intento
temptamina (nom. pl.) 290.
- tempus:** tiempo, plazo
tempus 96, 249-6, 312, temporis 17, 33, 52, 158, 338, tempus 48, 50 quater, 52, 135, 155, 179, 183a, 184, 199, 210, 222 ter, 283, 286, 320, tempore 35-4, 49, 50 bis, 77, 114, 174, 199, 249-3, 272, 293-1, 303, 314.
- Tempora (nom.) 206, 207, tempora (ac.) 166.
- teneo:** tener, quedar obligado
tenes 31. Tenebitur 13, teneatur 102, teneri 94, 228.
- tenor:** tenor
tenorem 273.
- Terentianus:** Terenciano
Polo Terentiano (dat.) 200.
- tergiuersatio:** tergiversación
tergiuersatio 37-2.
- terminus:** término
terminos 338.
- terra:** tierra
terrae 5.
- terror:** terror
terroris 39.
- tertius:** tercero
tertia (nom.) 294-1 sch.
- testamentarius:** testamentario
testamentarius 171.
- testamentum:** testamento
testamenti 270, 293-2, testamentum (ac.) 172, 173a, 222, 280, testamento (abl.) 41, 43, 61, 69, 113, 147, 156, 159, 173a, 205, 211, 223, 229, 246, 256a, 261 bis, 294-1, 294-1 sch. Testamentis (abl.) 229.
- testatio:** testimonio
testationem 95. Testationibus (abl.) 273.
- testator:** testador
testator 58, 227 ter, testatoris 54.
- testificor:** testificar
testificantibus 35-6.
- testimonial:** testimonial
testimonialibus (abl. fem.) 236.

- testimonium:** testimonio
testimonio (abl.) 35-5, 249-10.
- testor:** hacer testamento, atestiguar
testari 98, testata (nom. sing)
249-7, testato (abl. masc.) 156.
- Theodotus:** Teodoto
Claudio Theodoto (dat.) 43.
- Thracēs:** Tracia
Thracum (gen.) 284.
- Tiberianus:** Tiberiano
Dorocortoro et Tiberiano Dione
conss. 315.
- tignarus:** leño de construcción
tignari (gen.) 70-2.
- tit.:** véase **titulus**
- Titia:** Ticia
Lucia Titia (nom.) 115.
- Titius:** Ticio
Titius 58, 227, L. Titius 102 bis,
111, 112, Lucius Titius 117, Ti-
tio (dat.) 58 ter, 61, 75-3, 76 bis,
230, L. Titio 185, Lucio Titio
229, Titium 58, 75-3, 117. Titi
(nom. pl.) 227.
- titulus:** título
tituli 128, titulum 156, 273,
293-2, titulo (abl.) 37-2, 90, 91,
92, 93, 103, 108, 266a, 270,
272, 273 sch., 286, tit. (abl.)
285, 288
- Titus:** Tito
dius Titus Antoninus 314.
- tollo:** levantar
tolleret 257, tollere 53, 248. To-
llitur 42, tollendi 53, tollendo
(abl.) 53.
- torqueo:** atormentar
torqueat 72-1.
- tot:** tantos
tot 321.
- totiens:** tantas veces
totiens 79.
- totus:** todo
totus 71, totum (nom. neu.)
294-1, totius (masc.) 77, totius
(fem.) 35-6, totius (neu.) 85,
287, totam 80 bis, totum (ac.
neu.) 68, 75-2, 77 bis, 82, 87,
184, toto (abl. neu.) 225.
- tracto:** tratar
est tractanda 35-7, tractari 177,
272.
- tractus:** curso
tractu 158.
- traditio:** tradición
traditio 249-6 bis, 268, 293-1,
traditionem 47a, 266a, 314
sch., traditioe 47a, 289, 293-1,
313 bis. La *traditio* es el modo
más común de transmitir la pro-
piedad.
- trado:** entregar
tradidisti 285, tradidit 258, 263,
276, tradatur 7, 47a, 249-7, tra-
didisse 289, 297, traditus est 96,
tradita est 315, 315 sch., tradita
sunt 293-2, tradita sit 311, 316
sch., traditae sint 311, tradita
fuerit 71b, tradita (esse) 251,
traditam esse 265, 297, traditas
(esse) 254, tradita (nom.) 252,
290, traditam 2 bis, tradita (abl.)
253a, traditas 111, 254 bis.
- Traianus:** Trajano
In foro Traiani 134, diui Traiani
233.
- tranquillitas:** tranquilidad
tranquillitate 33.

transeo: pasar
transierit 112, transire 207, transisse 268.

transfero: transferir
transtulit 263, 313, transferre 341 bis, transfertur 339, transferri 47, 50, 283, 287, transferendi 341.

transigo: pasar
transacto (abl.) 4.

transitus: paso
transitum 282.

transmitto: transmitir
transmittatur 95.

Trebatius: Trebacio
Trebatius 70-1, 70-2.

tres: tres
tria (nom.) 128, 186 bis, 190, trium 191, 247 bis, tribus (dat.) 186, tres (ac. masc.) 168, 197, 247, tres (ac. fem.) 125, 189, 231, tria (ac.) 128, 190, tribus (abl.) 45, 188, 272.

Treueri: Tréveres
Treueris (abl.) 37-4, 291.

tribunal: tribunal
pro tribunali 156, 163, 165, 167, 210. Compárese con la expresión *de plano*.

tribuo: conceder
tribuit 191, tribuunt 186, 196, tribuat 290, tribuere 243.

tributarius: tributario
tributariae (gen.) 293-1, 315, 315 sch., tributarii (gen.neu.) 316, tributario (abl. neu.) 61, 293-1. Tributarii (pl.) 289, tributarios 285.

trimatus: la edad de tres años
trimatum (ac.) 321.

trimus: de tres años
trimo (abl.) 321.

tristitudo: tristeza
tristitudine 249-9.

tu: tú
tu 31, 41, 274, tibi 41 bis, 62 bis, 73, 77, 80 bis, 228, 245, 279 bis, 280, 281, 282 bis, 286, 287, 288 bis, 290 sexies, 291 bis, 293-2 bis, 334a, te (ac.) 19, 23, 34 ter, 40, 41, 168, 272, 276, 283, 288 bis, 290 bis, 293-2, 312 bis, 313, te (abl.) 277, 278, 284, 290, 291. Vobis (dat.) 293-2, uos (ac.) 30, 277, 291, 293-1, 297, uobis (abl.) 293-1.

tuitio: protección
tuitione 61.

tum: entonces
tum 31, 91, 120, 249-5, 249-6, 288, 291, 293-1, 293-2, 320.

tunc: entonces
tunc 34, 52, 60, 64, 70-1, 111, 157, 195, 266, 294-1.

turpitud: deshonra
turpitudinem 324.

Tuscus: Tusco
Tusco et Anullino 292.

tutela: tutela
tutela (nom.) 188, 192, tutelae (gen.) 32, 195, 243, tutelae (dat.) 211, tutelam 153, 173a, 177 bis, 186, 189 bis, 200 bis, 221 bis, 224, 229, 231, 247, 304, tutela (abl.) 131, 152, 154, 182, 183a, 184, 190, 191, 197, 231, 231, 238, 245. Tutelarum 125, 128, 183, 186, 191, tutelas 125, 183a, 186, 231, 238, tutelis (abl.) 124, 126, 137, 138, 140,

- 141, 142, 143, 144, 148, 149, 150, 160, 174, 177 bis, 177a, 178, 197, 224, 227, 233, 235 ter, 237 bis.
- tutelarís:** tutelar
 tutelarís (gen. masc.) 173, 232, 233, 238, 247, tutelarem (masc.) 244, tutelari (abl. neu.) 244.
- tuto:** seguramente
 tuto 35-7, tutius 102.
- tutor:** tutor
 tutor 112, 117, 139, 147, 151, 154, 155, 172, 186 bis, 188 bis, 201, 202 bis, 205, 207, 220, 222, 223, 224, 227 bis, 230, 340b, tutoris 1 bis, 45 bis, 259, 264, 325, 327, tutorem 117, 156, 166, 173a, 178, 211, 230 ter, 232, 304, tutore 1, 36, 110, 188, 228, 326, 340b. Tutores (nom.) 135, 146, 147, 304, tutorum 246, tutoribus 109, tutores (ac.) 159, 229 bis, 246, tutoribus 228.
- tutus:** seguro
 tutus 266.
- tuus:** tuyo
 tuus 266a, 276, 277, 282, 295, tua 245, 280, 313, tui (masc.) 19, 41, tui (neu.) 266a, 284, tuae (gen.) 19, 276, tuo (dat. masc.) 41, tuae 256a, 273, 285, 286, tuum (ac. masc.) 278, 280, tuam 168, 274, 297, tuum (neu.) 313, tuo (abl. masc.) 280, 295, 325, tua 284, 297. Tui (nom. pl.) 281, tuorum (masc.) 290, tuas 228, 290, tuis (abl. fem.) 228, 245, tuis (abl. neu.) 31.
- U.** (= uir): hombre
 u. c. 26, 30, 36.
- uaco:** tener dispensa
 uacat 131, 144 bis, uacant 124, 140, 142, uacet 133, 224, uacare 132, 142.
- uacatio:** dispensa
 uacatio 141, 149, 235, uacationem 129, 137, uacatione 224.
- uacillantís:** vacilante
 uacillanti (abl. fem.) 249-1.
- uacuefacio:** abolir
 uacuefactis (abl. fem.) 280.
- uacuus:** libre
 uacua 249-7, uacuae (gen.) 293-1, uacuam 293-1, 314, 316.
- ualde:** muy
 ualde 35-2.
- ualeo:** valer
 ualet 269, 292, ualuit 253b, ualeat 55, 269, 287, 318, ualeret 35-1, 269, ualuisset 34, ualere 297 sch., ualidas (esse) 282, 282 sch.
- ualetudo:** salud (mala)
 ualetudo 130, 183a, 238, ualetudinem 183a, 239.
- uarie:** variadamente
 uarie 125.
- uario:** variar
 uariare 4, uariatur 49.
- uarius:** vario
 uariis (abl. fem.) 273.
- uaticinatio:** vaticinio
 uaticinatione 148.
- ubi:** donde, cuando
 ubi 82, 84, 156, 163, 203, 321, 326.

uectigal: vectigal

uectigali (abl. masc.) 61.

uel: o

uel 1, 6 bis, 16, 35-1 bis, 35-3 ter, 35-4, 37-2 ter, 43, 47a, 49, 50 octies, 51 bis, 61 quater, 63 bis, 64, 65, 70-1 quater, 71 bis, 71b quater, 75-2, 75-3, 75-4, 87 bis, 89 ter, 90, 91, 110, 114 bis, 122, 135, 147, 155, 156 quater, 157, 158 quater, 159, 174 bis, 186, 188 quater, 190 bis, 201, 202, 203, 210 bis, 211, 214, 216 bis, 217, 219 bis, 227, 231 bis, 238 bis, 246, 247, 249-1 ter, 249-3 bis, 249-6 bis, 249-7 bis, 252, 254, 259, 260 bis, 261 bis, 269 ter, 272, 272 sch., 273 bis, 285, 286, 287 bis, 288 bis, 289 bis, 293-1 bis, 300, 310 bis, 311, 312, 315, 317 ter, 318, 323 ter, 326, 329, 333 bis, 334 bis, 334b bis, 339 quater, 341 bis.

uelo: cubierto con una capa

uelatorum 138.

uelut: por ejemplo

uelut 151, 223, 230, 334b.

uenditio: venta

uenditio 9, 22, 35-7, 37-3, 39, 293-2, uenditionis 14, 33, uenditionem 6, 15, 19, 22, 23, 35-4, uenditione 111. Venditionum 35-7.

uenditor: vendedor

uenditor 3, 13, 15, 17, 35-3, 35-5, 35-6, uenditoris 10, 37-2, uenditori 2, 11, uenditorem 35-4, 35-5, uenditore 35-6. Venditores 273, uenditorum 6.

uenditum: venta

uenditi 3, 14.

uendo: vender

uendidit 6 ter, 16, 328, uendat 70-1, 70-2, uenderent 35-2, uendere 35-3, 70-1 ter, uendente 41. Vendantur 35-4, 37-2, uendita sit 35-6, uenditam esse 24, uenditae (gen.) 7, uenditam 23, uendendarum 28.

ueneo: vender

uenierit 14, 35-3, uenum 270. Veniri 5.

uenio: venir

uenit (pres.) 62, 253, uenit (perf.) 91, 151, 223, 224, 280, 297, ueniant 248, uenerit 50, 167a, uenire 162.

uentus: viento

uentorum 71.

uenundo: vender

uenumdari 41.

uenus: venta

uenum 249-5.

uerbum: palabra

uerba (nom.) 131, 195, 322, 341, uerba (ac.) 154, 266, 282 sch., 320. Verbis (abl.) 87, 112, 224, 256a, 298, 307, 318, 319, 341.

uerecundia: verguenza

uerecundiae (gen.) 35-1, uerecundiam 113.

uereo: respetar

uereris 285, uerentes (nom.) 35-2. Verendum est 67, 120.

ueritas: verdad

ueritatis 35-5 bis.

- uero:** en verdad
uero 31, 61, 72-2, 214.
- uero:** pero, sino, sin embargo
uero 35-3, 83, 87, 111, 191, 198, 206, 229, 238, 247, 283, 284, 293-1, 307, 313, 317 bis.
- uersum:** hacia
uersum 38, 113.
- uersutia:** habilidad
uersutiis (abl.) 273.
- uersutus:** astuto
uersutis (abl.) 35-2.
- uerum:** pero, sino
uerum 83, 205.
- uerum:** verdaderamente
uerum 107, 266.
- uerus:** verdadero
uera (nom. sing.) 35-4, uerum (nom. neu.) 59, 111, 115, 165, ueri (gen neu.) 282, ueram 75-3, uera (abl.) 22. Vera (nom. pl.) 88 bis, 266a, 286, uerorum (neu.) 291. -Comp. uerior (fem) 60, uerius (nom.) 1.
- uester:** vuestro
uester 112.
- ueteranus:** veterano
ueterano (abl.) 195 bis. Veterani (nom.) 140, 177, 195, ueteranorum 143, 177, 180.
- ueto:** prohibir
ueto 69.
- uetus:** antiguo, viejo
ueteris 286, ueterem 181. Veteres (nom.) 1, 68, ueterum 68, ueteribus (abl.) 67. Vetustissimis 35-5.
- uia:** vía
uia 56, uiae (gen.) 136.
- uiceni:** de cada veinte
uicenum 162.
- uicensimus:** vigésimo
uicensimo VII (abl.) 197.
- uicinitas:** vecindad
uicinitatis 158, uicinitate 249-6.
- uicinus:** vecino
uicinis (abl.) 35-4, 35-6.
- uicis:** como
uicem 281, uice 2. Está usado como adverbio.
- uidelicet:** ciertamente
uidelicet 37.1.
- uideo:** ver, observar
uideamus 49, 55, 58, 68, uiderit 113, uide 288.
- uideor:** parecer
uidetur 1, 3, 11, 14, 83, 91, 223, 261, 276, 290, uidemur 133, uidebatur 255, uidebitur 9, 64, uideatur 102, 188, 228, 243, 268, 269, 273 bis, 293-1, 329, uideantur 273, 274, 309, uideretur 220, uideri 78, 96, 98, 109, 112, 116, 254, 257, uisa (ac.) 249-1, uidendum (est) 86, uidendum (esse) 71b, 221.
- uincio:** vencer
uicit 332.
- uinculum:** vínculo
uinculum (ac.) 332, uinculo 6.
- uindicatio:** vindicación
uindicationis 85, uindicationem 43, 44, 62, 74, 195, 266a, 316.
- uindicia:** adjudicación
uindiciarum 336 bis.
- uindico:** vindicar
uindicet 285, uindicetis 315, uindicent 315 sch., uindicare

- 92, 254, 288, 316 sch., uindicanti 92, uindicante 35-3. Vindicatur 52, 77, uindicari 19, 52, 269, uindicandus (est) 52.
- uindicta:** varita
uindicta (abl.) 261.
- uinum:** vino
uini 16, uino 16. Vina (nom.) 37-4.
- uiolentia:** violencia
uiolentia (abl.) 23.
- uiolo:** violar
uiolato (abl. neu.) 113.
- uir:** hombre, varón, esposo
uir 41, 96, 107, 168, 218, 254, 294-2, 302, uiri 94, 120, 122, 159, 220, 246, uiro 254 bis, 105, uirum 20, 100, 114 bis, 273 bis, 274, 292, 320 bis, uiro 107, 115, 320. Viri 147.
- uirgo:** doncella
uirgini 96, uirginiue 305.
- uirilis:** viril
uirilis (gen.) 211, 321, uirilem 211, 224.
- uis:** fuerza
uis 37-4, uim 264a, 277, ui 71, 90, 93, 249-6, 312, 334b. Vires (ac.) 55, 312.
- uita:** vida
uita 255, uitae (gen.) 73, 113, 250, 253b, 272, 291.
- uitis:** viñedo
uitesque (ac.) 39.
- uitricus:** padrastro
uitricus 219, 302.
- uiuo:** vivir
uixerunt 114.
- uiuus:** vivo
uiui (gen masc.) 91, uiuo (abl. masc.) 229, uiua 297. Viuis (dat. masc.) 26.
- uulgaris:** común
uulgari (abl.) 102.
- uulgo:** comúnmente
uulgo 35-4.
- ulterior:** el más lejano
ulteriores (ac. masc.) 321.
- ultra:** más allá
ultra 144, 147, 306,
- umquam:** alguna vez
umquam 37-3, 218, 314.
- unde:** de donde
unde 6, 70-1, 71, 80, 90, 93, 266, 274, 294-1, 312 bis, 326.
- undique:** en todas direcciones
undique 113.
- uniformis:** uniforme
uniformes (ac. fem.) 35-1.
- uniuersus:** todo
uniuersa (nom. fem.) 120, uniuersum (ac. neu.) 249-2. Uniuersorum (neu.) 35-6, uniuersas 35-7, uniuersis 178.
- unus:** uno
unus 75-3, 76, 133, 228, 230, una (nom.) 299, uni (dat. masc.) 230, unum (ac. masc.) 132, 197, 239, unam 124 bis, 177 ter, 186, 270, 301, unum (neu.) 323, uno 120, una 231, 285.
- unusquisque:** cada uno
uniuscuiusque 149, unicuique 75-1.
- uociferatio:** vociferación
uociferationibus (abl.) 35-1.

uoco: llamar

uocare 225. Vocantur 247, uocetur 200.

uolo: querer

uolumus 35-4, 248, uolet 163, 304, 305, 335, uoluit 4, 113 bis, 206, 258, uoluisti 282, uelis 284, uelit 92, 206, 330, 340b, uellet 114, uoluerit 34, uoluerint 132, uoluissent 303, uelle 37-4, 87, 276.

uoluntarius: voluntario

uoluntarium (ac. neu.) 249-6.

uoluntas: voluntad

uoluntas 113, 227, 249-1, 250, 272, 290, 291, 292, 294-2, 312, uoluntatis 252, 274, 294-1, uoluntati 202, 205, uoluntatem 113 bis, 159, 246, 256, 256a, 259, 286, 290, 291, 294-1, 294-1 sch., uoluntate 1, 73, 90, 190, 249-7, 266, 269, 272, 275, 281, 282, 282 sch., 290, 292.

uoluto: arrojar

uolutarunt 35-1.

uox: voz

uoce (abl.) 35-5.

urbanus: urbano

urbanorum 45, urbana (ac. neu.) 205.

urbicus: de la urbe

urbicam 205. Urbici 235, 237, urbicis (abl. fem.) 177a.

urbs: urbe

urbis 236, urbi 26, 273, 274, urbem 177a, urbe 232.

urgeo: urgir

urgentibus 26, urgetur 75-5.

usque: hasta

usque 35-4, 50 bis, 63, 71 bis, 72-2, 73, 161, 250, 272, 321.

usucapio: adquirir por usucapición

usu capit 260, usuceperit 111, usucapere 1 bis, 261. sunt usu capta 293-1, usucapi 111 bis, esse captam usu 294-1, usu non capta (esse) 259.

usucapio: usucapición

usucapio 12, 111, usu capio 296, usucapionem 1.

usura: interés

usurae (nom. pl.) 2, 17, usurarum 9, 11, 20.

usurpatio: usurpación

usurpatione 249-6.

usus: uso

usus (gen.) 60, usum 71 bis, 151, 223, 265, usu 147, 156, 165, 254. Vsibus (dat.) 254. Véase usucapio.

usus fructus: usufructo

usus fructus (nom.) 45, 46 ter, 47, 47a, 51, 52, 58 quater, 59, 60, 61 bis, 62 bis, 64, 70-1 ter, 75-1 ter, 75-2 bis, 75-3, 76, 77 quater, 80, 82 ter, 83 ter, 85 ter, 86 bis, 88, 89 bis, 91 bis, 92, 93, usus fructus (gen.) 60, 75-3, 75-4, 75-5, 80, usum fructum 41, 55, 57, 58 quater, 61 quater, 63, 66, 68, 69, 70-2 bis, 73, 75-2, 75-3, 75-4, 76, 78, 80 bis, 82 ter, 83, 85, 87, 88 bis, 89 ter, 92, 283 bis, usu fructu 41, 46, 50 quater, 51 bis, 54, 59, 61, 66, 71, 72-2, 77, 78, 80 ter, 82, 85, 90, 92, 313. Vsus fructus (ac. pl.) 67.

ut: como, de tal modo, que, para que

ut 6, 9, 17, 30, 35-1, 35-3 bis, 35-4 bis, 35-5 bis, 35-6, 35-7 bis, 37-2 bis, 37-4, 38, 39, 40, 51, 60, 63, 64, 65 bis, 67, 68, 69, 70-1, 70-2 bis, 71, 72-1, 72-2 bis, 75-5 bis, 77 quinquies, 82, 87 ter, 89 bis, 95, 98, 103, 106, 113 bis, 114, 120, 122, 127, 128, 129, 132, 133, 147, 155, 156, 158, 162, 163 bis, 166, 167, 168, 172, 177, 182, 186, 195, 197 bis, 202, 206, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 220, 222, 224, 225, 229 bis, 232, 234, 235, 236, 242, 245, 248, 249-2, 249-3, 249-6, 249-7, 249-8, 249-9, 257, 261, 266, 269, 272, 280, 282, 282 sch., 283, 285, 286, 287, 288, 291, 297, 302, 304, 307 bis, 309, 311, 317, 318 bis, 323, 334a, 341.

uter: uno de los dos, ambos
uter 80, utrum (ac. masc.) 76, utrum (neu.) 114.

uterque: uno y otro, ambos
uterque 315, utriusque (masc.) 221 bis, 293-1, 321, utriusque (fem) 158, utrique (masc.) 75-2, utrumque (masc.) 82, 87, utrumque (neu.) 202, 249-5. Utraque (ac. neu.) 307.

uti: como
uti 90, 320.

utilis: útil
utile (nom.) 90 bis, 334b, utilem (fem.) 83, 85, 98, 286.

utilitas: utilidad
utilitas 183, 249-4, utilitatem 37-3.

utiliter: útilmente
utiliter 56.

utique: ciertamente
utique 165.

utor: usar
utitur 37-2, 59, 75-3, 338, utimur 120, 125, 127, 213, 309, uteris 90, utar 89, utaris 282, utatur 70-2, 71, utamur 89, utentur 77, 206, uteris 90, uterentur 86, uti 70-1, 72-2, 91 bis, 133, 249-6, 266, usurum (esse) 71 bis, utendi 42, 70-1, 73, 91, utendum 269 bis, utendo 46 bis, 75-4.

utrubi: en uno de los dos sitios
utrubi 311.

utrum: si, acaso
utrum 61, 76, 87, 103, 113, 177, 198, 199, 206.

uxor: esposa
uxor 218, 302, uxoris 201, uxori 58, 69, 86, 88, 96, 201, 294-2, uxorem 69, 105, 109, 114, 117, 273, 320 bis, uxore 111, 269. Uxoribus 217.

uxorius: dotales, de la mujer
uxoriae (gen.) 94, 102 ter, 103, 112 bis, 112 sch., 269, uxoriam 112, uxoria (abl.) 108.

V (= quinque): cinco
V 25, 42 bis, 194, 270, 275, 280, 283, 287, 291, 293-1, 293-2, 312, 314, 325 bis.

Valentinianus: Valentiniano
Valentiniano et Victore cons.
37-4.

Valentinus: Valentino
Valentinus 36, Valentinum 36,
Valentino 36.

Valerianus: Valeriano
Valeriano et Gallieno cons. 18.

Veientanus: de Veyes
Veientanum 166.

Verna: Verna
Vernam 235.

Verona: Verona
Verona (abl.) 290.

Vettius: Vetio
Vettium Rufinum 273.

Vetus: Veto
Flavius Vetus 112, Vetus 112.

VI (= sex): seis
VI 41, 288, 313.

Victor: Víctor
Valentiniano et Victore 37-4.

VII (= septem): siete
VII 64a, 75-4, 82, 197, 322.

VIII (= octo): ocho
VIII 72-1, 108, 114, 195, 278,
318.

VIII (= novem): nueve
VIII 21, 312.

Viminacium: Viminacio
Viminaci 43, Viminacii 20.
Ciudad de la Mesia superior, si-
tuada a orillas del Danubio.

Vindius: Vindio
Vindius 77.

Vitalis: Vital
Anicius Vitalis 112.

Vlpia: Ulpia
Vlpiae Rufinae (dat.) 315.

Vlpianus: Ulpiano
Vlpianus 44, 59, 66, 89, 119,
120, 232, 233, 234, 238, 266,
269, 269, 318. Domicius Ulpia-
nus fue un jurista del siglo II y
III, de la época de Alejandro Se-
vero. Fue prefecto del pretorio,
magister libellorum, miembro
del consejo imperial y prefecto
de la anona. Murió asesinado en
228, por una conjuración de la
guardia pretoriana. Entre sus
obras, se puede mencionar: *De
officio proconsulis libri X, Ad
edictum praetoris libri LXXXI,
Regularum libri VII*, etc.

X (= decem): diez

X 321 bis.

XI (= undecim):

XI 224, 271, 281, 286.

XII (= duodecim): doce

XII 34, 50, 250, 292, 294-1,
308, 315.

XIII (= tredecim): trece

XIII 69, 82, 84, 266a, 272, 285,
288.

XIII (= quattuordecim): catorce

XIII 35-7, 273, 295.

XLVI (= quadraginta et sex): cua-
renta y seis

XLVI 269.

XV (= quindecim): quince

XV 327, 333.

XVI (= sedecim): dieciséis

XVI 89.

XVII (= decem et septem): dieci-
siete

XVII 59, 75-3, 248.

XVIII (= duodeuiginti): dieciocho
XVIII 75-5, 77, 80, 81, 326.

XX (= uiginti): veinte
XX 293-1.

XXIII (= uiginti tres): veintitrés
XXIII 310.

XXV (= uiginti quinque): veinticinco
XXV 151, 182, 223.

XXVI (= uiginti sex): veintiseis
XXVI 197, 198.

XXVII (= uiginti septem). veintisiete
XXVII 198.

XXXIII (= triginta tres): treinta y tres
XXXIII 120.

XXXV (= triginta quinque): treinta y cinco
XXXV 62, 72-1, 75-2, 77, 78,
82 bis, 83, 87, 89.

Zoilus: Zoilo
Aurelio Zoilo (dat.) 278.